

COMPACT 8 (C 2032E) - COMPACT 8W (C 2047E) - COMPACT 10 (C 2747E) -
COMPACT 10N (C 2632E) - COMPACT 10N-1 - COMPACT 12 (C 3347E) -
COMPACT 14 (C 3947E)

Щоб отримати консультації в Інтернеті та завантажити посібники для своїх машин HAULOTTE®, перейдіть на сторінку :

<https://www.e.technical-information.com>

або отскануйте QR-код, наведений нижче :



Посібник із експлуатації

Compact 8 (Compact 2032E)
Compact 8W (Compact 2047E)
Compact 10 (Compact 2747E)
Compact 10N (Compact 2632E)
Compact 10N-1
Compact 12 (Compact 3347E)
Compact 14 (Compact 3947E)

A

ПЕРЕДМОВА

1 - Відповідальність користувача	8
1.1 - Відповідальність власника	8
1.2 - Відповідальність роботодавця	8
1.3 - Відповідальність інструктора	8
1.4 - Відповідальність оператора	9
2 - Техніка безпеки на робочому місці	10
2.1 - Правила техніки безпеки	10
2.1.1 - Ризики неналежної експлуатації	10
2.1.2 - Ризики падіння	11
2.1.3 - Ризики перекидання чи перевертання	12
2.1.4 - Ризики враження електричним струмом	14
2.1.5 - Ризики вибуху чи пожежі	15
2.1.6 - Ризики заземлення чи зіткнення	15
2.1.7 - Ризики неконтрольованих рухів	16
3 - Запити щодо техніки безпеки	17
4 - Повідомлення про збої	17
5 - Відповідність	18
5.1 - Модифікація продукту	18
5.1.1 - Впровадження кампаній по техніці безпеки від виробника	18
5.2 - Технічні дані про продукт	18
5.3 - Зміна власника	19

B

ОЗНАЙОМЛЕННЯ

1 - Загальна техніка безпеки	21
1.1 - Правила експлуатації	21
1.2 - Вміст наклейок	22
1.3 - Символи і кольори	23
1.4 - Ступінь небезпеки	23
1.5 - Пояснення і визначення символів	24
2 - Опис моделей	25
3 - Основні складові частини	26
3.1 - Опис	26
3.2 - Підпора для технічного обслуговування	28
3.3 - Виносна частина з ручним керуванням	29
3.4 - Нижній пульт керування	30
3.4.1 - Опис	30
3.5 - Верхній пульт керування	32
3.5.1 - Опис	32
4 - Робочі характеристики	34
4.1 - Технічні характеристики	34
4.2 - Робоча зона	40
5 - Розташування і маркування наклейок	48

ЗМІСТ



C

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВВЕДЕННЯМ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

1 - Рекомендації	63
2 - Оцінка робочої зони	63
3 - Перевірки і функціональні випробування	64
3.1 - Щоденна перевірка	64
4 - Функціональний контроль безпеки	67
4.1 - Операції з кнопками аварійної зупинки	67
4.2 - Активація органів керування	68
4.3 - Датчик несправності	68
4.3.1 - Тестування звукових сигнальних пристроїв (зумерів)	68
4.4 - Система виявлення перевантаження	68
4.5 - Система обмеження нахилу	69
4.6 - Обмеження швидкості пересування	70
4.7 - Електронний варіатор швидкості	70
4.8 - Система захисту від вибоїн	71
4.9 - Вбудований зарядний пристрій	71
4.10 - Індикатор заряду акумулятора-Лічильник годин	72
4.10.1 - Лічильник годин	72
4.10.2 - Коді аварійних сигналів	72

D

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1 - Експлуатація	73
1.1 - Вступ	73
1.2 - Функціонування нижнього пульта керування	74
1.3 - Функціонування верхнього пульта керування	75
2 - Нижній пульт керування	76
2.1 - Запуск і зупинка машини	76
2.2 - Керування рухами	76
2.3 - Додатковий контроль за допомогою нижнього пульта керування	77
3 - Верхній пульт керування	78
3.1 - Запуск і зупинка машини	78
3.2 - Керування пересуванням і напрямком	78
3.2.1 - Пульт - Стандарт	78
3.3 - Керування рухами	79
3.3.1 - Пульт - Стандарт	79
3.4 - Інші органи керування	79
4 - Рятувальні процедури та дії в екстрених випадках	80
4.1 - У разі відключення живлення	80
4.2 - Порятунок оператора в корзині	80



5 - Транспортування	81
5.1 - Переведення в положення для транспортування	81
5.2 - Опис машини — COMPACT 8/ 8W / 10N / 10 / COMPACT 12 / COMPACT 14	82
5.3 - Розвантаження	83
5.4 - Буксирування	84
5.4.1 - Пересування накатом	84
5.4.2 - Автоматичне відпускання гальм (Опція)Опція	85
5.5 - Зберігання	86
5.6 - Навантаження через рампи	87
5.7 - Розвантаження через рампи	87
5.8 - Навантаження за допомогою підйомника	88
5.8.1 - Правила техніки безпеки	88
5.8.2 - Підготовчі операції	88
5.8.3 - Навантаження і розвантаження за допомогою автонавантажувача	89
5.8.4 - Для: COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 10N - COMPACT 2632E	90
5.8.5 - Для COMPACT 8W - COMPACT 2047E - COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E	92
6 - Рекомендації з експлуатації в холодну погоду	94
6.1 - Довколишні умови	94
6.1.1 - Гідравлічна олива	94
7 - Догляд і технічне обслуговування акумулятора	95
7.1 - Заряджання акумулятора	95

Е

ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ДАНІ

1 - Габарити машин	100
2 - Маса основних складових частин	102
3 - Акустика і вібрація	103
4 - Колеса і шини	104
4.1 - Технічні характеристики	104
4.2 - Перевірка і догляд	104
4.2.1 - Процедура заміни	105
5 - Опції	106
5.1 - Опція тримача для труб	106
5.1.1 - Опис	106
5.1.2 - Характеристики	106
5.1.3 - Правила техніки безпеки	106
5.1.4 - Перевірка перед введенням в експлуатацію	107
5.1.5 - Експлуатація	107
5.1.6 - Зняття й встановлення елементів	108
5.1.6.1 - Без опцій	108
5.1.6.2 - Опції робочої фари або живлення платформи	109
5.1.7 - Особливі наклейки	110
5.2 - Двопільні дверцята	111
5.2.1 - Опис	111
5.2.2 - Характеристики	111
5.2.3 - Правила техніки безпеки	111
5.2.4 - Інструкції перед введенням в експлуатацію	111

ЗМІСТ



F

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1 - Загальна інформація	113
2 - Графік технічного обслуговування	114
3 - Програма перевірки	115
3.1 - Загальна програма	115
3.2 - Щоденна перевірка	115
3.3 - Періодична перевірка	116
3.4 - Посилена перевірка	116
3.5 - Загальна перевірка	117
4 - Ремонт і налаштування	118

G

РІЗНЕ

1 - Умови гарантії	119
2 - Контактні дані філіалів	120
2.1 - Попередження для Каліфорнії	121

H

РЕЄСТР ЗАХОДІВ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

1 - Реєстр заходів з обслуговування	123
--	------------



А- Передмова

А

В

С

Д

Е

Ф

Г

Н

І

Ви щойно придбали машину HAULOTTE® і ми дякуємо вам за довіру.

Підйомна робоча платформа - це пристрій для піднімання людей, спроектований і виготовлений для того, щоб користувачі могли тимчасово отримати доступ до своїх робочих областей, розташованих на висоті, з їхнім обладнанням та інструментами. Будь-який інший спосіб використання або зміни, модифікації підйомника мають бути погоджені з компанією HAULOTTE®.

Треба розглядати цей посібник як невід'ємну складову машини, і він постійно має залишатися у її відділенні для документів.

Для забезпечення максимально комфортної роботи підйомника, обов'язково ретельно дотримуйтеся рекомендацій з експлуатації, що містить цей посібник. Для забезпечення належної безпечної експлуатації цього обладнання настійно рекомендується, щоб використанням і технічним обслуговуванням підйомника займався лише персонал з відповідними дозволами та підготовкою.

Особливо звертаємо вашу увагу на 2 головні умови :

- Дотримуватися інструкцій з техніки безпеки.
- Використовувати обладнання в межах, зазначених у технічних даних.

Стосовно опису нашого обладнання ми наполягаємо, що він має комерційний характер, який не слід плутати з технічними характеристиками. Лише таблиці з технічними характеристиками повинні використовуватися для визначення відповідності обладнання очікуваному типу експлуатації.

Посібник з експлуатації призначений для користувачів машин HAULOTTE®, перелічених на обкладинці посібника.



Мова та оригінальна версія :

Оригінальними інструкціями вважаються посібники англійською та французькою мовами. Посібники іншими мовами є перекладами оригінальної інструкції.

Посібник з експлуатації не замінює необхідну базову підготовку операторів обладнання на будівництві. Посібник містить інструкції з експлуатації, передбачені компанією HAULOTTE® для належного і безпечного використання машин.

Посібник має бути доступним для всіх користувачів і утримуватися в належному стані. Додаткові примірники можна замовити в HAULOTTE Services®.

Працюйте в повній безпеці з технікою HAULOTTE® !

Щоб отримати консультації в Інтернеті та завантажити посібники для своїх машин HAULOTTE®, перейдіть на сторінку :

<https://www.e.technical-information.com>
або отскануйте QR-код, наведений нижче :



A- Передмова

1 - Відповідальність користувача

1.1 - Відповідальність власника

Власник (або орендодавець) зобов'язаний :

- Поінформувати оператора про інструкції або рекомендації, що містить посібник з експлуатації.
- Дотримуватись місцевих норм і правил, що стосуються роботи машини.
- Оновлювати посібники та наклейки, яких бракує, або які є в незадовільному стані. Додаткові примірники можна замовити в HAULOTTE Services®.
- Скласти програму профілактичного обслуговування у відповідності до рекомендацій виробника та з урахуванням стану довкілля і суворості умов експлуатації.
- Виконувати періодичні перевірки згідно з рекомендаціями компанії HAULOTTE® та місцевими нормами й правилами.

Будь-які несправності чи проблеми, виявлені під час перевірки, мають бути усунені до повторного запуску в експлуатацію.

1.2 - Відповідальність роботодавця

Роботодавець зобов'язаний :

- Надати операторові дозвіл на використання машини.
- Поінформувати оператора про місцеві норми і правила, а також ознайомити його з ними.

Забороняти використання машини будь-яким особам :

- Під дією наркотиків, алкоголю тощо
- Схильним до нападів хвороб, втрати контролю за двигуном, запаморочень тощо

1.3 - Відповідальність інструктора

Інструктор повинен мати відповідну кваліфікацію для здійснення підготовки операторів. Підготовка має відбуватися на ділянці, вільній від будь-яких перешкод, щоб учень міг керувати й користатися машиною в повній безпеці.

А- Передмова

1.4 - ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ОПЕРАТОРА

Оператор зобов'язаний :

- Прочитати і зрозуміти зміст посібника, ознайомитися з наклейками, розташованими на машині.
- Перед використанням машини виконувати її перевірку згідно з рекомендаціями компанії HAULOTTE®.
- Поінформувати власника (або орендодавця) про відсутність або незадовільний стан посібника й наклейок.
- Повідомляти про будь-яку несправність машини.

Користувач повинен переконатися, що власником проводяться періодичні перевірки і що він може використовувати машину відповідно до визначеного виробником призначення.

Користуватися машинами HAULOTTE® можуть лише оператори з відповідними дозволами і кваліфікацією.

Усі оператори повинні бути ознайомлені з органами аварійного керування та принципом роботи машини в екстрених випадках.

Оператор зобов'язаний припинити використання машини в разі виникнення несправності або проблеми з безпекою на машині або в робочій зоні та негайно повідомити про них своєму начальнику.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

А- Передмова

2 - Техніка безпеки на робочому місці

2.1 - ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1.1 - Ризики неналежної експлуатації

- Не використовуйте машину в інших цілях, окрім доставки людей, їхнього обладнання та інструментів до необхідного місця.
- Не використовуйте машину як кран або вантажний чи звичайний ліфт. Використовуйте машину лише з передбаченою метою.
- Не підвішуйте до корзини вантажі під час її піднімання чи опускання.
- Не кріпите корзину до прилеглих нерухомих чи рухомих конструкцій.
- Не користуйтеся машиною та не запускайте її наодинці. За оператором повинен спостерігати помічник на землі для надання допомоги в екстреному випадку.
- Не користуйтеся несправною машиною або машиною з незадовільним технічним обслуговуванням. Несправна чи пошкоджена машина підлягає вилученню з експлуатації.
- Не залізайте на захисні панелі відсіків машини.
- Не замінюйте головні елементи стійкості машини на інші важкі елементи або елементи з іншими технічними даними.
- Заборонено замінити шини, встановлені на заводі, на шини з іншими характеристиками.
- Не змінюйте і не деактивуйте складові частини машини, щоб не завдати шкоди її безпеці та міцності.
- Не блокуйте запобіжні пристрої.
- Заборонено пошкоджувати, змінювати чи робити нерозбірливими наклейки або написи на обладнанні.



А- Передмова

2.1.2 - Ризики падіння

Вхід до корзини і вихід із неї :

- Машина має бути повністю складена.
- Користуйтеся стандартним входом, стоячи обличчям до машини.
- Зберігайте 3 точки опори (руки й нога) на сходах та захисній огорожі.
- Тримайте пальці подалі від рухомих частин біля дверцят доступу.



Перед початком роботи :

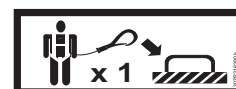
- Переконайтеся, що захисна огорожа встановлена правильно і безпечно.
- Переконайтеся, що дверцята або нижній зсувний поручень зачинені в правильному положенні.



- Видаліть усі сліди оливи й мастила на сходах, підлозі, поручнях і захисній огорожі.
- Тримайте підлогу платформи чистою від будівельного сміття.

У корзині :

- Якщо місцеві нормативні акти зобов'язують носіння захисного спорядження, користуйтеся лише встановленими точками кріплення, передбаченими для цієї мети.
- Правильне використання захисного спорядження вимагає пристебнути ремінь у місцях кріплення, позначених наклейками. Див. наклейки, розташовані на платформі.
- Під час роботи машини, перебуваючи в корзині, тримайтеся за захисну огорожу й поручні.
- Постійно міцно впирайтеся ногами в підлогу корзини.
- Не сідайте, стійте на ногах, не залізайте на захисну огорожу корзини.
- Заборонено перекидатися через захисну огорожу або влізати на неї. Працюйте лише в зоні платформи, яка обмежена захисною огорожею.
- Не виходьте з корзини, доки машина не досягне повністю складеного положення.
- Не використовуйте захисну огорожу, щоб залізти на корзину (платформу) чи вилізти з неї.



А- Передмова

2.1.3 - Ризики перекидання чи перевертання

Перед власним облаштуванням і початком роботи машини :

- Переконайтеся, що робоча поверхня здатна витримувати вагу машини.
- Не перевищуйте максимальну номінальну вантажопідйомність машини, яка складається з маси обладнання та допустимої кількості осіб. Не перевищуйте допустиму кількість осіб.
- Не збільшуйте робочу висоту за допомогою допоміжного обладнання (драбини).
- Не встановлюйте на корзині чи на будь-якій іншій частині цієї машини драбини чи помости.
- Розташовуйте вантажі рівномірно в центрі корзини.
- Не користуйтеся машиною, якщо сила вітру перевищує допустимий поріг.
- Не збільшуйте площу корзини (чи платформи), що зазнає дії вітру. Це стосується додавання панелей, прапорів тощо. Враховуйте, що робота з матеріалами зі значною площею поверхні підвищує парусність машини.
- Не піднімайте платформу і не пересувайтеся з піднятою платформою на схилі з більшим кутом, ніж номінальний.
- Не пересувайтеся на машині схилами або ухилами, з більшим кутом, ніж у допустимих межах.
- Не замінюйте головні елементи стійкості машини на інші важкі елементи або елементи з іншими технічними даними.
- Не користуйтеся машиною з обладнанням або предметами, підвішеними до захисної огорожі.
- Не штовхайте і не тягніть жодні предмети поза корзиною. Не перевищуйте максимальне дозволене бокове зусилля, вказане в технічних характеристиках.
- Не використовуйте машину для підйому зовнішніх конструкцій.
- Не використовуйте машину як буксир або причіп.



А- Передмова

• Експлуатація машини на схилі :



Не пересувайтеся на машині по похилих поверхнях, схил яких перевищує допустимі межі поперечних і бічних нахилів машини. Підрозділ В 4.1 - Технічні дані.

ВІТЕР: підйомна платформа для операторів може працювати за максимальної швидкості вітру, вказаної в технічних даних. Щоб визначити на місці швидкість вітру, користуйтеся наведеною нижче шкалою Бофорта, попереджувальним пристроєм для визначення граничної швидкості вітру або анеометром..

ПРИМІТКА : ШКАЛА BEAUFORT ДЛЯ ВИМІРЮВАННЯ СИЛИ ВІТРУ ВИЗНАНА В УСЬОМУ СВІТІ Й ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ ДЛЯ МЕТЕОЗВЕДЕНЬ. КОЖНОМУ БАЛУ ВІДПОВІДАЄ ДІАПАЗОН ШВИДКОСТІ ВІТРУ НА ВИСОТІ 10 м (32 FT 9 IN) НАД ПЛАСКОЮ ВІДКРИТОЮ ДІЛЯНКОЮ.

Шкала Beaufort

Сила	Метеорологічна характеристика	Результати спостереження	m/s	km/h	mph
0	Штиль	Дим піднімається прямовисно.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Тихий	Дим вказує напрям вітру.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Легкий	Вітер відчувається обличчям. Шелестить листя. Флюгери обертаються.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Слабкий	Постійно тріпоче листя, хитаються дрібні гілки. Майорять прапори.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Помірний	Вітер піднімає пил та шматки паперу. Гнуться дрібні гілки.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Свіжий	Хитаються невеликі стовбури дерев. На озері здіймаються хвилі-баранці..	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Сильний	Хитаються великі гілки. Електричні дроти й димарі гудуть. Важко тримати парасольку.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Міцний	Хитаються всі дерева. Важко йти проти вітру.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Дуже міцний	Ламаються деякі гілки. Практично неможливо йти проти вітру.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Шторм	Невеликі руйнування будівель. Вітер зриває черепицю, руйнує димарі.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

А- Передмова

2.1.4 - Ризики враження електричним струмом

Ця машина не має ізоляції та жодного захисту в разі контакту або перебування поблизу лінії електропередачі.

Завжди розташовуйте підйомну корзину подалі від ліній електропередачі, щоб упевнитися в тому, що жодна частина корзини не може випадково торкнутися до небезпечного місця.

Дотримуйтесь місцевих норм і правил та дотримуйтеся мінімальної безпечної дистанції.

Мінімальні безпечні дистанції

Електрична напруга	Мінімальні безпечні дистанції	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Уникайте контакту	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

ПРИМІТКА : ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦЮ ТАБЛИЦЮ, КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ МІСЦЕВІ НОРМИ І ПРАВИЛА ПЕРЕДБАЧАЮТЬ ІНШІ ДАНІ.

- Враховуйте рухи машини і коливання дротів, знаходячись поблизу ліній електропередач під напругою.
- Грози, снігопади або будь-які інші несприятливі кліматичні явища можуть негативно впливати на безпеку оператора..
- Заборонено використовувати машину під час заряджання акумулятора.
- У разі використання в корзині джерела живлення змінного струму переконайтеся в наявності автоматичного вимикача.
- Заборонено використовувати машину як масу для зварювального обладнання.
- Не виконуйте зварювання на машині без попереднього відключення акумуляторів.
- Обов'язково у першу чергу відключайте кабель маси.



Тримайтеся на відстані від машини, що знаходиться поблизу ліній електропередач під напругою. Персоналу, який знаходиться на землі або в корзині, заборонено торкатися машини або запускати її, поки лінії електропередач знаходяться під напругою.



А- Передмова

2.1.5 - Ризики вибуху чи пожежі

Обов'язково використовуйте захисний одяг і окуляри під час операцій з акумуляторами або джерелами енергії.

ПРИМІТКА : ДІЯ КИСЛОТИ НЕЙТРАЛІЗУЄТЬСЯ БІКАРБОНАТОМ НАТРІЮ І ВОДОЮ.

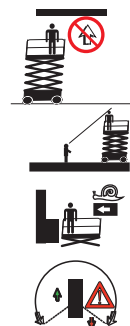
- Заборонено користуватися машиною у вибухонебезпечному або легкозаймистому середовищі.
- Не торкайтеся елементів, які є джерелами тепла.
- Не замикайте полюси акумулятора інструментами.
- Не виконуйте жодних дій з акумулятором поблизу джерел іскріння, відкритого полум'я, тліючого тютюну (викидів газу).
- У ЖОДНОМУ РАЗІ не торкайтеся кислоти з акумулятора. Кислота з акумулятора може спричинити серйозні опіки, її потрапляння в очі або на шкіру має бути абсолютно виключене. У разі такого потрапляння промийте очі або шкіру водою і негайно зверніться до лікаря.



2.1.6 - Ризики заземлення чи зіткнення

У корзині :

- Переконайтеся, що робоча зона звільнена від будь-яких перешкод над корзиною, під корзиною та збоку корзини під час її піднімання і (або) опускання, а також перед будь-яким її пересуванням.
- Під час виконання робіт оператор не повинен перехилитися за межі корзини (або платформи). Тримайтеся за захисну огорожу з протилежного боку від усіх прилеглих конструкцій. Слідкуйте за тим, щоб ваші руки не защемилися в захисній огорожі.
- Замість того, щоб наближати машину якомога ближче до конструкції, намагайтеся розташувати її поруч зі спорудою чи конструкцією за допомогою виносної частини.
- Обгородіть зону навколо підйомника, щоб персонал і рухоме обладнання знаходились на відстані під час його роботи.
- Попередьте персонал про заборону працювати, стояти або пересуватися під піднятою стрілою або корзиною.
- Не здавайте заднім ходом (у зворотному напрямку до поля огляду).
- Утримуйте машину на висоті щонайменше 1 m (3 ft 3 in) від ям, горбів, нахилів, перешкод, сміття й поверхні, які можуть приховувати заглиблення та інші небезпеки на рівні ґрунту.
- Під час пересування відведіть персонал, що знаходиться на землі щонайменше на 5 m (16 ft 5 in) від машини.



A- Передмова

- Ознайомтеся з керуванням у напрямку пересування.
 - Перевірте напрям руху за допомогою червоних або зелених стрілок на шасі та на верхньому пульті керування.
 - Зверніть увагу на те, що в разі зміни напрямку пересування (вперед <> назад) ручки керування або вимикачі повинні повернутися в нейтральне положення перед виконанням руху в новому напрямі.
- Під час пересування розташовуйте корзину (або платформу) так, щоб мати найкращий огляд і уникати мертвих кутів.
- Під час роботи машини, перебуваючи в корзині, тримайтеся за захисну огорожу й поручні.
- Ремені безпеки та ЗІЗ (засоби індивідуального захисту) :
 - Персонал, що знаходиться в корзині, повинен бути оснащений ременями безпеки, засобами індивідуального захисту та дотримуватися чинних національних правил. Прикріпіть страхувальний кінець ремня безпеки до місць кріплення, передбачених для цього на робочій корзині.
 - Оператори повинні дотримуватись норм техніки безпеки на робочому місці та правил, встановлених роботодавцем, а також чинних національних правил з використання засобів індивідуального захисту.
 - Всі засоби індивідуального захисту від падінь повинні відповідати чинним нормам, перевірятись та використовуватись відповідно до інструкцій виробника.
- Уникайте зіткнення з непорушними або рухомими перешкодами (іншими машинами).
- Використання інших машин (кранів, корзин тощо) в робочій зоні підвищує ризик зіткнення або защемлення. Обмежте використання рухомих машин у робочій зоні вашого підйомника.
- Враховуйте зупинну відстань, обмежену видимість і мертві кути машини.
- Обмежуйте і вибирайте швидкість пересування в залежності від типу поверхні землі, нахилу й осіб, які перебувають поблизу.

2.1.7 - Ризики неконтрольованих рухів

Заборонено використовувати пошкоджені або несправні машини.

Завжди дотримуйтесь наступних правил :

- Тримайтеся на певній безпечній відстані від високовольтних ліній.
- Тримайтеся на певній безпечній відстані від генераторів, радарів (електромагнітні поля тощо).
- Берегти акумулятори та електричні складові від попадання води (очищувач високого тиску, дощ).

A- Передмова

3 - Запити щодо техніки безпеки

Запити стосовно критеріїв проектування, технічних даних продукту, відповідності до стандартів або загальної безпеки машин слід надсилати до служби PRODUCT SAFETY HAULOTTE®.

Будь-яка інформація або запит повинні містити всі необхідні відомості: прізвище контактної особи, номер телефону, адресу, електронну адресу, а також модель машини та її серійний номер.

Служба HAULOTTE® розгляне кожний запит або будь-яку інформацію та надасть відправнику письмову відповідь.

4 - Повідомлення про збої

Негайно повідомте компанію HAULOTTE®, якщо продукт HAULOTTE® був помічений у пригоді або аварії, які спричинили тілесні ушкодження або смерть чи значні матеріальні збитки.

Департамент безпеки продуктів HAULOTTE Group - ЄВРОПА Адреса : La Péronnière - BP 9 - 42152 L'Horme - France Телефон : +33 (0)4 77 29 24 24 Електронна пошта : ProductSafety@haulotte.com	Департамент безпеки продуктів HAULOTTE Group - Австралія, Індія та Азія Адреса : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore Телефон : +65 6546 0123 Електронна пошта : ProductSafety@haulotte.com	Департамент безпеки продуктів HAULOTTE Group - Північна та Південна Америка Адреса : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States Телефон : +1 757 689 2146 Електронна пошта : ProductSafety@haulotte.com
---	--	---

Підключіться до нашого сайту : www.haulotte.com



А - Передмова

5 - Відповідність

5.1 - Модифікація продукту

Категорично заборонено вносити зміни в продукт HAULOTTE®. Внесення будь-яких змін до конструкції машин Haulotte негативно впливає на їхні технічні характеристики та порушує місцеві й галузеві норми..

Будь-які зміни повинні бути оформлені у письмовій формі (спеціальна форма) і підтверджені виробником.

Обов'язково звертайтеся до HAULOTTE Services®, якщо у вас виникнуть питання стосовно заповнення формуляра або щодо гарантії.

5.1.1 - Впровадження кампаній по техніці безпеки від виробника

Необхідно проводити розроблені виробником кампанії по техніці безпеки. Зміст всіх кампаній доступний на нашому сайті.

Підключіться до нашого сайту : www.haulotte.com



Заборонено виводити машину на ринок без надання виписки по техніці безпеки.

5.2 - Технічні дані про продукт

Технічні дані, викладені в цьому посібнику, не можуть стати предметом відповідальності компанії HAULOTTE®. З метою постійного вдосконалення своїх продуктів компанія HAULOTTE® залишає за собою право вносити зміни до їхніх технічних характеристик без попереднього повідомлення.

Експлуатаційні характеристики, а також відповідні елементи безпеки деяких опцій, допоміжного обладнання можуть змінюватися. Якщо ви отримали машину з опцією з самого початку, заміна елемента безпеки, пов'язаного з цією опцією, не вимагає особливих запобіжних заходів, крім пов'язаних із самим порядком встановлення (статичне випробування).

У протилежному разі обов'язково дотримуйтесь таких рекомендацій виробника :

- Встановлення може здійснюватись лише кваліфікованим персоналом компанії HAULOTTE®.
- Оновіть табличку виробника.
- Зверніться до сертифікованої організації для проведення випробувань на стійкість.
- Перевірте відповідність наклейок.

A- Передмова

5.3 - ЗМІНА ВЛАСНИКА

Обов'язково повідомляйте HAULOTTE Services® про зміну власника машини. У такий спосіб HAULOTTE® зможе забезпечувати більш якісне обслуговування та необхідну допомогу для підтримки продукту. Якщо ви продали машину або передали її іншому власнику, ви зобов'язані попередити HAULOTTE Services®. Вказувати у формулярі орендарів машин необов'язково.

Підключіться до нашого сайту. : www.haulotte.com



A

B

C

D

E

F

G

H

I

Notes

[illegible]

В- Ознайомлення

1 - Загальна техніка безпеки

1.1 - ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Експлуатація машини заборонена в таких випадках :

- На м'якій, хиткій або захаращеній поверхні.
- Якщо сила вітру перевищує допустимий поріг :
 - Перевірте допустиму швидкість вітру в таблиці технічних характеристик.
 - Див. шкалу Бофорта.
- Біля ліній електропередач. Дотримуйтесь безпечних дистанцій.
- Якщо машина зберігається за температури поза діапазоном - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- У вибухонебезпечній атмосфері або середовищі.
- Під час грози.
- За наявності сильного електромагнітного поля (радар тощо).

ПРИМІТКА : ВИКОРИСТОВУЙТЕ МАШИНУ В "НОРМАЛЬНИХ" КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ. У РАЗІ ПОТРЕБИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ В КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ, ЯКІ МОЖУТЬ ЗАВДАТИ ШКОДИ МАШИНІ (ВОЛОГІСТЬ, ТЕМПЕРАТУРА ПОЗА РЕКОМЕНДОВАНИМИ МЕЖАМИ, ЗАСОЛЕННЯ ҐРУНТУ, КОРОЗІЙНІСТЬ, АТМОСФЕРНИЙ ТИСК), ЗВЕРНІТЬСЯ ДО HAULOTTE SERVICES®. ЧАСТІШЕ ВИКОНУЙТЕ ОПЕРАЦІЇ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.

ПРИМІТКА : КОЛИ МАШИНА НЕ ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ, ПОТРІБНО ВЖИТИ ЗАПОБІЖНИХ ЗАХОДІВ ДЛЯ ПЕРЕВЕДЕННЯ ЇЇ В СКЛАДЕНЕ ПОЛОЖЕННЯ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО МАШИНА ЗНЕРУХОМЛЕНА В НАДІЙНОМУ МІСЦІ, КЛЮЧ ЗАПАЛЮВАННЯ ВИЙНЯТИЙ, ЩОБ ЗАПОБІГТИ ВИКОРИСТАННЮ МАШИНИ БЕЗ ВІДПОВІДНОГО ДОЗВОЛУ.

В- Ознайомлення

1.2 - ВМІСТ НАКЛЕЙОК

Наклейки надаються для попередження користувачів про ризики, характерні для підйомників.

Наклейки містять таку інформацію :

- Ступінь небезпеки.
- Особливий ризик.
- Спосіб уникнення, усунення або зменшення ризику.
- Пояснювальний текст (у разі потреби).

Ознайомтеся з наклейками та ступенями небезпеки.

Наклейки слід утримувати в належному стані.

Ознайомтеся з кольоровим кодом наклейок.

Додаткові наклейки можна замовити через HAULOTTE Services®.

Стандарти CE і AS



Стандарти ANSI і CSA



Позначення	Опис
1	Символ ризику
2	Ступінь небезпеки
3	Попереджувальна піктограма
4	Попереджувальний текст

В- Ознайомлення

1.3 - СИМВОЛИ І КОЛЬОРИ

Символи використовуються для висвітлення правил техніки безпеки або ілюстрації практичної інформації.

Знаки техніки безпеки, що використовуються в цьому посібнику для позначення особливих ризиків під час експлуатації та технічного обслуговування підйомників.

Символ	Значення
	Небезпека : Ризик тілесного ушкодження або смерті (безпека праці)
	Увага : Ризик матеріальних втрат (якість праці)
	Заборонена дія
	Нагадування про використання практичних стандартів або результатів попередніх перевірок
	Посилання на інший підрозділ посібника
	Посилання на інший посібник
	Посилання для ремонту (звернутися до HAULOTTE Services®)
Примітка :	Додаткова технічна інформація

1.4 - СТУПІНЬ НЕБЕЗПЕКИ

Колір	Назва	Значення
	DANGER	Небезпека : Означає небезпечну ситуацію, котра, якщо її не уникнути, може спричинити смерть або тяжкі тілесні ушкодження.
	WARNING	Попередження : Означає небезпечну ситуацію, котра, якщо її не уникнути, може спричинити смерть або тяжкі тілесні ушкодження.
	CAUTION	Увага : Недотримання інструкцій може спричинити легкі або помірні тілесні ушкодження.
	NOTICE	Інструкція : Вказує на практичні поради, недотримання яких може спричинити збитки або несправність машини чи її складових частин.
	PROCEDURE	Процедура : Вказує на операцію з технічного обслуговування.

В- Ознайомлення

1.5 - Пояснення і визначення символів

Символи використовуються впродовж усього посібника для ілюстрації ризиків і запобіжних заходів, а також для повідомлення про необхідність отримання додаткової інформації.

Див. таблицю для ознайомлення з символами.

Символ	Опис	Символ	Опис	Символ	Опис
	Ризик розчавлення тіла		Ризик защемлення ноги		Ризик викиду рідини під високим тиском
			Ризик защемлення руки		Ризик задушення
			Ризики для здоров'я чи безпеки, пов'язані з хімічними речовинами		Ризик небезпечних наслідків для здоров'я через працю в жаркому середовищі
	Електричний контакт або блискавка		Ризик опіків через полум'я, вибух або випромінювання від джерела тепла		Ризик тілесних ушкоджень від електричної дуги - Подача живлення після відключення систем - Займання акумулятора, викиди тощо
	Ризик падіння оператора		Ризик перекидання внаслідок перевантаження, дії вітру або надмірного нахилу ділянки		Порівняйте кольори стрілок напрямку на шасі зі стрілками напрямку на пульті керування
	Ставити ноги заборонено		Наближати руки заборонено		Тримайтеся на відстані від робочої зони
	Бережіть акумулятори і електричні складові від води		Переконайтеся, що нижній зсувний поручень опущений		
	Заборонено використання відкритого полум'я		Тримайтеся на безпечній відстані від дротів під високою напругою, як описано в посібнику - Заборонено користуватися під час грози		Перевантаження
	Див. посібник з експлуатації		Ремінь безпеки		Користуйтеся відповідним захисним спорядженням і прикріплюйте його в спеціально передбачених місцях
	Тиск у шинах		Підтвердження рухів		Перед здійсненням технічного обслуговування встановлюйте запобіжну підставку
	Точка буксирування		Точка кріплення		Точка підйому
	Тримайтеся на відстані від гарячої поверхні		Необхідність захисного одягу		

В- Ознайомлення

2 - Опис моделей

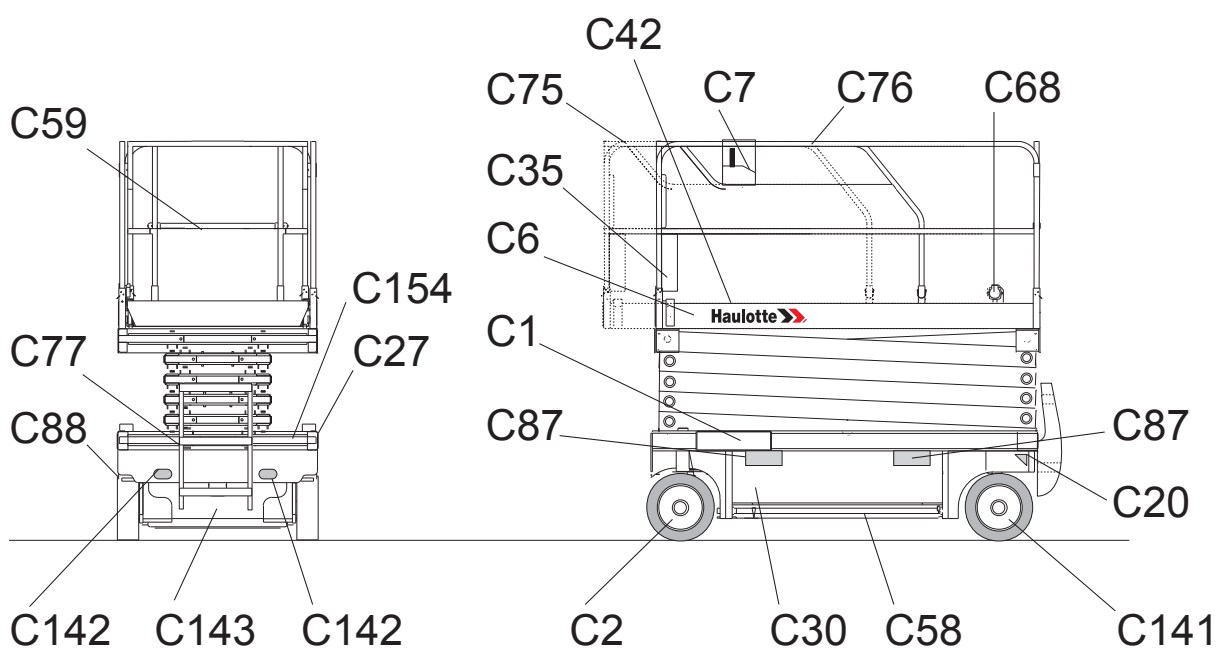
Норми	Моделі
Стандарти ANSI і CSA	COMPACT 2032E
	COMPACT 2047E
	COMPACT 2747E
	COMPACT 2632E
	COMPACT 3347E
	COMPACT 3947E
Стандарти CE, AS і EAC	COMPACT 8
	COMPACT 8W
	COMPACT 10
	COMPACT 10N
	COMPACT 10N-1
	COMPACT 12
	COMPACT 14

В- Ознайомлення

3 - Основні складові частини

3.1 - Опис

**COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E -
COMPACT 10N - COMPACT 2632E - COMPACT 10 - COMPACT 2747E -
COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E**



В- Ознайомлення

Позначення	Опис	Позначення	Опис
C1	Рухоме шасі	C59	Проміжний зсувний (або поворотний) поручень
C2	Переднє ведуче й напрямне колесо	C68	Електрична розетка (Опція)
C6	Корзина (або платформа)	C75	Виносна частина
C7	Верхній пульт керування	C76	Захисна огорожа
C20	Виступи для кріплення (і/або підйому)	C77	Сходишки доступу до корзини (або платформи)
C27	Нижній пульт керування + Універсальний роз'єм	C87	Пази для вил автотранспорту
C30	Бак для гідравлічної рідини	C88	Механізм блокування відсіку акумулятора
C35	Відділення для документів	C141	Заднє колесо
C42	Педаль активації (Тільки для Японії)	C142	Точка анкерного кріплення машини
C58	Захист від вибоїн	C143	Відсік акумулятора

Універсальний роз'єм



В- Ознайомлення

3.2 - Підпора для ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування необхідно встановити підпору..

**COMPACT 8 (C 2032E) -
COMPACT 8W (C 2047E)**



COMPACT 10 (C 2747E)



**COMPACT 10N (C 2632E) -
COMPACT 10N-1**



**COMPACT 12
(C 3347E)**



COMPACT 14 (C 3947E)

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування необхідно встановити підпори для технічного обслуговування (з обох боків машини).



Підготовка до технічного обслуговування :

- Підніміть ножиці на достатню висоту для перевертання підпори.
- Відкрутіть, поверніть і встановіть підпору у вертикальне положення.
- Підпора має залишатися у вертикальному положенні.
- Опустіть ножиці назад.
- Вісь ножиць повинна розташуватися на V-подібній частині підпори.

Переведення в робоче положення :

- Щоб повернутися до робочого положення, виконайте операції в зворотному порядку.

В- Ознайомлення

3.3 - Виносна частина з ручним керуванням

Машини обладнані виносною частиною з ручним керуванням для використання в декількох положеннях.

Для : C8 (COMPACT 2032E) - C8W (COMPACT 2047E) - C10N (COMPACT 2632E) - C10 (COMPACT 2747E) - C12 (COMPACT 3347E) - C14 (COMPACT 3947E)

- Натисніть на педаль.
- Тисніть до потрібної позначки.



ПРИМІТКА : НЕ НАВАНТАЖУЙТЕ ВІНОСНУ ЧАСТИНУ ДЛЯ МОЖЛИВОСТІ ЛЕГКОГО МАНЕВРУВАННЯ.



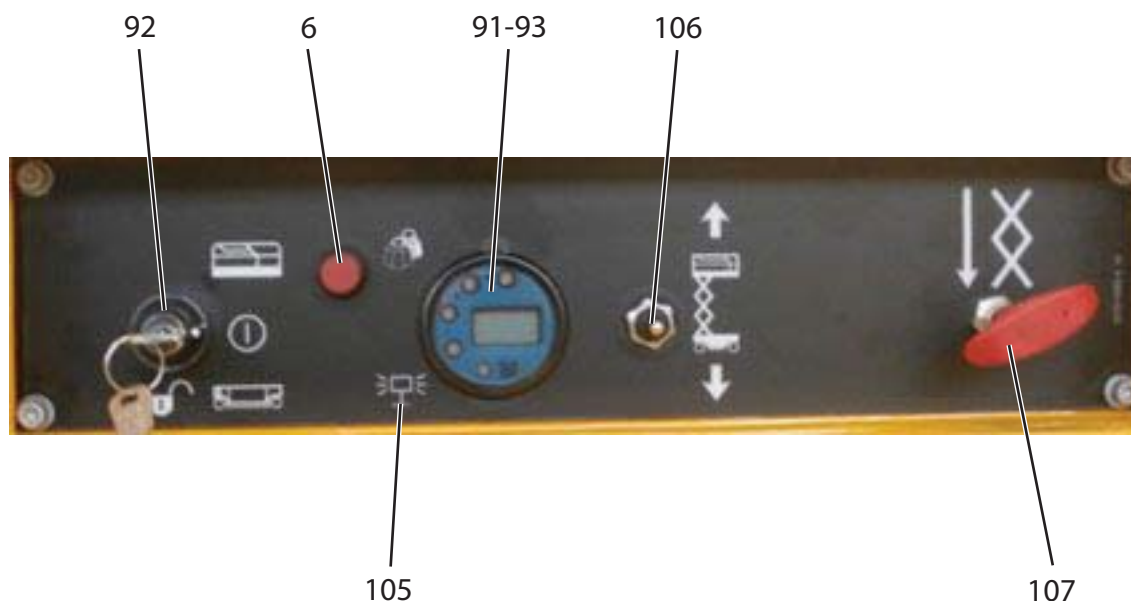
У положенні транспортування чи буксирування виносна частина має бути втягнута й заблокована.

В- Ознайомлення

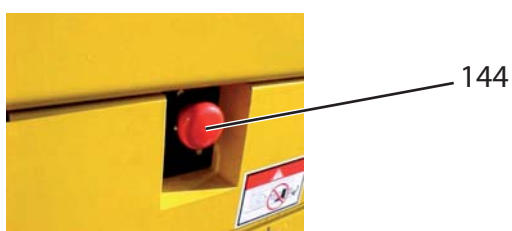
3.4 - Нижній пульт керування

3.4.1 - Опис

Загальний вигляд - COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E -
COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 10N - Compact 2632E - COMPACT 10N-1 -
COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E



Кнопка аварійної зупинки



В- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

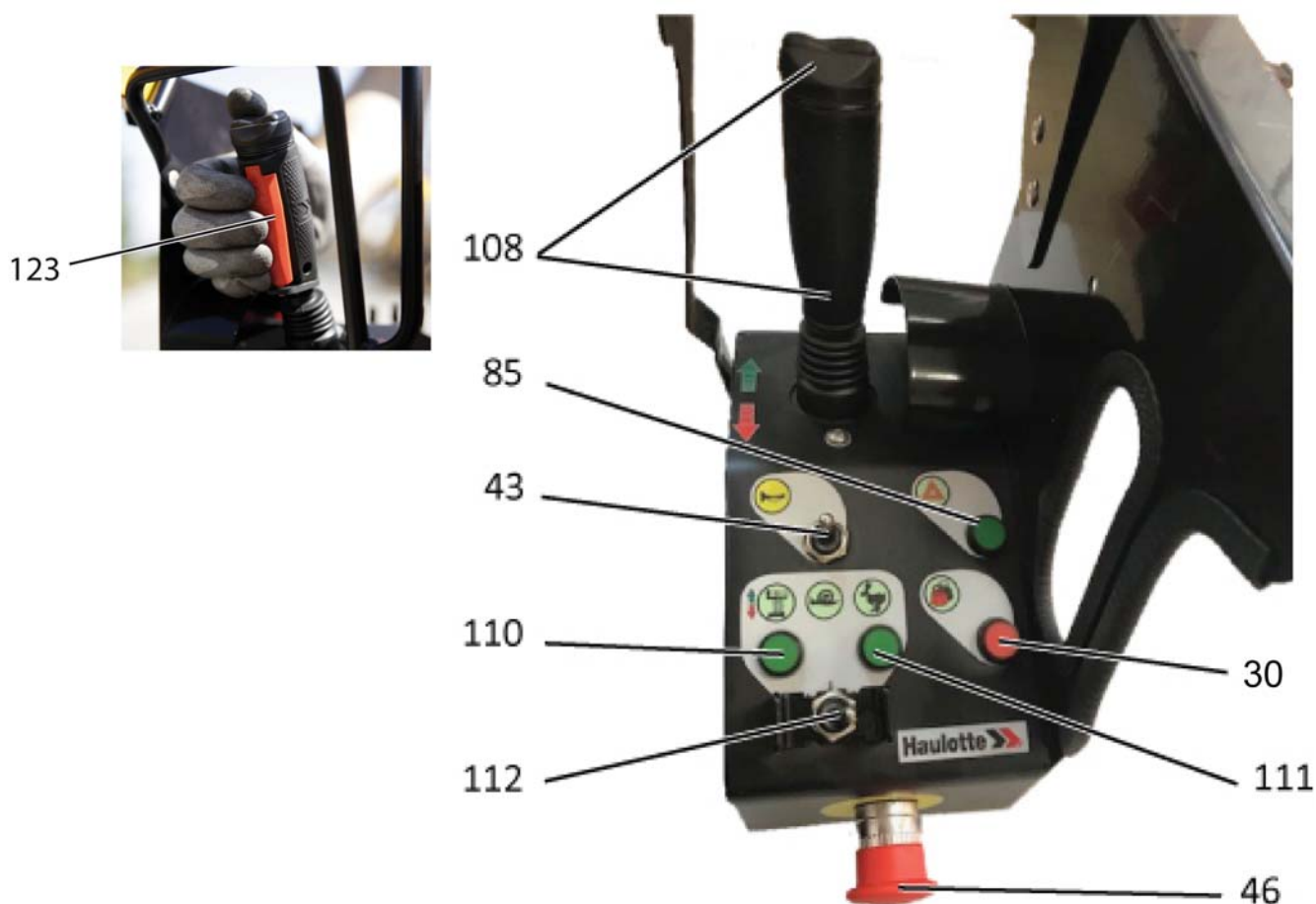
Позначення	Опис	Функція
6	Індикатор перевантаження корзини (або платформи)	Перевантаження корзини (або платформи)
91	Лічильник годин-Індикатор рівня розряду акумуляторів	Кількість робочих годин машини-Рівень заряду акумуляторів
92	Ключ-перемикач активації пульта	Вгору ; Ліворуч : Активація верхнього пульта керування У центрі : Вимкнення напруги Вниз ; Праворуч : Активація нижнього пульта керування
93	Індикатор процесу заряджання акумулятора	Рівень заряду під час заряджання акумуляторів
105	Перемикач пробліскового маячка	Вгору : Вмикання пробліскового маячка Вниз : Вимикання пробліскового маячка
106	Піднімання чи опускання корзини (або платформи)	Вгору : Піднімання корзини (або платформи) Вниз : Опускання корзини (або платформи)
107	Ручка ремонтного обслуговування	У витягнутому положенні : Опускання корзини (або платформи) У відпущеному положенні : Зупинка опускання корзини (або платформи)
144	Кнопка аварійної зупинки-Автоматичний вимикач	Відтиснута : Вмикання нижнього пульта керування Натиснута (деактивована) : Вимикання напруги

В- Ознайомлення

3.5 - ВЕРХНІЙ ПУЛЬТ КЕРУВАННЯ

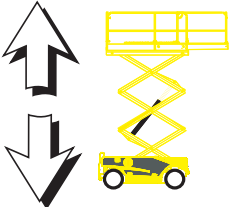
3.5.1 - Опис

Загальний вигляд - COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E -
COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 10N - COMPACT 2632E - COMPACT 10N-1 -
COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E



В- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Позначення	Опис	Функція
30	Індикатор перевантаження	Перевантаження корзини
43	Тумблер звукового сигналу	Звуковий сигнал
46	Кнопка аварійної зупинки	Відтиснута : Вмикання нижнього пульта керування Натиснута (деактивована) : Вимикання напруги
85	Індикатор несправності	Несправність або нахил машини
108	Джойстик рухів	Вперед : Пересування вперед або піднімання корзини (або платформи)
		Назад : Пересування назад або опускання корзини (або платформи)
	Керування напрямом передньої осі	Натискання праворуч : Напряв праворуч
		Натискання ліворуч : Напряв ліворуч
110	Індикатор перемикача піднімання чи опускання	Увімкнутий : Перемикач піднімання чи опускання активований Вимкнутий : Рух піднімання чи опускання не вибрано
111	Індикатор пересування	Увімкнутий : Перемикач пересування активований Вимкнутий : Рух пересування не вибраний
112	3-позиційний перемикач	 Пересування на великій швидкості
		 Пересування на малій швидкості
		 Піднімання чи опускання корзини (або платформи)
123	Кнопка активації	Утримується натиснутою : Підтвердження відповідної команди У відпущеному положенні : Зупинка дії відповідної команди

В- Ознайомлення

4 - Робочі характеристики

4.1 - ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Користуйтеся таблицею, наведеною нижче, для пошуку машини Haulotte, що відповідає вашим потребам.

ПРИМІТКА : НЕ ЗАМІНЮЙТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ВАЖЛИВІ ДЛЯ СТАБІЛЬНОСТІ МАШИНИ, ТАКІ ЯК АКУМУЛЯТОРИ АБО ШИНИ, ЕЛЕМЕНТАМИ ІНШОЇ ВАГИ АБО З ІНШИМИ ТЕХНІЧНИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ. ЦЕ МОЖЕ НЕГАТИВНО ВПЛИНУТИ НА СТАБІЛЬНІСТЬ МАШИНИ.

Стандарти CE, AS, EAC, CSA і ANSI A92.20

Машина	COMPACT 8	COMPACT 2032E	COMPACT 8W	COMPACT 2047E
Характеристики	Міжнародна система	Британська система	Міжнародна система	Британська система
Довжина машини в складеному положенні	2,48 m	8 ft 2 in	2,45 m	8 ft 0 in
Ширина машини в складеному положенні	0,81 m	0 ft 32 in	1,20 m	3 ft 11 in
Довжина корзини (або платформи)	2,30 m	7 ft 7 in	2,30 m	7 ft 7 in
Кількість виносних частин	1		1	
Повна висота машини	1,99 m	6 ft 6 in	2,14 m	7 ft 0 in
Максимальна повна висота машини в складеному положенні зі знятою захисною огорожею	1,14 m	3 ft 9 in	-	-
Максимальний кліренс	0,125 m	0 ft 5 in	0,13 m	0 ft 5 in
Висота під час транспортування	1,99 m	6 ft 6 in	1,28 m	4 ft 2 in
Максимальна робоча висота	8,18 m	26 ft 10 in	8,27 m	27 ft 2 in
Максимальна висота платформи	6,18 m	20 ft 3 in	6,27 m	20 ft 7 in
Ширина корзини (або платформи)	0,92 m	3 ft 0 in	1,20 m	3 ft 11 in
Зовнішній радіус повороту	2,38 m	7 ft 9 in	2,50 m	8 ft 2 in
Внутрішній радіус повороту	0,34 m	1 ft 1 in	0,20 m	0 ft 7 in
Бокова міжосьова відстань коліс	1,86 m	6 ft 1 in	1,86 m	6 ft 1 in
Номинальний нахил	2 °		3 °	
Максимальна допустима швидкість вітру	Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 45 km/h (28 mph)		Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 45 km/h (28 mph)	
Загальна маса	1655 kg	3649 lb	2030 kg	4476 lb
Максимальне навантаження корзини (або платформи)	Використання в приміщенні : 350 kg(773 lb) Використання назовні : 120 kg(265 lb)		Використання в приміщенні : 450 kg(1000 lb) Використання назовні : 450 kg(1000 lb)	
Рекомендована вантажопідйомність виносної частини	150 kg	331 lb	150 kg	330 lb
Бокове ручне зусилля	Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : 20 daN(45 lbf)		Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : 40 daN(90 lbf)	
Максимальна кількість осіб у корзині (або на платформі)	Використання в приміщенні : 2 Використання назовні : 1  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок		Використання в приміщенні : 3 Використання назовні : 3  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок	
Джерело енергії	24 V		24 V	

В- Ознайомлення

Машина	COMPACT 8	COMPACT 2032E	COMPACT 8W	COMPACT 2047E
Характеристики	Міжнародна система	Британська система	Міжнародна система	Британська система
Місткість бака для гідравлічної рідини	25 l	7 gal US	25 l	7 gal US
Акумулятор	24 V-180 Ah		24 V-240 Ah	
Максимальний ухил для подолання	25 %		23 %	
Тип шин	380 x 127 x 30		380 x 127 x 30	
Час піднімання корзини або платформи (без вантажу)	37 s		44 s	
Час опускання корзини або платформи (без вантажу)	41 s		56 s	
Мінімальна швидкість пересування	1 km/h	0,6 mph	1 km/h	0,6 mph
Мала швидкість пересування	1,5 km/h	0,9 mph	1,5 km/h	0,9 mph
Велика швидкість пересування	3,5 km/h	2,2 mph	3,5 km/h	2,2 mph
Вібрація на руках	< 2,5m/s ²	< 98 in/s ²	< 2,5 m/s ²	< 98 in/s ²
Вібрація на ногах	< 0,5 m/s ²	< 19 in/s ²	< 0,5 m/s ²	< 19 in/s ²
Акустична потужність	< 70 dB (A)		< 70 dB (A)	

В- Ознайомлення

Машина	COMPACT 10	COMPACT 2747E	COMPACT 10N	COMPACT 2632E
Характеристики	Міжнародна система	Британська система	Міжнародна система	Британська система
Довжина машини в складеному положенні	2,43 m	8 ft 0 in	2,48 m	8 ft 2 in
Ширина машини в складеному положенні	1,20 m	3 ft 11 in	0,81 m	2 ft 8 in
Довжина корзини (або платформи)	2,30 m	7 ft 7 in	2,30 m	7 ft 7 in
Кількість виносних частин	1		1	
Повна висота машини	2,26 m	7 ft 5 in	2,17 m	7 ft 1 in
Максимальна повна висота машини в складеному положенні зі знятою захисною огорожею	1,40 m	4 ft 7 in	1,33 m	4 ft 4 in
Максимальний кліренс	0,13 m	0 ft 5 in	0,125 m	0 ft 5 in
Мінімальний кліренс	-	-	0,030 m	0 ft 2 in
Висота під час транспортування	1,40 m	4 ft 7 in	1,33 m	4 ft 4 in
Максимальна робоча висота	10,14 m	33 ft 3 in	10,08 m	33 ft 1 in
Максимальна висота платформи	8,14 m	26 ft 8 in	8,08 m	24 ft 6 in
Ширина корзини (або платформи)	1,20 m	3 ft 11 in	0,80 m	2 ft 7 in
Зовнішній радіус повороту	2,50 m	8 ft 2 in	2,38 m	7 ft 9 in
Внутрішній радіус повороту	0,20 m	0 ft 7 in	0,34 m	1 ft 1 in
Бокова міжосьова відстань коліс	1,86 m	6 ft 1 in	1,86 m	6 ft 1 in
Номинальний нахил	2 °		2 °	
Максимальна допустима швидкість вітру	Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 45 km/h (28 mph)		Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 0 km/h (0 mph)	
Загальна маса	2235 kg	4928 lb	2190 kg	4829 lb
Максимальне навантаження корзини (або платформи)	Використання в приміщенні : 450 kg(1000 lb) Використання назовні : 450 kg(1000 lb)		Використання в приміщенні : 230 kg(507 lb) Використання назовні : 0 kg(0 lb)	
Рекомендована вантажопідйомність виносної частини	150 kg	330 lb	120 kg	265 lb
Бокове ручне зусилля	Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : 20 daN(45 lbf)		Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : Заборонено	
Максимальна кількість осіб у корзині (або на платформі)	Використання в приміщенні : 2 Використання назовні : 1  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок		Використання в приміщенні : 2 Використання назовні : 0  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок	
Джерело енергії	24 V		24 V	
Місткість бака для гідравлічної рідини	25 l	7 gal US	25 l	7 gal US
Акумулятор	24 V-240 Ah		24 V-180 Ah	
Максимальний ухил для подолання	23 %		23 %	
Тип шин	380 x 127 x 30		380 x 127 x 30	
Час піднімання корзини або платформи (без вантажу)	51 s		46 s	
Час опускання корзини або платформи (без вантажу)	42 s		51 s	
Мінімальна швидкість пересування	1 km/h	0,6 mph	1 km/h	0,6 mph
Мала швидкість пересування	1,5 km/h	0,9 mph	1,5 km/h	0,9 mph
Велика швидкість пересування	3,5 km/h	2,2 mph	3,5 km/h	2,2 mph
Вібрація на руках	< 2,5 m/s ²	< 98 in/s ²	< 2,5 m/s ²	< 98 in/s ²
Вібрація на ногах	< 0,5 m/s ²	< 19 in/s ²	< 0,5 m/s ²	< 19 in/s ²
Акустична потужність	< 70 dB (A)		< 70 dB (A)	

В- Ознайомлення

Машина	COMPACT 12	COMPACT 3347E	COMPACT 14	COMPACT 3947E
Характеристики	Міжнародна система	Британська система	Міжнародна система	Британська система
Довжина машини в складеному положенні	2,43 m	8 ft 0 in	2,475 m	8 ft 1 in
Ширина машини в складеному положенні	1,20 m	3 ft 11 in	1,206 m	3 ft 11 in
Довжина корзини (або платформи)	2,30 m	7 ft 7 in	2,30 m	7 ft 7 in
Кількість виносних частин	1		1	
Повна висота машини	2,38 m	7 ft 10 in	2,505 m	8 ft 3 in
Максимальна повна висота машини в складеному положенні зі знятою захисною огорожею	1,53 m	5 ft 0 in	1,644 m	5 ft 5 in
Максимальний кліренс	0,13 m	0 ft 6 in	0,13 m	0 ft 5 in
Висота підчас транспортування	1,53 m	5 ft 0 in	-	-
Максимальна робоча висота	12 m	39 ft 4 in	13,80 m	45 ft 3 in
Максимальна висота платформи	10 m	32 ft 10 in	11,80 m	38 ft 9 in
Максимальна висота платформи (Японія)	9,80 m	32 ft 2 in	-	-
Ширина корзини (або платформи)	1,20 m	0 ft 48 in	1,20 m	3 ft 11 in
Зовнішній радіус повороту	2,5 m	8 ft 2 in	2,38 m	7 ft 10 in
Внутрішній радіус повороту	0,2 m	0 ft 8 in	0,34 m	1 ft 1 in
Бокова міжосьова відстань коліс	1,86 m	6 ft 1 in	1,86 m	6 ft 1 in
Номинальний нахил	2 °		2° / 3°	
Максимальна допустима швидкість вітру	Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 45 km/h (28 mph)		Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : Заборонено	
Загальна маса	2470 kg	5446 lb	3174 kg	6999 lb
Максимальне навантаження корзини (або платформи)	Використання в приміщенні : 300 kg(662 lb) Використання назовні : 300 kg(662 lb)		Використання в приміщенні : 350 kg(772 lb) Використання назовні : Заборонено	
Рекомендована вантажопідйомність виносної частини	150 kg	(330 lb)	150 kg	330 lb
Бокове ручне зусилля	Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : 20 daN(45 lbf)		Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : Заборонено	
Максимальна кількість осіб у корзині (або на платформі)	Використання в приміщенні : 2 Використання назовні : 1  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок		Використання в приміщенні : 3 Використання назовні : Заборонено  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок	
Джерело енергії	24 V		24 V	
Місткість бака для гідравлічної рідини	25 l	7 gal US	25 l	7 gal US
Акумулятор	24 V-240 Ah Опція : 24 V-240 Ah (C5)		24 V-255 Ah Опція : 24 V-240 Ah (C5)	
Максимальний ухил для подолання	23 %		23 %	
Тип шин	380 x 127 x 30		380 x 127 x 30	
Час піднімання корзини або платформи (без вантажу)	83 s		68 s	
Час опускання корзини або платформи (без вантажу)	52 s		54 s	
Мінімальна швидкість пересування	0,8 km/h	0,5 mph	0,85 km/h	0,5 mph
Мала швидкість пересування	1 km/h	0,6 mph	1,4 km/h	0,9 mph
Велика швидкість пересування	2,1 km/h	1,3 mph	2,8 km/h	1,7 mph
Вібрація на руках	< 2,5 m/s2	< 98 in/s2	< 2,5 m/s2	< 98 in/s2
Вібрація на ногах	< 0,5 m/s2	< 19 in/s2	< 0,5 m/s2	< 19 in/s2
Акустична потужність	< 70 dB (A)		< 70 dB (A)	

В- Ознайомлення

Стандарти CE і AS

Машина	COMPACT 8 CU	
Характеристики	Міжнародна система	Британська система
Довжина машини в складеному положенні	2,48 m	8 ft 2 in
Ширина машини в складеному положенні	0,81 m	0 ft 32 in
Довжина корзини (або платформи)	2,30 m	7 ft 7 in
Кількість виносних частин	1	
Повна висота машини	1,99 m	6 ft 6 in
Максимальна повна висота машини в складеному положенні зі знятою захисною огорожею	1,14 m	3 ft 9 in
Максимальний кліренс	0,125 m	0 ft 5 in
Висота під час транспортування	1,99 m	6 ft 6 in
Максимальна робоча висота	8,18 m	26 ft 10 in
Максимальна висота платформи	6,18 m	20 ft 3 in
Ширина корзини (або платформи)	0,92 m	3 ft 0 in
Зовнішній радіус повороту	2,38 m	7 ft 9 in
Внутрішній радіус повороту	0,34 m	1 ft 1 in
Бокова міжосьова відстань коліс	1,86 m	6 ft 1 in
Номинальний нахил	2°	
Максимальна допустима швидкість вітру	Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 45 km/h (28 mph)	
Загальна маса	1875 kg	4134 lb
Максимальне навантаження корзини (або платформи)	Використання в приміщенні : 300 kg(662 lb) Використання назовні : 300 kg(662 lb)	
Рекомендована вантажопідйомність виносної частини	150 kg	331 lb
Бокове ручне зусилля	Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : 20 daN(45 lbf)	
Максимальна кількість осіб у корзині (або на платформі)	Використання в приміщенні : 2 Використання назовні : 1  Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклейок	
Джерело енергії	24 V	
Місткість бака для гідравлічної рідини	25 l	7 gal US
Пусковий акумулятор	24 V-180 Ah	
Максимальний ухил для подолання	25 %	
Тип шин	380 x 127 x 30	
Час піднімання корзини або платформи (без вантажу)	37 s	
Час опускання корзини або платформи (без вантажу)	41 s	
Мінімальна швидкість пересування	1 km/h	0,6 mph
Мала швидкість пересування	1,5 km/h	0,9 mph
Велика швидкість пересування	3,5 km/h	2,2 mph
Вібрація на руках	< 2,5 m/s ²	< 98 in/s ²
Вібрація на ногах	< 0,5 m/s ²	< 19 in/s ²
Акустична потужність	< 70 dB (A)	

В- Ознайомлення

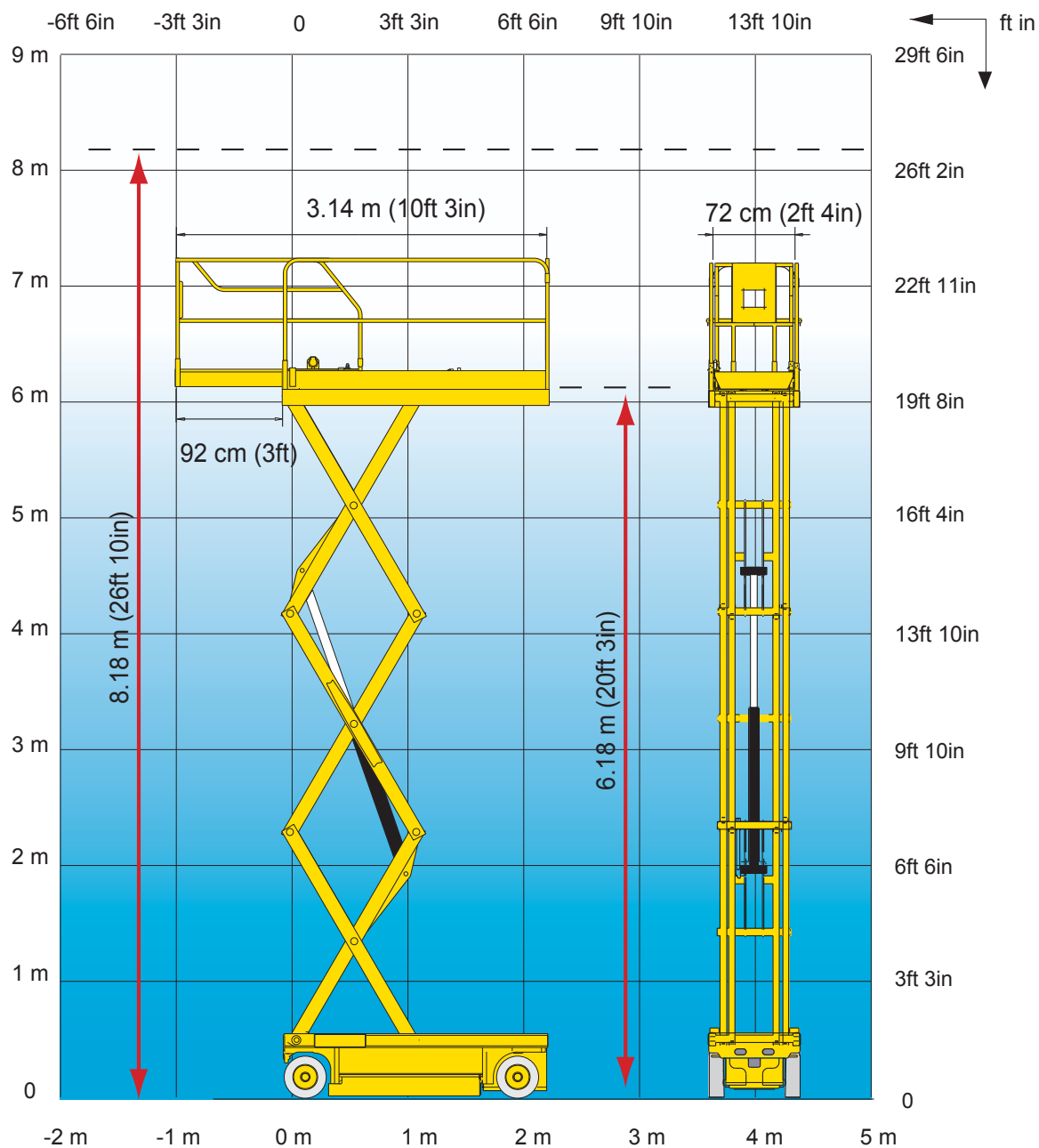
Стандарт AS

Машина	C10N-1	
Характеристики	Міжнародна система	Британська система
Довжина машини в складеному положенні	2,48 m	8 ft 2 in
Ширина машини в складеному положенні	0,81 m	2 ft 7 in
Довжина корзини (або платформи)	2,30 m	7 ft 7 in
Кількість виносних частин	1	
Повна висота машини	2,17 m	7 ft 1 in
Максимальна повна висота машини в складеному положенні зі знятою захисною огорожею	1,33 m	4 ft 4 in
Максимальний кліренс	0,125 m	0 ft 5 in
Мінімальний кліренс	0,030 m	0 ft 2 in
Висота підчас транспортування	1,33 m	4 ft 4 in
Максимальна робоча висота	10,08 m	33 ft 1 in
Максимальна висота платформи	8,08 m	26 ft 6 in
Ширина корзини (або платформи)	0,80 m	2 ft 7 in
Зовнішній радіус повороту	2,38 m	7 ft 9 in
Внутрішній радіус повороту	0,34 m	1 ft 1 in
Бокова міжосьова відстань коліс	1,86 m	6 ft 1 in
Датчик нахилу Тільки для AS	2 °	
Максимальна допустима швидкість вітру	Використання в приміщенні : 0 km/h (0 mph) Використання назовні : 45 km/h (28 mph)	
Загальна маса	2448 kg	5398 lb
Максимальне навантаження корзини (або платформи)	Використання в приміщенні : 230 kg(507 lb) Використання назовні : 120 kg(265 lb)	
Рекомендована вантажопідйомність виносної частини	120 kg	265 lb
Бокове ручне зусилля	Використання в приміщенні : 40 daN(90 lbf) Використання назовні : Заборонено	
Максимальна кількість осіб у корзині (або на платформі)	 Підрозділ В 5 - Розташування і маркування наклеює	
Джерело енергії	24 V	
Місткість бака для гідравлічної рідини	25 l(7 gal US)	
Акумулятор	24 V-180 Ah	
Максимальний ухил для подолання	23 %	
Тип шин	380 x 127 x 30 - No Marking	
Час піднімання корзини або платформи (без вантажу)	46 s	
Час опускання корзини або платформи (без вантажу)	51 s	
Мінімальна швидкість пересування	1 km/h	0,6 mph
Мала швидкість пересування	1,5 km/h	0,9 mph
Велика швидкість пересування	3,5 km/h	2,2 mph
Вібрація на руках	< 2,5 m/s ²	< 98 in/s ²
Вібрація на ногах	< 0,5 m/s ²	< 19 in/s ²
Акустична потужність	< 70 dB (A)	

В- Ознайомлення

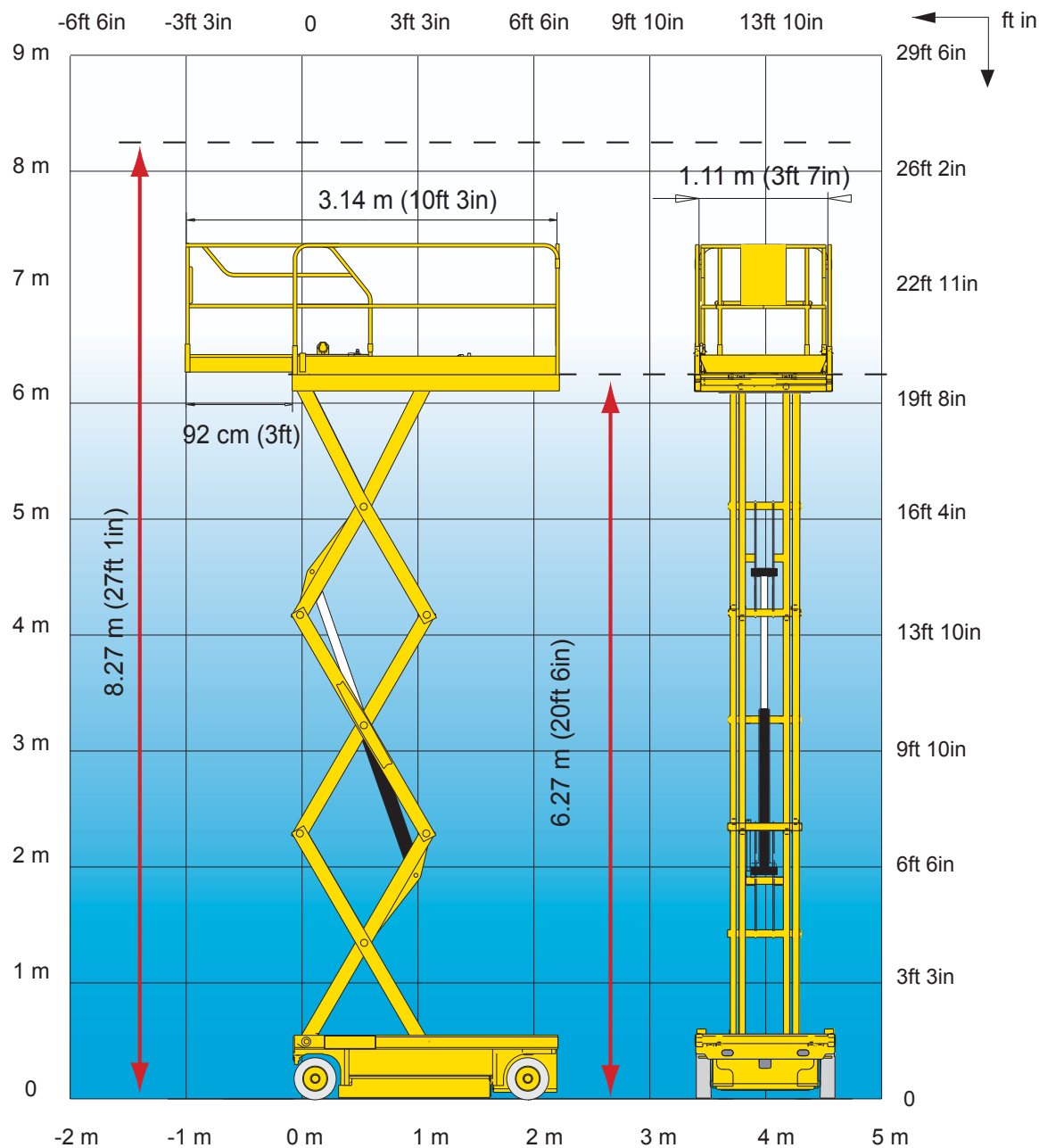
4.2 - РОБОЧА ЗОНА

COMPACT 8 - COMPACT 2032E



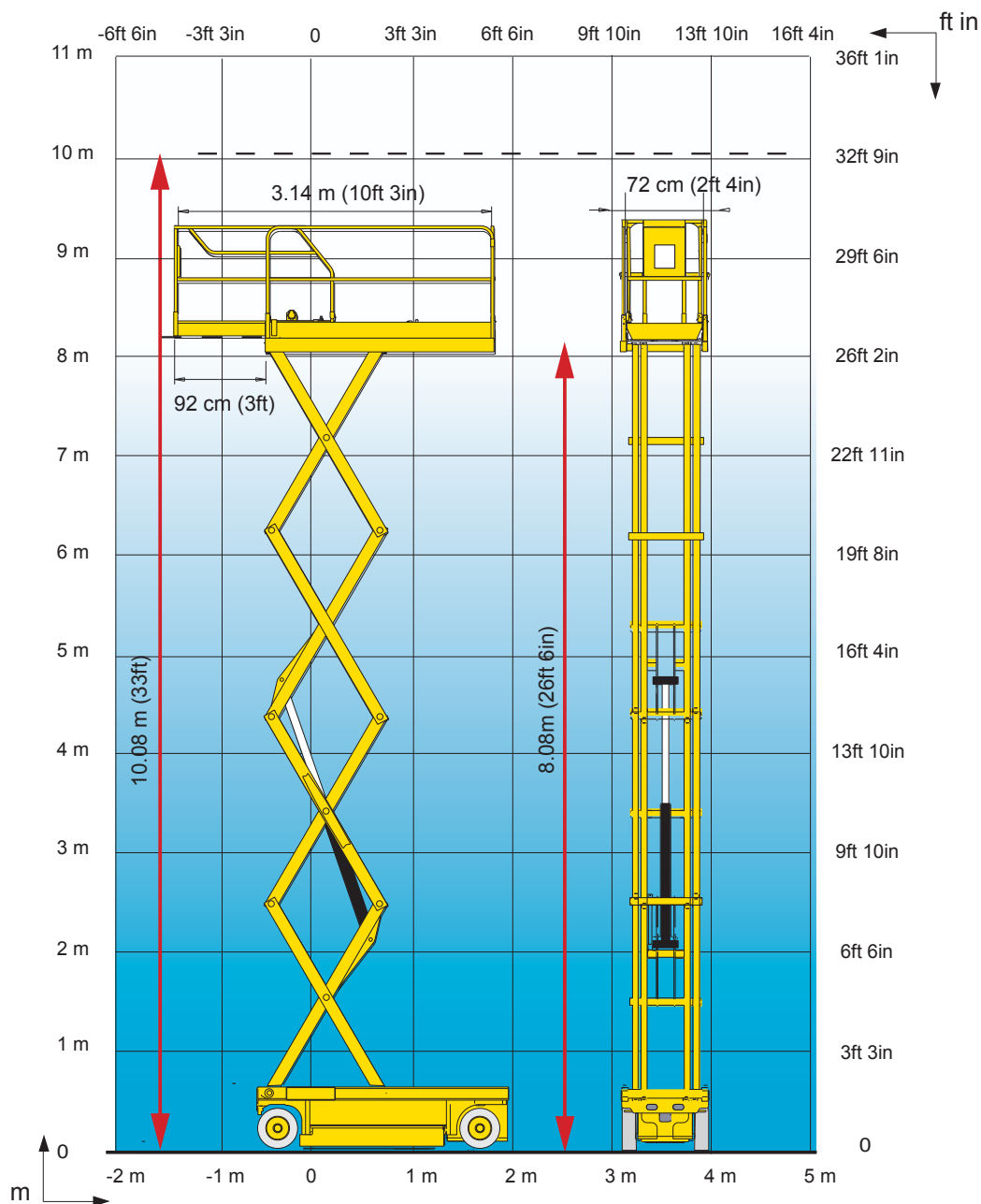
В- Ознайомлення

COMPACT 8W - COMPACT 2047E



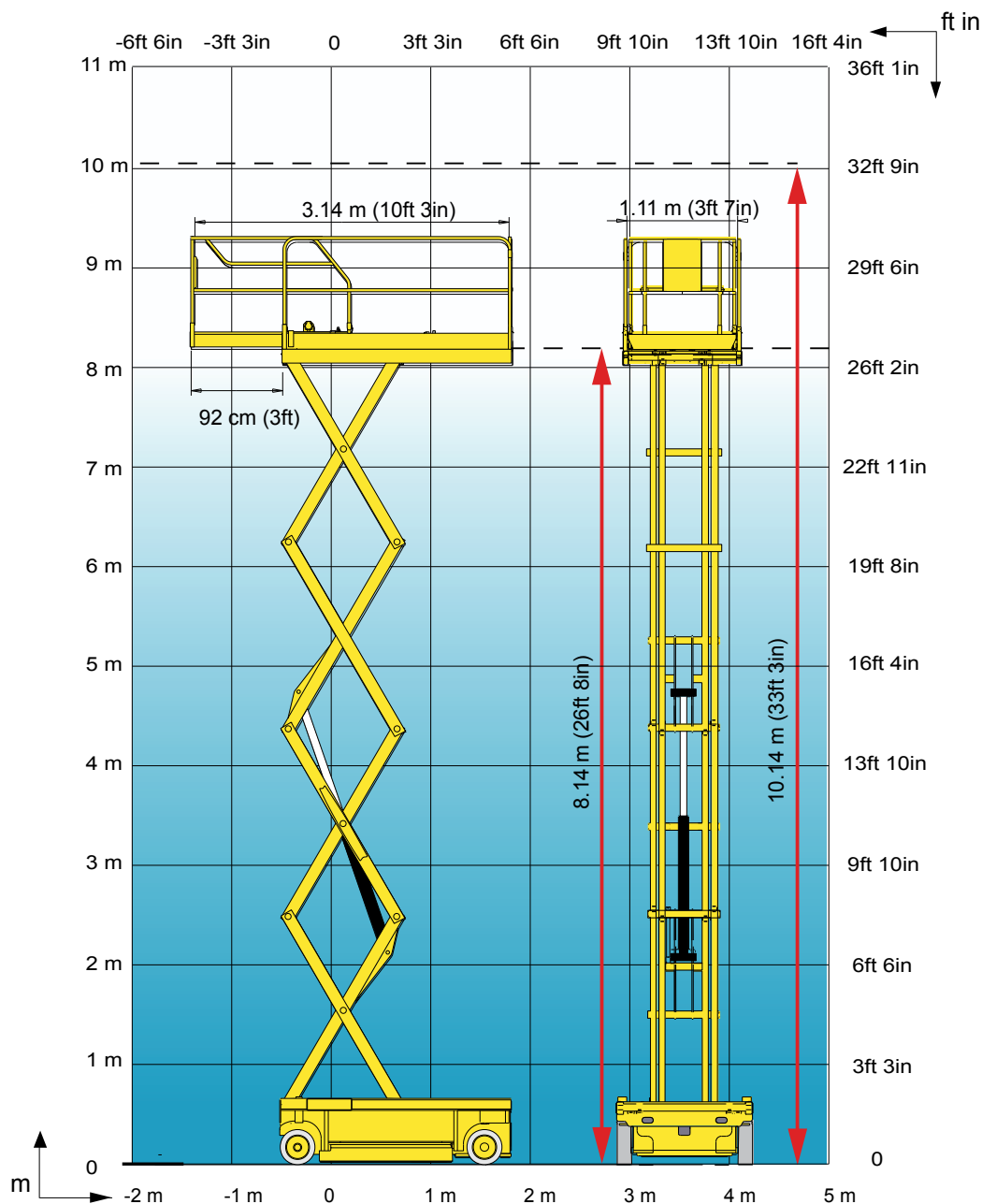
В- Ознайомлення

COMPACT 10N-COMPACT 2632E



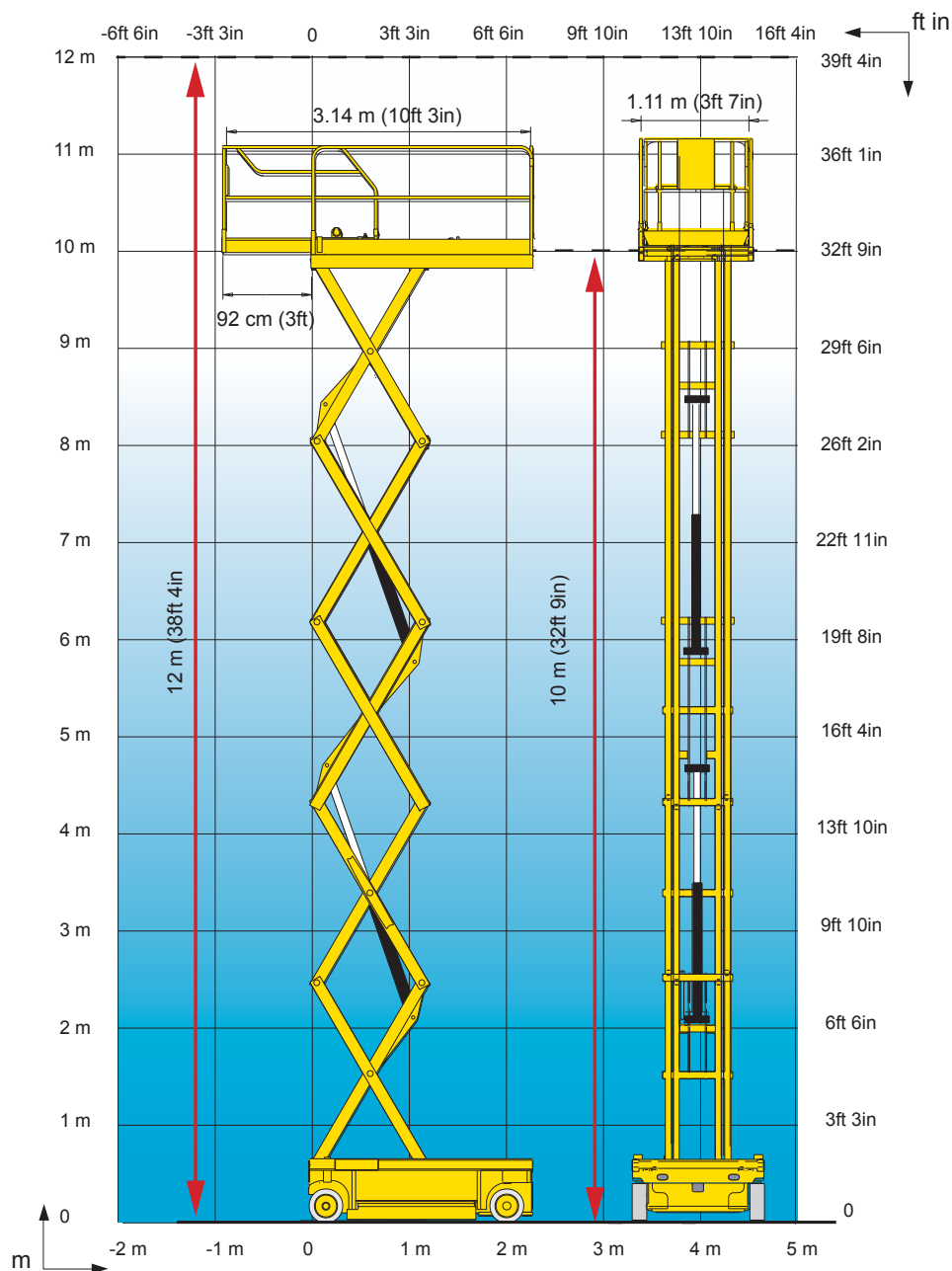
В- Ознайомлення

COMPACT 10 - COMPACT 2747E



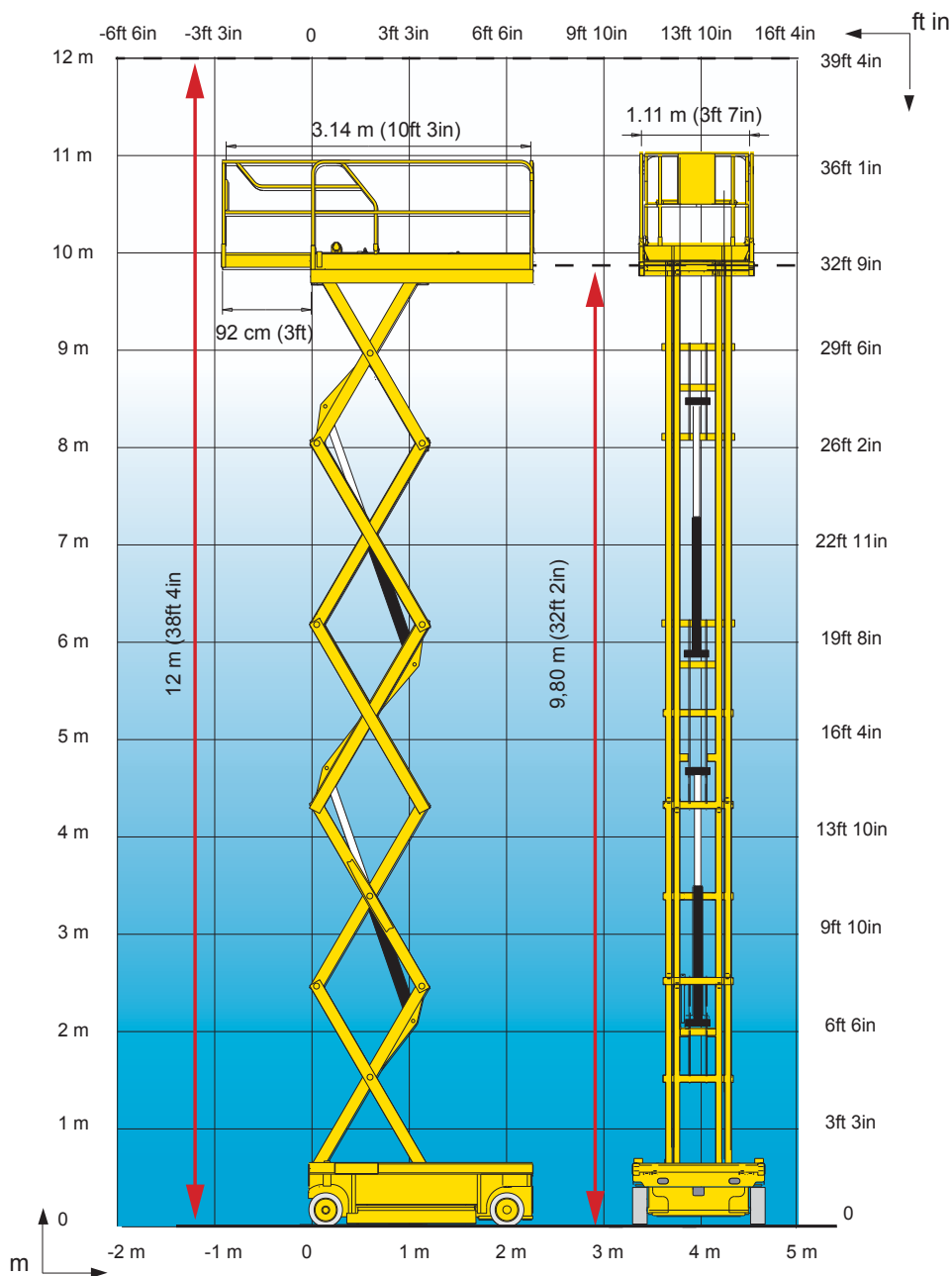
В- Ознайомлення

COMPACT 12 - COMPACT 3347E



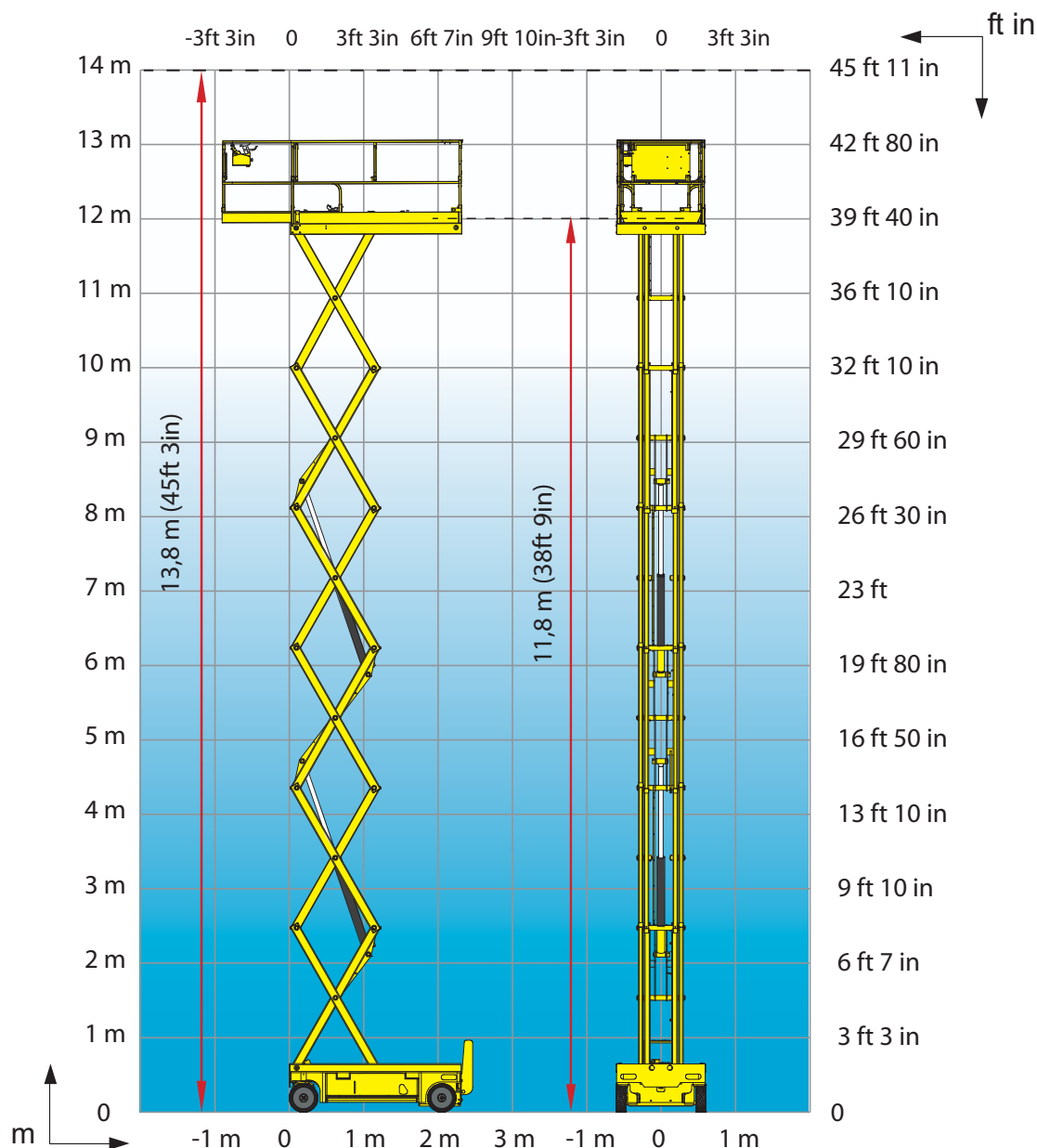
В- Ознайомлення

COMPACT 12 - COMPACT 3347E(Японія)



В- Ознайомлення

COMPACT 14 - COMPACT 3947E



A



e

D

E

F

G

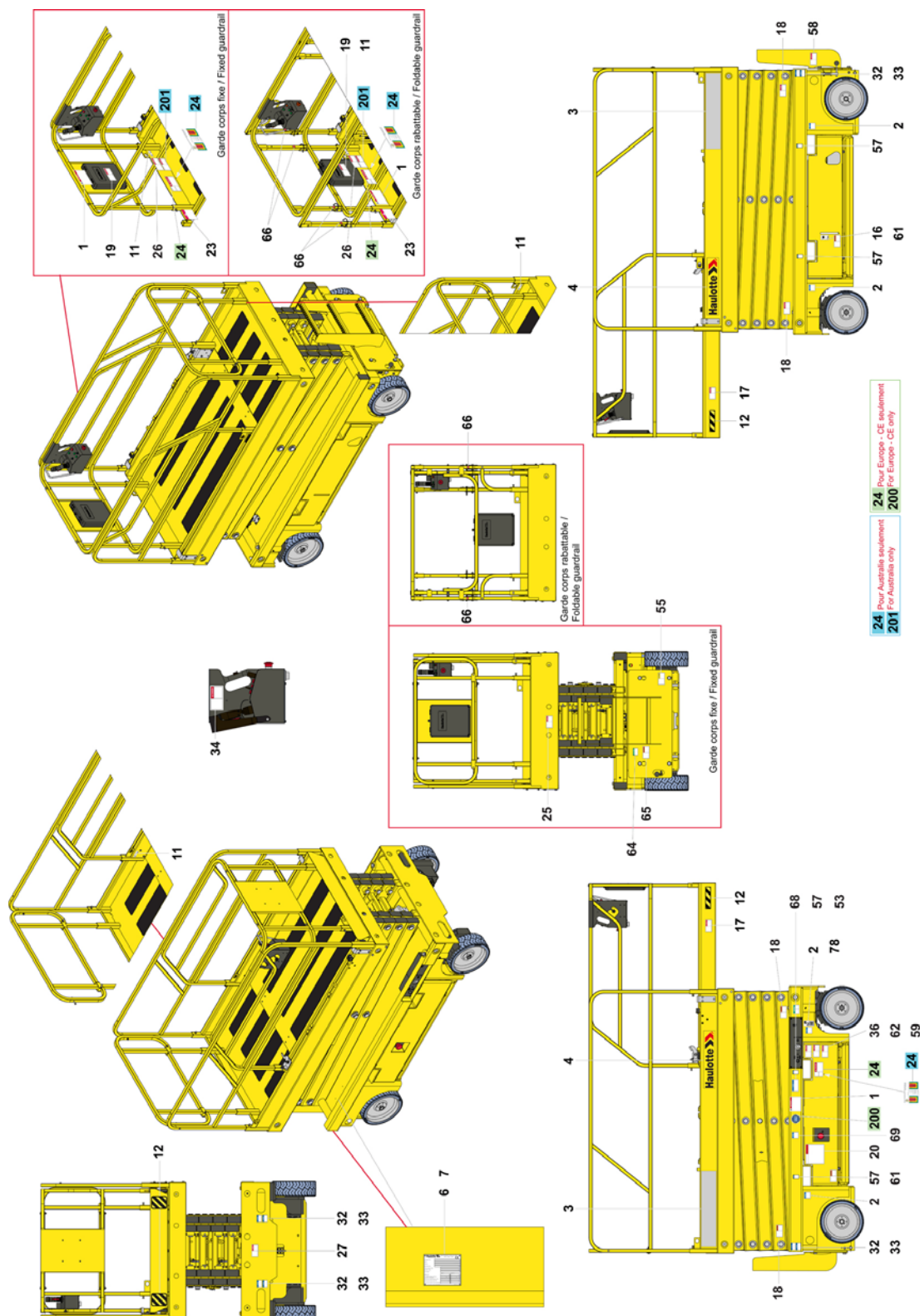
H

1

В- Ознайомлення

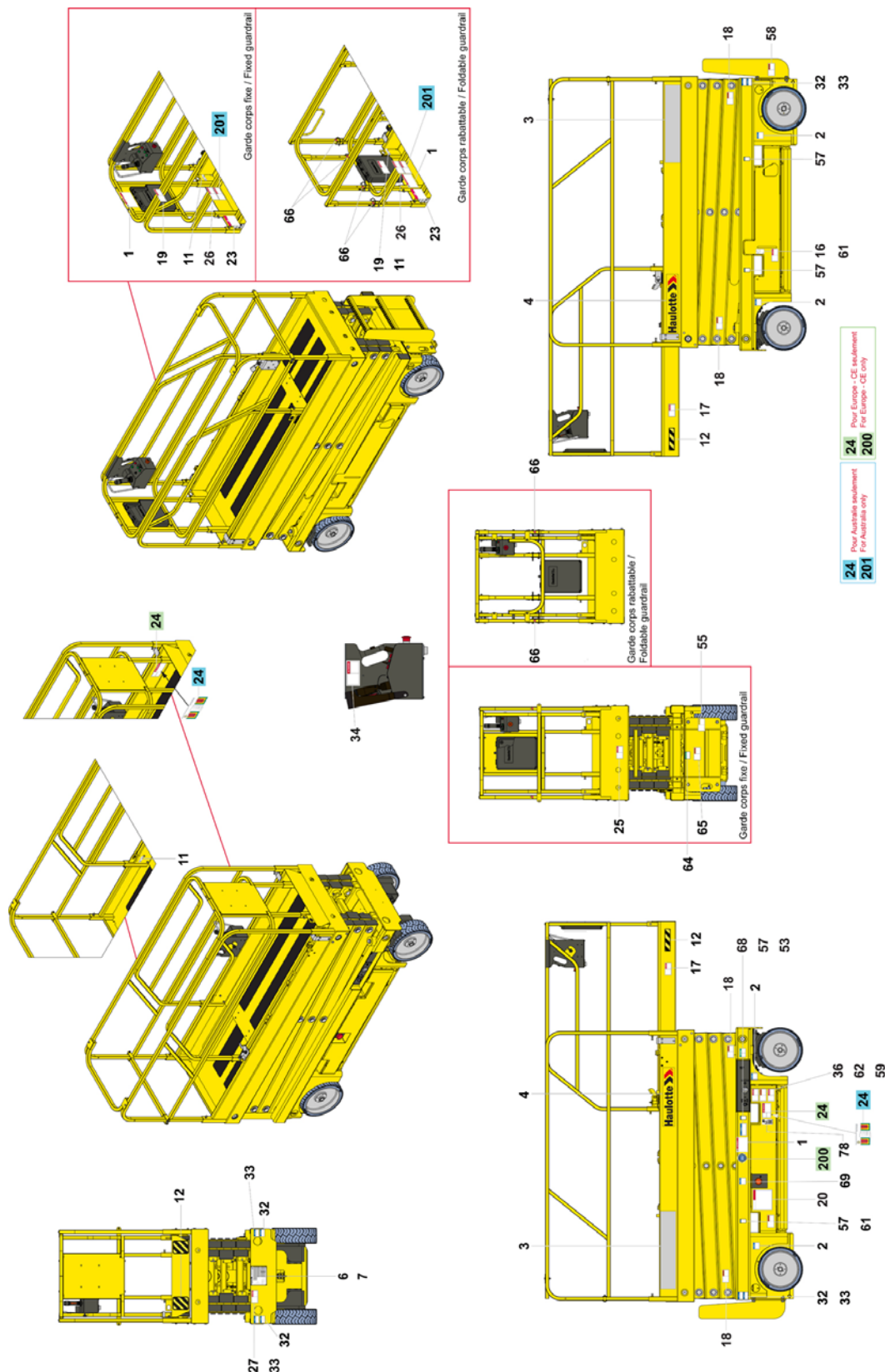
5 - Розташування і маркування наклейок

Стандарти CE і AS - 4000312830 F - COMPACT 8W - COMPACT 10 - COMPACT 12 - COMPACT 14



В. Ознайомлення

Стандарти CE і AS - 4000326440 F - COMPACT 8 - COMPACT 10N



В- Ознайомлення

Стандарт CE - COMPACT 8 - COMPACT 8W - COMPACT 10 - COMPACT 10N - COMPACT 12 - COMPACT 14

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	2	Для COMPACT 8 : 4000701020 Для COMPACT 8 Одиничний вантаж : 4000326090 Для COMPACT 8W : 4000701040 Для COMPACT 10 : 4000701050 Для COMPACT 10N : 4000701030 Для COMPACT 12 : 4000701060 Для COMPACT 12 (Японія) : 4000502150 Для COMPACT 14 : 4000701070
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо	4	Для COMPACT 8 : 4000814770 Для COMPACT 8 Одиничний вантаж : 4000814820 Для COMPACT 8W : 4000814830 Для COMPACT 10 : 4000814840 Для COMPACT 10N : 4000814850 Для COMPACT 12 : 4000814860 Для COMPACT 14 : 4000814870
3	Інше	Комерційна назва - Світла машина	2	Для COMPACT 8 і COMPACT 8 Одиничний вантаж : 3078145120 Для COMPACT 8W : 3078145130 Для COMPACT 10 : 3078145140 Для COMPACT 10N : 3078150900 Для COMPACT 12 : 3078145150 Для COMPACT 14 : 307P227250
3	Інше	Комерційна назва - Темна машина	2	Для COMPACT 8 і COMPACT 8 Одиничний вантаж : 307P222270 Для COMPACT 8W : 307P222840 Для COMPACT 10 : 307P222240 Для COMPACT 10N : 307P222280 Для COMPACT 12 : 307P222250 Для COMPACT 14 : 307P227240
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Світла машина	2	307P217080
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Темна машина	2	307P224740
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Червона машина	2	307P220360
6	Інше	Табличка виробника	1	4000700140
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження	C8 : 2 C8CU : 2 C8W : 3 C10 : 3 C10N : 2 C12 : 3 C14 : 3	307P216290
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000424630
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000421700
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060
17	Червоний	Розчавлення тіла	2	4000244370
18	Червоний	Розчавлення тіла	4	4000024890
19	Червоний	Правила експлуатації	1	4000025140

В- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
20	Червоний	Правила експлуатації	1	Англійською : 307P222740 Німецькою : 307P222730 Китайською : 4000696620 Корейською : 4000618590 Хорватською : 4000360810 Данською : 307P222760 Іспанською : 307P222770 Естонською : 4000360870 Фінською : 307P222780 Французькою : 3078149030 Грецькою : 4000561810 Нідерландською : 307P222790 Угорською : 4000360890 Італійською : 307P222800 Японською : 4000359830 Латиською : 4000359840 Литовською : 4000359850 Норвезькою : 4000359900 Польською : 4000359860 Португальською : 307P222810 Румунською : 4000359870 Словацькою : 4000359880 Словенською : 4000359890 Шведською : 307P222820
23	Червоний	Розчавлення тіла - Напрямок пересування	1	3078145100
24	Червоний	Небезпека враження електричним струмом	2	4000244350
25	Червоний	Розчавлення тіла - Закриття поручня	1	4000025080
26	Червоний	Небезпека враження електричним струмом - Маса зварювання	1	4000027100
27	Червоний	Перевірка роботи датчика нахилу	1	4000244380
32	Синій	Точки анкерного кріплення - Тяга	4	4000027310
33	Синій	Точки анкерного кріплення - Підйом	4	4000027330
34	Червоний	Ризик враження електричним струмом - Викид води	1	4000025130
36	Червоний	Аварійне опускання-Платформа	1	4000244340
53	Зелений	Аварійне опускання-Т-подібна ручка	1	4000227200
55	Жовтий	Ризик враження електричним струмом - Зарядний пристрій - 240 V	1	4000273940
57	Синій	Пази для вил автонавантажувача	4	3078143830
58	Червоний	Механізм блокування відсіку акумулятора	1	4000310170
59	Оранжевий	Безпека ножиць	1	4000027550
61	Оранжевий	Защемлення ніг	2	4000025060
62	Оранжевий	Тривалість зупинки під час опускання	1	4000271010
64	Зелений	Перевірка акумулятора	1	4000274040
65	Оранжевий	Ушкодження рук - Акумулятор	1	4000027440
66	Інше	Небезпека	C10N / C10N.1 / C14 : 6	307P230010
68	Синій	Інформація-Висота під час транспортування	1	Для COMPACT 8 і Одиначний вантаж : 4000417380 Для COMPACT 8W : 4000417400 Для COMPACT 10 : 4000417410 Для COMPACT 10N : 4000417390 Для COMPACT 12 : 4000417420 Для COMPACT 14 : 4000417430
69	Синій	Інформація-Вимикач акумулятора	1	4000420660
78	Інше	QR-код ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310
200	Інше	Індикація - Пояснення-"Made in Europe"	1	4000137690

В- Ознайомлення

Стандарт AS - COMPACT 8 - COMPACT 8W - COMPACT 10 - COMPACT 10N - COMPACT 10N-1 - COMPACT 12 - COMPACT 14

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	2	Для COMPACT 8 : 4000701020 Для COMPACT 8W : 4000701040 Для COMPACT 10 : 4000701050 Для COMPACT 10N : 4000701030 Для COMPACT 10N-1 : 4000467340 Для COMPACT 12 : 4000701060 Для COMPACT 14 : 4000701070
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо	4	Для COMPACT 8 : 4000814770 Для COMPACT 8W : 4000814830 Для COMPACT 10 : 4000814840 Для COMPACT 10N : 4000814850 Для COMPACT 10N-1 : 4000815270 Для COMPACT 12 : 4000814860 Для COMPACT 14 : 4000814870
3	Інше	Комерційна назва - Світла машина	2	Для COMPACT 8 : 3078145120 Для COMPACT 8W : 3078145130 Для COMPACT 10 : 3078145140 Для COMPACT 10N і COMPACT 10N-1 : 3078150900 Для COMPACT 12 : 3078145150 Для COMPACT 14 : 307P227250
3	Інше	Комерційна назва - Темна машина	2	Для COMPACT 8 : 307P222270 Для COMPACT 8W : 307P222840 Для COMPACT 10 : 307P222240 Для COMPACT 10N і COMPACT 10N-1 : 307P222280 Для COMPACT 12 : 307P222250 Для COMPACT 14 : 307P227240
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Світла машина	2	307P217080
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Темна машина	2	307P224740
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Червона машина	2	307P220360
6	Інше	Табличка виробника	1	4000700140
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження	C8 : 2 C8CU : 2 C8W : 3 C10 : 3 C10N : 2 C10N-1 : 2 C12 : 3 C14 : 3	307P216290
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000424630
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000421700
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060
17	Червоний	Розчавлення тіла	2	4000244370
18	Червоний	Защемлення рук	4	4000024890
19	Червоний	Правила експлуатації	1	4000025140
20	Червоний	Правила експлуатації	1	307P222740
23	Червоний	Розчавлення тіла - Напрямок пересування	1	3078145100

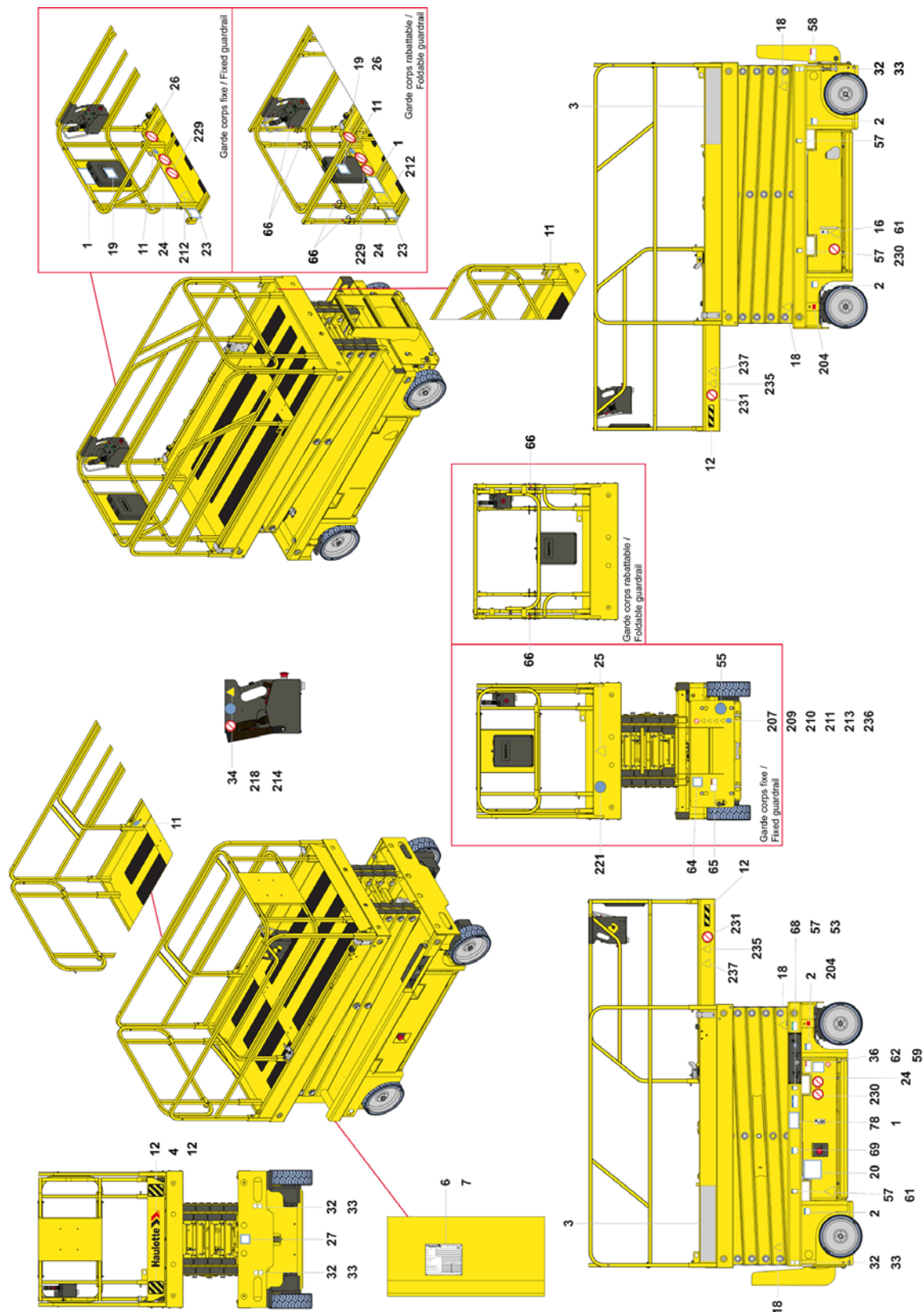
В- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
24	Червоний	Небезпека враження електричним струмом	2	4000227500
25	Червоний	Розчавлення тіла - Закриття поручня	1	4000025080
26	Червоний	Небезпека враження електричним струмом - Маса зварювання	1	4000027100
27	Червоний	Перевірка роботи датчика нахилу	1	4000244380
32	Синій	Точки анкерного кріплення - Тяга	4	4000027310
33	Синій	Точки анкерного кріплення - Підйом	4	4000027330
34	Червоний	Ризик враження електричним струмом - Викид води	1	4000025130
36	Червоний	Аварійне опускання-Платформа	1	4000244340
53	Зелений	Аварійне опускання-Т-подібна ручка	1	4000227200
55	Жовтий	Ризик враження електричним струмом - Зарядний пристрій - 240 V	1	4000307410
57	Синій	Пази для вил автотранспортувача	4	3078143830
58	Червоний	Механізм блокування відсіку акумулятора	1	4000310170
59	Оранжевий	Безпека ножиць	1	4000027550
61	Оранжевий	Защемлення ніг	2	4000025060
62	Оранжевий	Тривалість зупинки під час опускання	1	4000271010
64	Зелений	Перевірка акумулятора	1	4000274040
65	Оранжевий	Ушкодження рук - Акумулятор	1	4000027440
66	Інше	Небезпека	C10N / C10N.1 / C14 : 6	307P230010
68	Синій	Інформація-Висота під час транспортування	1	Для COMPACT 8 : 4000417380 Для COMPACT 8W : 4000417400 Для COMPACT 10 : 4000417410 Для COMPACT 10N і COMPACT 10N-1 : 4000417390 Для COMPACT 12 : 4000417420 Для COMPACT 14 : 4000417430
69	Синій	Інформація-Вимикач акумулятора	1	4000420660
78	Інше	QR-код ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310
201	Червоний	Індикація - Пояснення-Обов'язкове використання захисного спорядження	1	4000275670

ПРИМІТКА : COMPACT 10N-1 : Тільки для Австралії.

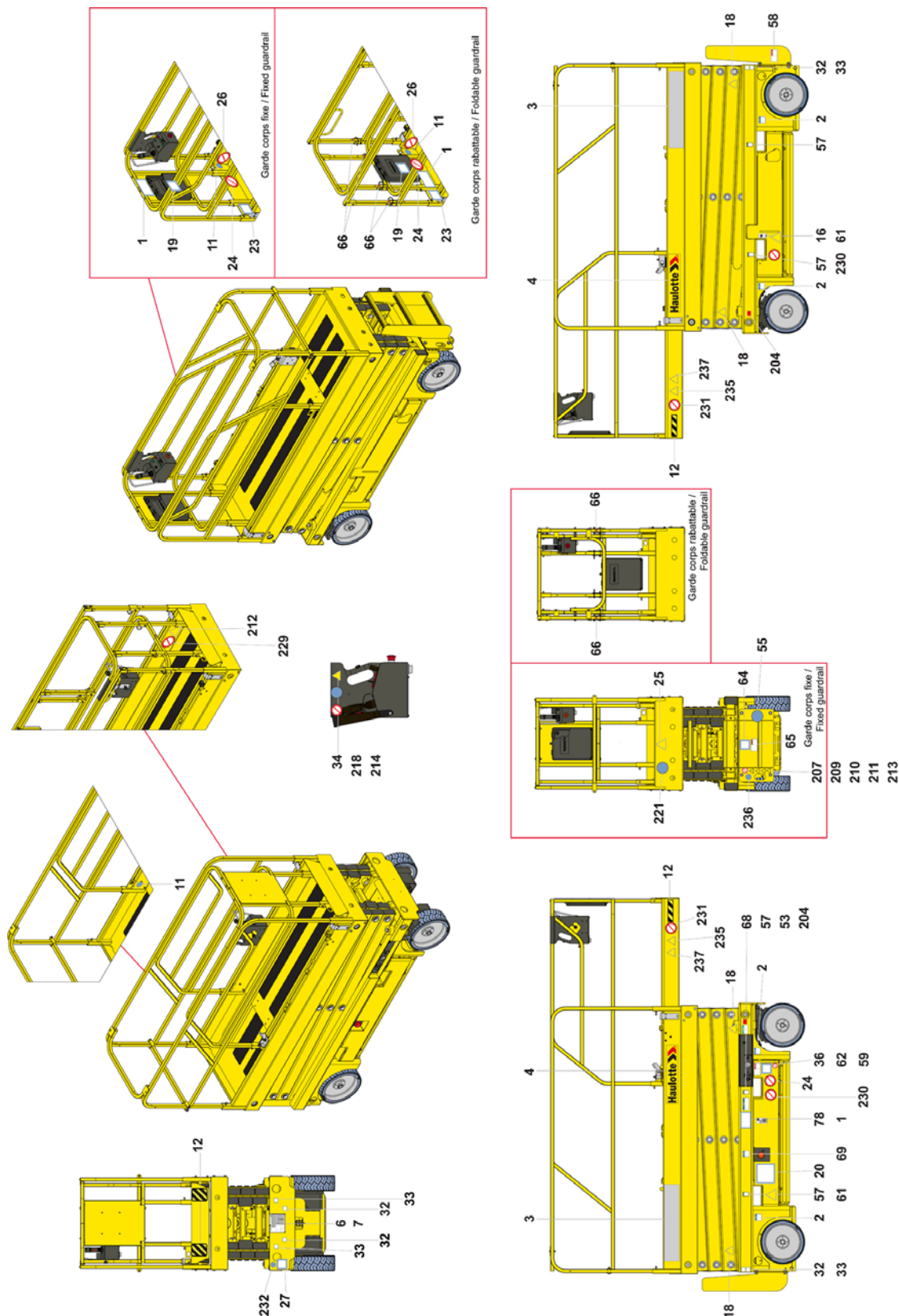
В- Ознайомлення

Стандарт ЕАС - 4000321810 G - COMPACT 8W - COMPACT 10 - COMPACT 12 - COMPACT 14



В- Ознайомлення

Стандарт ЕАС - 4000326470 G - COMPACT 8 - COMPACT 10N



В- Ознайомлення

Стандарт ЕАС - COMPACT 8 - COMPACT 8W - COMPACT 10 - COMPACT 10N - COMPACT 12 - COMPACT 14

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	2	Для COMPACT 8 : 307P228400 Для COMPACT 8 Одиничний вантаж : 307P223960 Для COMPACT 8W : 4000044220 Для COMPACT 10 : 4000043960 Для COMPACT 10N : 307P227230 Для COMPACT 12 : 4000043940 Для COMPACT 14 : 4000015650
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо	4	Для COMPACT 8 : 4000814770 Для COMPACT 8 Одиничний вантаж : 4000814820 Для COMPACT 8W : 4000814830 Для COMPACT 10 : 4000814840 Для COMPACT 10N : 4000814850 Для COMPACT 12 : 4000814860 Для COMPACT 14 : 4000814870
3	Інше	Комерційна назва - Світла машина	2	Для COMPACT 8 : 3078145120 Для COMPACT 8W : 3078145130 Для COMPACT 10 : 3078145140 Для COMPACT 10N : 3078150900 Для COMPACT 12 : 3078145150 Для COMPACT 14 : 307P227250
3	Інше	Комерційна назва - Темна машина	2	Для COMPACT 8 : 307P222270 Для COMPACT 8W : 307P222840 Для COMPACT 10 : 307P222240 Для COMPACT 10N : 307P222280 Для COMPACT 12 : 307P222250 Для COMPACT 14 : 307P227240
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Світла машина	2	Для Росії : 307P217080
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Темна машина	2	Для Росії : 307P224740
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Червона машина	2	Для Росії : 307P220360
6	Інше	Табличка виробника	1	Для Росії : 4000388680 Для України : 4000054150
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження	C8 : 2 C8W : 3 C10 : 3 C10N : 2 C12 : 3 C14 : 3	307P226710
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000424630
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000421700
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060
18	Жовтий	Защемлення рук	4	307P227660
19	Червоний	Правила експлуатації	1	Для Росії : 307P227190 Для України : 307P227840
20	Червоний	Правила експлуатації	1	Для Росії : 4000359920 Для України : 4000359910
23	Червоний	Розчавлення тіла - Напрямок пересування	1	Для Росії : 4000010890 Для України : 4000011390

В- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
24	Червоний	Небезпека враження електричним струмом	2	4000010920
25	Червоний	Розчавлення тіла - Закриття поручня	1	307P226950
26	Червоний	Небезпека враження електричним струмом - Маса зварювання	1	307P226970
27	Червоний	Перевірка роботи датчика нахилу	1	Для Росії : 307P227060 Для України : 307P227870
32	Синій	Точки анкерного кріплення - Тяга	4	4000135970
33	Синій	Точки анкерного кріплення - Підйом	4	4000135960
34	Червоний	Ризик враження електричним струмом - Викид води	1	307P226780
36	Червоний	Аварійне опускання-Платформа	1	4000244340
53	Зелений	Аварійне опускання-Т-подібна ручка	1	4000227200
55	Жовтий	Ризик враження електричним струмом - Зарядний пристрій - 240 V	1	307P227520
57	Синій	Пази для вил автотранспортувача	4	4000013830
58	Червоний	Механізм блокування відсіку акумулятора	1	4000310170
59	Оранжевий	Безпека ножиць	1	4000270960
61	Оранжевий	Защемлення ніг	2	4000270970
62	Оранжевий	Тривалість зупинки під час опускання	1	Для Росії : 4000011400 Для України : 4000011430
64	Зелений	Перевірка акумулятора	1	Для Росії : 307P227180 Для України : 307P227860
65	Оранжевий	Ушкодження рук - Акумулятор	1	4000027440
66	Інше	Небезпека	C10N / C14 : 6	307P230010
68	Синій	Інформація-Висота під час транспортування	1	Для COMPACT 8 : 4000417380 Для COMPACT 8W : 4000417400 Для COMPACT 10 : 4000417410 Для COMPACT 10N : 4000417390 Для COMPACT 12 : 4000417420 Для COMPACT 14 : 4000417430
69	Синій	Інформація-Вимикач акумулятора	1	4000420660
78	Інше	QR-код ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310
204	Червоний	Точка змазування	2	307P219370
207	Червоний	Курити заборонено	1	307P226760
209	Жовтий	Небезпека для акумулятора	1	307P226790
210	Жовтий	Небезпека виникнення пожежі	1	307P226800
211	Жовтий	Небезпека враження електричним струмом	1	307P226810
213	Жовтий	Небезпека корозії	1	307P226830
214	Жовтий	Небезпека бокової нестійкості	1	307P226930
218	Синій	Обов'язкове носіння каски	1	307P226680
221	Синій	Обов'язковий прохід	1	307P227510
229	Червоний	Не спускайтесь ухилом на великій швидкості	1	307P226990
230	Червоний	Стороннім вхід заборонено	2	307P227560
231	Червоний	Не паркуватися	2	4000010910
235	Жовтий	Защемлення тіла по вертикалі	2	4000014270
236	Синій	Індикація - Пояснення-Увага! Надягніть окуляри	1	307P226670
237	Жовтий	Защемлення тіла збоку	2	307P227670

Стандарти ANSI i CSA - 4000312800 G - COMPACT 2047E - COMPACT 2747E - COMPACT 3347E - COMPACT 3947E



A



В- Ознайомлення

Стандарти ANSI і CSA - COMPACT 2032E - COMPACT 2047E - COMPACT 2747E - COMPACT 2632E - COMPACT 3347E - COMPACT 3947E

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	3	Для COMPACT 2032E : 4000701020 Для COMPACT 2047E : 4000701040 Для COMPACT 2747E : 4000701050 Для COMPACT 2632E : 4000701030 Для COMPACT 3347E : 4000701060 Для COMPACT 3947E : 4000701070
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо	4	Для COMPACT 2032E : 4000814770 Для COMPACT 2047E : 4000814830 Для COMPACT 2747E : 4000814840 Для COMPACT 2632E : 4000814850 Для COMPACT 3347E : 4000814860 Для COMPACT 3947E : 4000814870
3	Інше	Комерційна назва - Світла машина	2	Для COMPACT 2032E : 3078147040 Для COMPACT 2047E : 3078147060 Для COMPACT 2747E : 3078147070 Для COMPACT 2632E : 3078151050 Для COMPACT 3347E : 3078147080 Для COMPACT 3947E : 307P229190
3	Інше	Комерційна назва - Темна машина	2	Для COMPACT 2032E : 307P224260 Для COMPACT 2747E : 4000418270 Для COMPACT 2632E : 4000418260 Для COMPACT 3347E : 4000418250 Для COMPACT 3947E : 4000206820
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Світла машина	2	307P217080
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Темна машина	2	307P224740
4	Інше	Логотип HAULOTTE® - Червона машина	2	307P220360
6	Інше	Табличка виробника	1	4000700150
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження	C2032E : 2 C2047E : 3 C2747E : 3 C2632E : 2 C3347E : 3 C3947E : 3	307P216290
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000424630
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	2	4000421700
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060
17	Червоний	Розчавлення тіла	2	Англійською : 4000130190 Французькою : 4000130200 Іспанською : 4000130210
18	Жовтий	Защемлення рук	4	Англійською : 4000024770 Французькою : 4000067710 Іспанською : 4000086490
19	Червоний	Правила експлуатації	1	4000025140
20	Червоний	Правила експлуатації	2	Англійською : 4000243670 Французькою : 4000243680 Іспанською : 4000243690
27	Червоний	Перевірка роботи датчика нахилу	1	Англійською : 4000130300 Французькою : 4000130310 Іспанською : 4000130320

В- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	
32	Синій	Точки анкерного кріплення - Тяга	4	4000027310
33	Синій	Точки анкерного кріплення - Підйом	4	4000027330
36	Червоний	Аварійне опускання-Платформа	1	4000244340
53	Зелений	Аварійне опускання-Т-подібна ручка	1	4000227200
56	Жовтий	Ризик враження електричним струмом - Зарядний пристрій - 110 V	1	4000419150
57	Синій	Пази для вил автотранспортувача	4	3078143830
58	Червоний	Механізм блокування відсіку акумулятора	1	4000310170
59	Оранжевий	Безпека ножиць	1	Англійською : 4000024850 Французькою : 4000068070 Іспанською : 4000086500
61	Оранжевий	Защемлення ніг	2	Англійською : 4000024780 Французькою : 4000067700 Іспанською : 4000086480
64	Зелений	Перевірка акумулятора	1	4000274040
65	Оранжевий	Ушкодження рук - Акумулятор	1	Англійською : 4000025030 Французькою : 4000068120 Іспанською : 4000086550
66	Інше	Небезпека	C2632E / C3947E : 6	307P230010
68	Синій	Інформація-Висота під час транспортування	1	Для COMPACT 2032E : 4000417380 Для COMPACT 2047E : 4000417400 Для COMPACT 2747E : 4000417410 Для COMPACT 2632E : 4000417390 Для COMPACT 3347E : 4000417420 Для COMPACT 3947E : 4000417430
69	Синій	Інформація-Вимикач акумулятора	1	4000420660
78	Інше	QR-код ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310

Notes

[illegible]

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

1 - Рекомендації

Менеджер компанії, відповідальний за введення машини в експлуатацію, повинен слідкувати за тим, щоб машина могла виконувати необхідну роботу, тобто, щоб машина могла здійснювати операції у повній безпеці та у відповідності до цього посібника з експлуатації. Всі керівники підприємства, відповідальні за операторів машин, повинні знати чинні місцеві норми та правила країни, в якій буде експлуатуватися машина, а також забезпечувати їх виконання.

Перед будь-яким використанням машини ознайомтеся з попередніми розділами. Переконайтеся, що вам зрозумілі такі розділи :

- Правила техніки безпеки.
- Відповідальність оператора.
- Опис і принцип роботи машини.

2 - Оцінка робочої зони

Перед виконанням будь-яких операцій необхідно переконатися в тому, що машина відповідає виконуваній роботі та робочому середовищу :

- Виконайте розширену перевірку на місці, щоб ідентифікувати всі потенційні ризики в робочій зоні.
- Вживте всіх необхідних заходів, щоб уникнути зіткнень з іншими транспортними засобами в робочій зоні.

Переконайтеся, :

- Метеорологічні умови (вітер, дощ) дозволяють використовувати машину.
- Поверхня землі витримує машину і не була пошкоджена внаслідок несприятливих метеорологічних умов.
- Переконайтеся в тому, що отримані всі необхідні дозволи для роботи з машиною на відповідному об'єкті (наприклад: хімічні заводи).
- Визначте план порятунку для всіх ризиків, в тому числі ризиків падіння та заземлення.

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

3 - Перевірки і функціональні випробування

3.1 - Щоденна ПЕРЕВІРКА

Кожного дня, перед початком нової робочої зміни і після кожної заміни оператора машина має пройти візуальну перевірку та функціональне випробування.



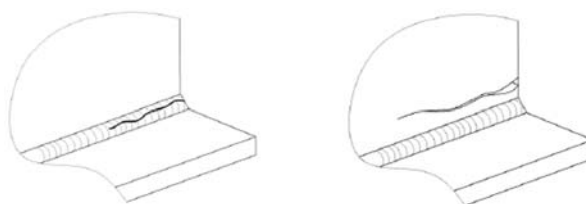
- Заборонено користуватися пошкодженою корзиною або в разі виявлення несправності.
- Якщо під час огляду навпроти якогось елемента ставиться позначка в клітинці "Ні", про таку машину треба повідомити та вилучити її з експлуатації.
- Не використовуйте машину, доки всі її складові частини не будуть відрегульовані й визнані безпечними для роботи.

У разі послаблення кріплень деталей див. таблицю значень моментів затягування в посібнику з технічного обслуговування.

У разі виявлення витоків замініть деталі перед використанням.

У разі наявності деформацій конструкційних елементів (тріщин, розламів зварних швів, облуплення фарби) замініть ці деталі перед використанням.

Приклади розламів зварних швів



Радимо щоденно заповнювати й архівувати ці формуляри.

Кожна дія ілюструється у звіті про результати перевірки відповідно до таких символів.

Використовуйте детальну програму, викладену нижче.

	Зливання		Промаснення-Змащування		Затягування
	Рівень		Систематична заміна		Функціональні налаштування / Контроль / Чищення
	Візуальна перевірка		Перевірка випробуванням		

Серійний номер :	Модель :
Відпрацьовані години :	
Номер договору з HAULOTTE Services® :	
Номер запису й виконання робіт :	Підпис :
Дата :	
Назва :	

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

Електричні ножиці

Haulotte	Сторінка або відповідна процедура	Щоденно	ОК	NOK	Усунуто	Коментарі
Вузол шасі : Колеса, редуктори, система керування та колісні цапфи						
Перевірте стан коліс і шин						
Почистити полози						
Акумулятори						
Перевірити рівень заряду акумуляторів						
Перевірте стан акумулятора						
Перевірити функціонування механізму блокування бака двигуна						
Гідравлічна система: олива, фільтри, шланги						
Перевірте рівень гідравлічної оливи (Долити в разі необхідності ; Машина в складеному положенні)						
Перевірте індикатор забруднення гідравлічного фільтра високого тиску (замінити в разі забруднення)						
Перевірте наявність витоків, деформацій чи пошкоджень шлангів, блоків і насосів, муфт, гідроциліндрів, бака						
Платформа						
Перевірити закриття й автоматичне блокування входу до корзини						
Перевірити наявність тріщин або пошкоджень у точках кріплення захисного спорядження						
Почистити виносну частину платформи						
Перевірити швидкі кріплення і правильність встановлення захисної огорожі						

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

Електричні ножиці

Haulotte	Сторінка або відповідна процедура	Щоденно	ОК	НОК	Усунуто	Коментарі
Загальна інформація						
Перевірте наявність, чистоту й розбірливість таблички виробника, наклейок з техніки безпеки, посібників з експлуатації та технічного обслуговування						
Перевірте чистоту й розбірливість пультів керування						
Перевірити закриття й блокування захисних панелей (шасі, башти, верхнього пульта)						
Перевірте справність джгутів, кабелів і електричних з'єднувачів						
Перевірте наявність сторонніх шумів і уривчастих рухів						
Перевірте наявність видимих пошкоджень чи слідів зносу						
Перевірте наявність тріщин, розламів зварних швів та облуплення фарби на конструкції						
Перевірте наявність усіх різьбових кріплень і їхній стан						
Перевірте наявність деформацій, тріщин, розламів осьових упорів, кілець і осей						
Перевірте наявність сторонніх предметів у шарнірних з'єднаннях і зсувних елементах						
Запобіжні пристрої						
Перевірити роботу органів керування на верхньому й нижньому пультах: джойстиків, вимикачів, сенсорних кнопок, звукового сигналу, аварійної зупинки, екранів та індикаторів						
Перевірити наявність візуальних та звукових аварійних сигналів						
Перевірити роботу системи контролю нахилу						
Перевірити роботу системи екстреного опускання						
Перевірити роботу системи контролю навантаження - Калібрувати в разі необхідності						

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4 - Функціональний контроль безпеки

Для захисту оператора і машини системи безпеки блокують будь-який рух машини, який суперечить її робочим обмеженням. Коли системи безпеки активовані, машина є непорушною, будь-який додатковий рух блокується.

Оператор повинен бути ознайомлений з цією технологією і розуміти, що в таких випадках ідеться не про несправність, а про те, що машина досягла своїх робочих обмежень.

Підйомники обладнані двома пультами керування, які дозволяють операторам користуватися машиною в повній безпеці. Додатковий пристрій (аварійна ручка), розташований на шасі, передбачений для виконання екстреного опускання машини. Кожний пульт керування обладнаний кнопкою аварійної зупинки, яка в разі активації вимикає всі рухи.

Наступна перевірка містить опис використання машини та необхідних спеціальних органів керування.

Ручки перемикачів швидкості на нижньому й верхньому пультах керування працюють як перемикачі активації.

Щодо розташування й опису цих органів керування :  див. підрозділи В 3.2 і D 2 - про нижній пульт керування та В 3.3 і D 3 - про верхній пульт керування.

4.1 - ОПЕРАЦІЇ З КНОПКАМИ АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ

Кнопка аварійної зупинки на нижньому пульта керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопки аварійної зупинки (автоматичного вимикача) 144, 46
2	Увімкніть електроживлення машини 92.
3	Поверніть ключ-перемикач активації пульта (92) праворуч, щоб активувати нижній пульт керування. Вмикаються індикатори.
4	Натисніть на кнопку аварійної зупинки (автоматичного вимикача) 144. Індикатори вмикаються.

Кнопка аварійної зупинки на верхньому пульта керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопки аварійної зупинки (автоматичного вимикача) 144, 46
2	Увімкніть електроживлення машини 92.
3	Поверніть ключ-перемикач активації пульта (92) ліворуч, щоб активувати верхній пульт керування. Вмикаються індикатори.
4	Натисніть на кнопку аварійної зупинки (автоматичного вимикача) 46. Індикатори вмикаються.

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.2 - АКТИВАЦІЯ ОРГАНІВ КЕРУВАННЯ

Перемикач активації повинен бути увімкнений, щоб дозволити будь-які рухи.

Система ключа-перемикача активації залежить від конфігурації машини та передбачає наявність одного з таких елементів :

- Кнопка на джойстику пульта керування на платформі.
- Педаль у корзині.
- Ключ-перемикач на нижньому й верхньому пультах керування.

4.3 - ДАТЧИК НЕСПРАВНОСТІ

ПРИМІТКА : НАЯВНІСТЬ ЦЬОГО ПРИСТРОЮ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД КОНФІГУРАЦІЇ МАШИНИ.

Індикатор несправності миготить, вказуючи на внутрішній збій.

Машина переходить у аварійний режим роботи.

Деякі рухи можуть бути обмежені або заблоковані для безпеки оператора.

4.3.1 - Тестування звукових сигнальних пристроїв (зумерів)

На нижньому пульта керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопки аварійної зупинки (144) на нижньому пульта керування і (46) на пульта керування на платформі
2	Поверніть ключ-перемикач активації пульта (92) ліворуч або праворуч, щоб активувати пульт. Лунає звуковий сигнал.

4.4 - СИСТЕМА ВИЯВЛЕННЯ ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Система обмеження перевантаження активується в разі виходу за межі значень висоти, вказаних у таблиці "Гранична висота положення для транспортування" ( Підрозділ С 4.6 - Обмеження швидкості пересування).

Якщо навантаження корзини (або платформи) перевищує максимальне допустиме навантаження, всі рухи блокуються з 2 пультів керування.

На верхньому і нижньому пультах керування оператор чує сигнал звукового попереджувального пристрою і бачить роботу індикаторів.

Щоб повернути машину в режим нормального використання, зменшіть вагу корзини, поки її навантаження не стане нижчим за максимально допустиме.

Щодня перевіряйте, чи спрацьовують індикатори в момент вмикання енергопостачання машини :

- Переконайтеся, що система перевантаження активована : Спостерігайте за індикаторами (6) на нижньому пульта керування і (30) на верхньому пульта керування.
- Перевірте справність усіх звукових сигнальних пристроїв : Див. пункт Тестування звукових сигнальних пристроїв (зумерів)

Згідно з рекомендаціями цей пристрій підлягає періодичній перевірці Графік технічного обслуговування.

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.5 - СИСТЕМА ОБМЕЖЕННЯ НАХИЛУ

Датчик нахилу повідомляє оператора про досягнення максимального допустимого кута нахилу. Система контролю нахилу активується в разі виходу за межі значень висоти, вказаних у таблиці "Гранична висота положення для транспортування" ( Підрозділ С 4.6 - Обмеження швидкості пересування).

Пересування й органи керування підніманням блокуються, якщо ця ситуація триває від 1 до 2 с.

Для відновлення можливості пересування незаблокованими є лише дії для переведення машини в складене положення :

- Опускання корзини (або платформи).

З будь-якого пульта керування звуковий сигнальний пристрій повідомляє оператора, що машина не в складеному стані й знаходиться на схилі, кут якого перевищує допустимий.

ПРИМІТКА : ДАТЧИК НАХИЛУ АКТИВУЄТЬСЯ ЛИШЕ ТОДІ, КОЛИ МАШИНА НЕ ПЕРЕБУВАЄ В СКЛАДеноМУ СТАНІ.

Коли розкладена машина перебуває на схилі з нахилом, що перевищує максимально дозволений, команди ПЕРЕСУВАННЯ й ПІДІОМУ деактивовані.

Усі швидкості мають бути знижені.

У цьому разі необхідно перевести машину в повністю складене положення, потім вирівняти машину горизонтально на пласкій поверхні перед здійсненням операцій піднімання.

ПРИМІТКА : В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД КОНФІГУРАЦІЇ МАШИНИ ДЛЯ ЗДІЙСНЕННЯ ЦЬОЇ ОПЕРАЦІЇ МОЖЕ БУТИ НЕОБХІДНОЮ ДОПОМОГА ЗЗОВНІ.

Для перевірки нахилу з нижнього пульта керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопки аварійної зупинки на нижньому й верхньому пультах (144, 46).
2	Увімкнуті електроживлення машини на нижньому пульті керування (92).
3	Тільки для COMPACT 8W - COMPACT 2047E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E : Перевести машину в положення для технічного обслуговування ( Підрозділ В 3.2 - Підпора для технічного обслуговування).
4	Визначте місце розташування датчика нахилу біля нижнього пульта керування.
5	Нахиліть датчик нахилу вручну вперед і утримуйте його кілька секунд ( Підрозділ В 3.1 - Опис).
6	Лунає звуковий сигнальний пристрій.
7	На обладнаних машинах : Датчик нахилу блокує рухи піднімання й пересування.

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.6 - ОБМЕЖЕННЯ ШВИДКОСТІ ПЕРЕСУВАННЯ

Машина обладнана перемикачем на 2 швидкості пересування: малу й велику.

Усі швидкості пересування дозволені, коли машина є в складеному положенні (машина в положенні для транспортування).

Максимальні швидкості пересування заблоковані, коли досягнута висота підйому, вказана нижче :

Машина	Гранична висота положення для транспортування	
	Mètre	Feet
COMPACT 8-COMPACT 2032E	1,60	5 ft 3 in
COMPACT 8W-COMPACT 2047E	1,75	5 ft 9 in
COMPACT 10N-COMPACT 2632E	1,55	5 ft 1 in
COMPACT 10-COMPACT 2747E	1,80	5 ft 11 in
COMPACT 12-COMPACT 3747E	1,85	6 ft 1 in
COMPACT 14-COMPACT 3947E	2,45	8 ft 0 in

Крім положення для транспортування, вказаного вище, мінімальна швидкість вмикається автоматично.

Електронний варіатор швидкості контролює швидкість пересування.

На нього надходить інформація з джойстика керування щодо рухів, які мають бути виконані.

Варіатор також контролює стан систем безпеки.

Через незнання характеристик і принципів функціонування машини може здатися, що це несправність, але насправді йдеться про нормальну роботу систем безпеки.

4.7 - ЕЛЕКТРОННИЙ ВАРІАТОР ШВИДКОСТІ

Машини обладнані 2 електронними варіаторами швидкості, запрограмованими на кожну функцію, яка контролює потужність кожного двигуна.



Не переставляйте варіатори з однієї машини на іншу.

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.8 - СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД ВИБОЇН

Система захисту від вибоїн активується автоматично, коли висота підйому корзини (або платформи) перевищує значення, вказані в таблиці  Підрозділ С 4.2 - Швидкість пересування. У цьому положенні можливе пересування тільки на мінімальній швидкості. Якщо пристрої системи захисту від вибоїн не висунуті, автоматично вимикаються функції мінімальної швидкості пересування і піднімання корзини (або платформи). Щойно висота підйому корзини (або платформи) стане нижчою від значень, вказаних у таблиці .

Vitesse de translation, і буде активоване пересування на великій і малій швидкостях, пристрої системи захисту від вибоїн втягуються автоматично



Значення висоти підйому залежать від моделі машини. Див. пункт  Підрозділ С 4.2 - Швидкість пересування.

4.9 - ВБУДОВАНИЙ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

Вбудований зарядний пристрій використовується для заряджання тяглових акумуляторів.

Заряджання акумулятора починається після під'єднання до електромережі.

Індикатор (93) відображає рівень заряду :

- LED зелений : Акумулятор заряджено на 100 %.
- LED жовтий : Акумулятор заряджено на 80 %.
- LED червоний : Акумулятор на першій стадії заряджання.

У разі збою індикатор миготить різними кольорами в залежності від типу несправності (див. журнал технічного обслуговування машини). Лунає звуковий сигнальний пристрій.

С- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.10 - ІНДИКАТОР ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА-ЛІЧИЛЬНИК ГОДИН

Пристрій для заряджання акумуляторів - лічильник годин поєднує 3 функції :

- Рівень заряду акумуляторів
- Лічильник годин
- Коди аварійних сигналів



Акумулятори заряджені : Світлодіоди горять зеленим кольором.

Акумулятор розряджається : Світлодіоди поступово гаснуть.

Акумулятор розряджений : Вмикається червоний LED. Операції піднімання заблоковані, пересування залишається можливим.

4.10.1 - Лічильник годин

Здійснює відлік :

- Час роботи машини.

4.10.2 - Коди аварійних сигналів

Миготить червоний світлодіодний індикатор, відображається код аварійного сигналу.

Машина несправна (див. вказаний код несправності).

D- Правила експлуатації

1 - Експлуатація

1.1 - Вступ

Користуватися корзиною може лише персонал з відповідними підготовкою і допусками.

Перед використанням :

- Прочитайте, засвойте та виконуйте всі інструкції та заходи безпеки з цього посібника стосовно підйомника.
- Ознайомтеся з усіма застосовними місцевими нормами, переконайтеся, що зрозуміли їх і дотримуйтеся їхніх вимог.
- Ознайомтеся з машиною для забезпечення належного використання всіх органів керування й аварійних систем.

D- Правила експлуатації

1.2 - ФУНКЦІОНУВАННЯ НИЖНЬОГО ПУЛЬТА КЕРУВАННЯ

- Вмикання та вимикання електроживлення машини здійснюється за допомогою ключа-вимикача (92).
- Активація пульта керування здійснюється переведенням перемикача активації пульта (92) у потрібне положення.
- Нижній пульт керування увімкнений і активний, лише коли :
 - Не натиснута кнопка аварійної зупинки на нижньому пульті керування.
 - На машину подається напруга.
 - Вибраний нижній пульт керування.
- Кнопка аварійної зупинки є на кожному пульті керування, у натиснутому положенні вона відповідає за блокування всіх рухів.

ПРИМІТКА : НАТИСНУТА КНОПКА АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ НЕ ВИМИКАЄ ГОЛОВНЕ ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ МАШИНИ.

- Перемикач активації (9) потрібно активувати й утримувати для можливості виконання одного або декількох рухів. Якщо перемикач активації (9) утримується без вибору руху понад 8 s, він автоматично деактивується.
- Відпускання перемикача активації (9) під час виконання руху призводить до зупинки всіх рухів. Зупинка рухів відбувається поступово. Якщо перемикач активації знову активується, рух не поновлюється. Він може розпочатися знову лише після переведення перемикача на нейтраль.
- Усі вимикачі й джойстики, які керують рухом, після відпускання автоматично повертаються на нейтраль.
- Нижній пульт керування використовується для виконання операцій з технічного обслуговування та лише в екстрених випадках. Див. пункт  Підрозділ D 4.2 Порятунк оператор в корзині.
- Стан вимикачів автоматично перевіряється в момент вмикання живлення і контролюється в момент кожного запуску. Вимикач можна використовувати лише після переведення на нейтраль. Вимикачі, що не підлягають контролю :
 - Проблісковий маячок (якщо машина обладнана)

Звуковий сигнал (зумер) лунає за таких умов :

- Перевантаження (якщо машина обладнана).
- Машина в складеному положенні перебуває на схилі з ухилом, що перевищує допустимий.
- Опція рухів.
- Індикатори : Усі індикатори перевіряються в момент вмикання живлення машини

D- Правила експлуатації

1.3 - ФУНКЦІОНУВАННЯ ВЕРХНЬОГО ПУЛЬТА КЕРУВАННЯ

- Верхній пульт керування може використовуватися, лише якщо :
 - Кнопки аварійної зупинки на всіх пультах не натиснуті (верхній і нижній пульти).
 - Живлення машини було увімкнене з нижнього пульта керування.
 - Вибір верхнього пульта керування було здійснений з нижнього пульта керування.
- Для керування рухом несправний джойстик у розрахунок не береться. Якщо ця несправність усувається, рух знову дозволений.
- Кнопка аварійної зупинки є на кожному пульті керування. У натиснутому стані вона зупиняє всі рухи.
- Перемикач активації (123) або педаль активації передбачені в корзині (245). Вони повинні бути активовані для можливості виконання одного або декількох рухів. Якщо перемикач активації утримується понад 8 секунд без вибору руху, виконання руху скасовується. Перемикач активації потрібно відпустити (перезавантажити) перед запуском іншої команди руху.
- Відпускання перемикача активації (123) або педалі активації в корзині (245) під час виконання руху припиняє всі інші рухи. Зупинка рухів відбувається поступово. Він може розпочатися знову лише після переведення перемикача на нейтраль.
- Усі вимикачі й джойстики, які керують рухом, після відпускання автоматично повертаються на нейтраль.
- Стан вимикачів і джойстиків автоматично перевіряється в момент вмикання живлення. Вимикач або джойстик можна використовувати лише після переведення на нейтраль.

Звуковий сигнал (зумер) лунає за таких умов :

- Перевантаження.
- Машина в розкладеному положенні перебуває на схилі з ухилом, що перевищує допустимий.
- Індикатори - Усі індикатори перевіряються
 - В момент вмикання живлення машини.



Під час маневрування на ухилі :

- Завжди орієнтуйте машину в напрямку ухилу.
- Повністю складіть машину.
- Не спускайтесь ухилом на великій швидкості.
- Не пересувайтеся з великою швидкістю вузькими або захаращеними ділянками.

D- Правила експлуатації

2 - Нижній пульт керування

2.1 - ЗАПУСК І ЗУПИНКА МАШИНИ

- Відтисніть кнопку аварійної зупинки 144.
- Увімкніть електроживлення машини 92.
- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (92) праворуч, щоб активувати нижній пульт керування.

Щоб зупинити машину з нижнього пульта керування :

- Переведіть ключ-перемикач активації пульта (92) в центральне положення.
- Натисніть кнопку аварійної зупинки (автоматичного вимикача) (144).

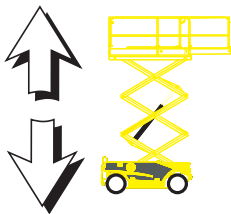
2.2 - КЕРУВАННЯ РУХАМИ



Навіть на малих швидкостях здійснюйте керування з обережністю.

ПРИМІТКА : Відпускання перемикача активації ПРИЗВОДИТЬ ДО ЗУПИНКИ ВСІХ РУХІВ.

Команди на нижньому пульті керування (аварійний пульт)

Керування	Дія
Піднімання й опускання корзини (або платформи)	 Натисніть перемикач піднімання й опускання корзини (або платформи) (106) вгору, щоб підняти корзину (або платформу). Натисніть перемикач піднімання й опускання корзини (або платформи) (106) вниз, щоб опустити корзину (або платформу).
Аварійне опускання / Зупинка аварійного опускання корзини (або платформи)	 Потягніть ручку (107) для аварійного опускання корзини (або платформи). Відпустіть ручку (107) для зупинки аварійного опускання корзини (або платформи).



Після виконання аварійних операцій складіть звіт про несправність.

ПРИМІТКА : Відпускання ключа (92) АБО ПЕРЕМИКАЧА (106) ПРИЗВОДИТЬ ДО ЗУПИНКИ РУХІВ.

D- Правила експлуатації

ПРИМІТКА : ВИКОРИСТАННЯ РУЧКИ АВАРІЙНОГО ОПУСКАННЯ НЕГАЙНО АКТИВУЄ ОПУСКАННЯ КОРЗИНИ (АБО ПЛАТФОРМИ).



ЗАВЖДИ перевіряйте наявність перешкод (обладнання чи людей) навколо машини, які можуть завадити опусканню.

2.3 - Додатковий контроль за допомогою нижнього пульта керування

На машинах, обладнаних проблісковим маячком :

- Натисніть перемикач пробліскового маячка (105) вгору для його активації.
- Натисніть перемикач пробліскового маячка (105) вниз для його деактивації.

D- Правила експлуатації

3 - Верхній пульт керування

3.1 - ЗАПУСК І ЗУПИНКА МАШИНИ

Запуск машини :

З нижнього пульта керування :

- Кнопка аварійної зупинки на нижньому пульті керування повинна бути в положенні ON (відтиснутою/активованою).
- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (92) ліворуч, щоб активувати верхній пульт керування.

З верхнього пульта керування :

- Відтисніть кнопку аварійної зупинки (46).

Зупинка машини :

- Натисніть на кнопку аварійної зупинки (46).

3.2 - КЕРУВАННЯ ПЕРЕСУВАННЯМ І НАПРЯМКОМ

3.2.1 - Пульт - Стандарт



Активуйте команди і перемикач активації одночасно, щоб виконати різні рухи.

Керування пересуванням і напрямком

Керування	Дія
Пересування ¹ .	Нахиліть джойстик рухів (108) вперед для пересування машини вперед.
	Нахиліть джойстик рухів (108) назад для пересування машини назад.
Напрямок передньої осі	Натисніть перемикач напрямку передньої осі праворуч (108) для руху праворуч.
	Натисніть перемикач напрямку передньої осі ліворуч (108) для руху ліворуч.

1. Коли корзина (або платформа) піднята на висоту понад 1,50 m(4 ft11 in), можливий рух тільки з мінімальною швидкістю

Примітка : Відпускання перемикачів і(або) джойстиків призводить до зупинки рухів.

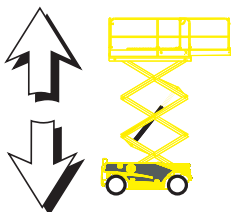
D- Правила експлуатації

3.3 - КЕРУВАННЯ РУХАМИ

3.3.1 - Пульт - Стандарт

Для керування підніманням і опусканням натисніть 3-позиційний перемикач (112) ліворуч. Загоряється Індикатор перемикача піднімання чи опускання (110). Одночасно нахиліть джойстик (108) і утримуйте кнопку на джойстику (перемикач активації (123)).

ПРИМІТКА : Тільки для Японії - Для активації функції НЕОБХІДНО ОДНОЧАСНО ЗАДІЯТИ КОМАНДУ АКТИВАЦІЇ (123) І ПЕДАЛЬ АКТИВАЦІЇ (C42).

Керування	Дія
Піднімання й опускання корзини (або платформи) 	Нахиліть джойстик рухів (108) вперед, щоб підняти корзину (або платформу).
	Нахиліть джойстик рухів (108) назад, щоб опустити корзину (або платформу) *.

* Коли платформа опущена до висоти 1,50 m(4 ft11 in) від поверхні, автоматично активується кількасекундна затримка, потім опускання починається знову. Це потрібно для уникнення будь-якого ризику защемлення. Лунає аварійний сигнал.

3.4 - ІНШІ ОРГАНИ КЕРУВАННЯ

- Звуковий сигнал : Для подачі звукового сигналу активуйте перемикач звукового сигналу (43). Відпускання перемикача припиняє подачу звукового сигналу.

D- Правила експлуатації

4 - Рятувальні процедури та дії в екстрених випадках

4.1 - У РАЗІ ВІДКЛЮЧЕННЯ ЖИВЛЕННЯ

У разі несправності головного джерела живлення виконайте опускання корзини (або платформи) за допомогою ручки аварійного опускання, розташованої на шасі.

В екстрених випадках, якщо оператор має залишити підняту платформу, допомога оператору повинна надаватися з дотриманням таких рекомендацій. :

- Вийти на міцну й надійну конструкцію.
- Люди, які перебувають на платформі, повинні переконатися, що для безпеки використовуються 2 ремні. Один ремінь має кріпитися до вказаного місця кріплення в корзині, де перебувають люди, другий ремінь має кріпитися до конструкції, на яку хоче перейти оператор.
- Люди в корзині повинні залишити її через звичний вхід.

ПРИМІТКА : НЕ ВІДКРІПЛЯЙТЕ РЕМЕНІ ВІД ПЛАТФОРМИ, ЯКЩО ПЕРЕХІД НА НОВУ КОНСТРУКЦІЮ Є НЕБЕЗПЕЧНИМ, АБО ЯКЩО ПЕРЕХІД НЕ ЗАВЕРШЕНО В ПОВНІЙ БЕЗПЕЦІ. НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ЗАЛИШИТИ КОРЗИНУ, ЗАЛІЗШИ НА ПЛАТФОРМУ, ЩОБ СПУСТИТИСЯ. ДОЧЕКАЙТЕСЯ ДОПОМОГИ, ЩОБ ЗАЛИШИТИ КОРЗИНУ В ПОВНІЙ БЕЗПЕЦІ.

4.2 - ПОРЯТУНОК ОПЕРАТОРА В КОРЗИНІ

Якщо оператор у корзині потребує порятунку (наприклад, у разі поганого самопочуття, наявності пошкоджень або затискання ззовні, що унеможлиблює доступ до пульта керування) оператор на землі повинен швидко скористатися пультом для надання допомоги.

Компанія HAULOTTE® запровадила систему керування порятунком на землі, що має використовуватися для безпечного опускання оператора та надання йому відповідної медичної допомоги.

1. Поверніть ключ-перемикач активації пульта (92) праворуч, щоб активувати нижній пульт керування. Органи керування на верхньому пульті не працюють.
2. Виконайте рухи для опускання на нижньому пульті керування.
3. Опустіть корзину (або платформу) за допомогою перемикача (106), не відпускаючи ключ (92).
4. Відпустіть, щоб зупинити опускання.

Якщо системи безпеки перешкоджають нормальному здійсненню рухів з нижнього пульта керування, виконайте опускання корзини (або платформи) за допомогою аварійної ручки (Overriding System) (107) на нижньому пульті керування.



Після виконання аварійних операцій складіть звіт про несправність.

D- Правила експлуатації

5 - Транспортування

5.1 - ПЕРЕВЕДЕННЯ В ПОЛОЖЕННЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ

Під час навантаження переконайтеся, що :

- Вантажні рампи витримують вагу машини.
- Вантажні рампи правильно закріплені перед навантаженням машини.
- Зона зчеплення вантажних рамп є достатньою.
- Вантажний автомобіль має стояти на пласкій поверхні й бути заблокованим, щоб унеможливити його рух під час вантажно-розвантажувальних робіт.

Для руху вгору на схилі поступово натискайте на джойстик пересування (108).

Якщо схил занадто крутий, додатково скористайтеся тяговою лебідкою.

Заборонено перебувати під машиною або занадто близько до машини під час операцій навантаження.

Машина повинна бути в повністю складеному положенні :

- Переконайтеся у відсутності вантажу в корзині (на платформі).
- Виносна частина має бути втягнутою й заблокованою.
- Підніміть машину на причіп вантажівки.
- Закріпіть машину в спеціально передбачених місцях для кріплення (Див. ілюстрацію).

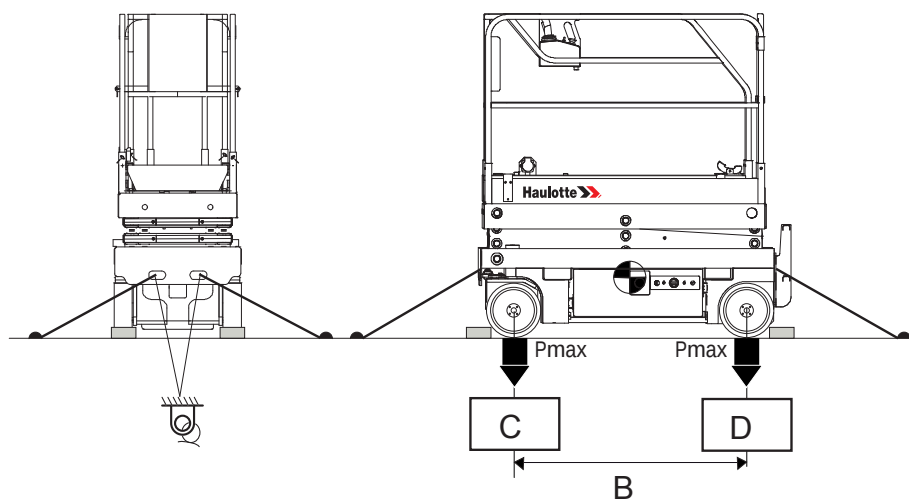


В положенні для транспортування або на причепі виносна частина (якщо є) повинна бути втягнутою й заблокованою.

D- Правила експлуатації

5.2 - Опис машини — COMPACT 8/ 8W / 10N / 10 / COMPACT 12 / COMPACT 14

**COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E -
COMPACT 10N - COMPACT 2632E - COMPACT 10 - COMPACT 2747E -
COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E**



Характеристики навантаження

Позначення	Опис	COMPACT 8 - COMPACT 2032E	COMPACT 8W - COMPACT 2047E)
B	Міжосьова відстань ^{1.}	1,86 m(6 ft1 in)	1,86 m(6 ft1 in)
C	Тиск на переднє колесо ^(1.)	19,2 kg/cm ² (39400 lb/ft ²)	20 kg/cm ² (41030 lb/ft ²)
D	Тиск на заднє колесо ^(1.)	19,2 kg/cm ² (39400 lb/ft ²)	20 kg/cm ² (41030 lb/ft ²)
	Точки анкерного кріплення		

1. Перевірити технічні дані в технічних характеристиках

Характеристики навантаження

Позначення		Опис	COMPACT 8 - COMPACT 2032E) Одиничний вантаж (Опція)
B	Міжосьова відстань ^{1.}		1,86 m(6 ft1 in)
C	Тиск на переднє колесо ^(1.)		19,4 kg/cm² (39750 lb/ft²)
D	Тиск на заднє колесо ^(1.)		19,4 kg/cm² (39750 lb/ft²)
	Точки анкерного кріплення		

1. Перевірити технічні дані в технічних характеристиках

D- Правила експлуатації

Характеристики навантаження

Позначення	Опис	COMPACT 10N - COMPACT 2632E	COMPACT 10 - COMPACT 2747E
B	Міжосьова відстань ^{1.}	1,86 m(6 ft1 in)	1,86 m(6 ft1 in)
C	Тиск на переднє колесо ^(1.)	20,2 kg/cm ² (41340 lb/ft ²)	21,2 kg/cm ² (43320 lb/ft ²)
D	Тиск на заднє колесо ^(1.)	20,2 kg/cm ² (41340 lb/ft ²)	21,2 kg/cm ² (43320 lb/ft ²)
	Точки анкерного кріплення		

1. Перевірити технічні дані в технічних характеристиках

Характеристики навантаження

Позначення	Опис	COMPACT 12 - COMPACT 3347E	COMPACT 14 - COMPACT 3947E
B	Міжосьова відстань ^{1.}	1,86 m(6 ft1 in)	1,86 m(6 ft1 in)
C	Тиск на переднє колесо ^(1.)	21,8 kg/cm ² (44660 lb/ft ²)	22,6 kg/cm ² (46330 lb/ft ²)
D	Тиск на заднє колесо ^(1.)	21,8 kg/cm ² (44660 lb/ft ²)	22,6 kg/cm ² (46330 lb/ft ²)
	Точки анкерного кріплення		

1. Перевірити технічні дані в технічних характеристиках

5.3 - РОЗВАНТАЖЕННЯ

Перед розвантаженням переконайтеся, що машина в справному стані.

- Відчепіть ремені кріплення.
- На нижньому пульті керування поверніть перемикач активації пульта (92) ліворуч, щоб активувати верхній пульт керування.
- На верхньому пульті керування натисніть і утримуйте перемикач активації (123), повільно й поступово нахиляючи джойстик пересування (108).



Попередження : У момент запуску машини, що була заблокована для транспортування, система безпеки може виявити помилкове перевантаження, яке перешкоджатиме будь-яким рухам з верхнього пульта керування.

Для перезапуску системи підніміть корзину на кілька сантиметрів за допомогою нижнього пульта керування.

D- Правила експлуатації

5.4 - БУКСИРУВАННЯ



У разі несправності машини її можна буксирувати на невелику відстань для навантаження на причіп :

- Переконайтеся, що під час буксирування в корзині немає персоналу.
- Перед буксируванням переконайтеся, що платформа повністю опущена.
- Корзина (або платформа) вільна від будь-якого вантажу.
- **ЗАВЖДИ** перевіряйте наявність перешкод (обладнання чи людей) навколо машини, коли відпускаються гальма.

Для буксирування несправної машини відпустіть гальма (Див. пункт  Підрозділ D 5.4.1 - Пересування накатом).

Виконуйте цю операцію на рівній поверхні, підклавши колеса.

Під час буксирування гальмівна система машини неактивна. Рекомендовано використання зчпної тяги :

- Не перевищуйте максимальної швидкості під час пересування накатом (Див. пункт  Підрозділ B 4.1 - Технічні характеристики).
- Не перевищуйте нахил 25%.

5.4.1 - Пересування накатом

Для буксирування несправної машини відпустіть ручне гальмо.



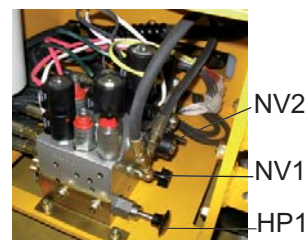
Виконуйте ці операції на рівній горизонтальній поверхні. У протилежному разі підклавте колеса, щоб знерухомити машину. Під час вимкнення зчеплення машина рухається з відпущеними гальмами, гальмівна система не працює.

COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E - COMPACT 10N -
COMPACT 2632E - COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 12 - COMPACT 3347E
- COMPACT 14 - COMPACT 3947E

1. Закрийте клапан (NV1).
2. Відкрийте клапан (NV2).
3. Активуйте ручний насос (HP1) до повного відпускання гальм.
4. Здійснюйте буксирування на малій швидкості.

Після буксирування машини :

5. Закрийте клапан (NV2)
6. Відкрийте клапан (NV1).



У положенні для буксирування гальма машини відпущені. Для уникнення будь-якого ризику аварій використовуйте зчпну тягу.



Не перевищуйте швидкість 5 km/h (3,10 mph) .

D- Правила експлуатації

5.4.2 - Автоматичне відпускання гальм (Опція)

Для буксирування несправної машини відпускання гальм можна здійснити за допомогою виносного пульта, який дозволяє виконати цю операції дистанційно.



Виконуйте ці операції на рівній горизонтальній поверхні. У протилежному разі підклиньте колеса, щоб знерухомити машину. Під час вимкнення зчеплення машина рухається з відпущеними гальмами, гальмівна система не працює.

1. Активуйте відпускання гальм за допомогою кнопки (нижній пульт керування). Блок мотонасоса забезпечується живленням на короткий час. Відпускання гальм стає можливим приблизно через 1 с.
2. Гальма машини відпущені, поки активована кнопка (на електроклапани YV10 і YV11 подається живлення).
3. Буксируйте машину на малій швидкості.
4. Гальма активуються повторно через 0,5 с після відпускання кнопки.



У положенні для буксирування гальма машини відпущені. Для уникнення будь-якого ризику аварій використовуйте зчіпну тягу.



Не перевищуйте швидкість 5 km/h (3,10 mph) .

D- Правила експлуатації

5.5 - ЗБЕРІГАННЯ



Під час простою машина може зберігатися у вказаній зоні. Якщо час простою машини перевищує 3 місяці, необхідне проведення періодичної перевірки.



Щодо умов зберігання двигуна див. інструкції в посібнику з експлуатації та технічного обслуговування від виробника.

Бажаємо не зберігати чи не знерухолювати машину в розкладеному положенні.

Переконайтеся, що всі пульти й дверцята закриті й заблоковані.

На нижньому пульті керування поверніть ключ-перемикач (92) в центральне положення, щоб вимкнути живлення.

Витягніть ключ живлення, щоб уникнути несанкціонованого використання машини.



Якщо час простою машини перевищує 1 тиждень, перевірте рівень заряду акумулятора та перезарядіть його в разі необхідності.



Для уникнення проблем із корозією штоків гідроциліндрів під час простою понад 1 місяць :

- У нормальному середовищі : Здійснюйте повний цикл роботи гідроциліндрів кожні 2 місяці простою.
- В агресивному середовищі (значний вміст солі: розташування біля моря, промислова атмосфера з викидами хлориду і/або відносною вологістю >70%) радимо застосовувати такі захисні заходи :
 - Промивайте всю машину великою кількістю прісної води.
 - Сушіть всі штоки гідроциліндрів за допомогою пневмопістолета.
 - Нанесіть оливу на основі розчинника, залишаючи оливну плівку після випаровування розчинника безпосередньо на всі відкриті штоки машини в положенні для зберігання.
 - Наносьте продукт повторно щомісяця.



Після чистки машини переконайтеся, що вона повністю суха, і що деталі, схильні до корозії, не піддаються дії вологи (наприклад, штоки гідроциліндрів).

Не мийте електричні складові, особливо за допомогою очищувача високого тиску. Витирайте бруд навколо електричних складових за допомогою сухої тканини.

D- Правила експлуатації

5.6 - НАВАНТАЖЕННЯ ЧЕРЕЗ РАМПИ



Переконайтеся, :

- Вантажні рампи витримують вагу машини.
- Вантажні рампи правильно закріплені перед навантаженням машини.
- Зона зчеплення вантажних рамп є достатньою.
- Вантажний автомобіль має стояти на пласкій поверхні й бути заблокованим, щоб унеможливити його рух під час вантажно-розвантажувальних робіт.



Для руху вгору на схилі поступово натискайте на джойстик пересування  (або ).

Якщо схил занадто крутий, додатково скористайтеся тяговою лебідкою.



Заборонено перебувати під машиною або занадто близько до машини під час операцій навантаження.

- Переконайтеся у відсутності вантажу в корзині (на платформі). Не затягуйте надмірно ремені кріплення платформи або корзини.
- Підніміть машину на причіп вантажівки.
- Закріпіть машину в спеціально передбачених місцях для кріплення (Див. пункт  Підрозділ D 5.2 - Опис машини).
- Знімні панелі чи плити мають бути закриті й заблоковані. Неправильне маневрування може призвести до падіння машини й спричинити тяжкі тілесні ушкодження або значні матеріальні збитки.

Машина повинна бути в повністю складеному положенні.

У положенні транспортування чи буксирування виносна частина має бути втягнута й заблокована.

5.7 - РОЗВАНТАЖЕННЯ ЧЕРЕЗ РАМПИ



Перед виконанням будь-яких операцій перевірте справність машини.

Якщо під час транспортування машина була пошкоджена, складіть письмові зауваження для перевізника

1. Відчепіть ремені кріплення.
2. Увімкніть електроживлення машини.
3. Рампи справні й можуть витримувати достатню вагу. Допоміжне підйомне обладнання справне і може витримувати достатню вагу.
4. Поступово нахиліть джойстик пересування .



У момент запуску машини, що була заблокована для транспортування, система безпеки може виявити помилкове перевантаження, яке перешкоджатиме будь-яким рухам з верхнього пульта керування.

Для перезапуску системи підніміть корзину на кілька сантиметрів за допомогою нижнього пульта керування.

D - Правила експлуатації

5.8 - НАВАНТАЖЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПІДЙОМНИКА

Перед здійсненням операцій піднімання необхідно врахувати такі чинники :



Піднімання машини може здійснювати лише персонал із відповідними підготовкою й дозволами.

Використання машини заборонено :

- без якісної підготовки й кваліфікації для експлуатації машини на належному рівні.
- без ознайомлення з інформацією, викладеною в посібнику з експлуатації машини.

5.8.1 - Правила техніки безпеки

Відповідальність за відсутність людей чи перешкод для безпечного здійснення операцій покладається на оператора.

5.8.2 - Підготовчі операції

- Перевірте прилеглу територію та розташуйте машину на безпечній відстані від електричних кабелів під напругою, щоб переконатися, що жодна частина машини не перебуває в небезпечній зоні. Завжди тримайтеся на відстані від надземних перешкод.
- Дотримуйтесь місцевих правил і норм та мінімальних безпечних дистанцій під час роботи поблизу ліній електропередач.
- Зупиніть машину.
- Витягніть ключ запалення.
- Переконайтеся, що головне джерело живлення відключене.
- Розмістіть табличку або наклейку "НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ" поблизу вимикачів "Пуск(Стоп)" для повідомлення персоналу, що машина не працює на підйом.
- Оточіть машину обмежувальною стрічкою для забезпечення дотримання дистанції персоналом і пересувним обладнанням або будь-якими іншими транспортними засобами.
- Зніміть з машини всі незакріплені елементи.
- Переконайтеся, що вантажопідйомність автотранспорту і підйомного обладнання (поліпастів, ланцюгів, ременів тощо) достатня для витримування максимальної ваги машини.
- Кріплення кабелів слід здійснювати **ВИКЛЮЧНО** в підйомних точках, вказаних на машині.

D- Правила експлуатації

5.8.3 - Навантаження і розвантаження за допомогою автонавантажувача

Розвантаження

- Виконуйте підйом, переконавшись у правильному розподілі вантажу.
- Опустіть машину.
- Корзина має бути повністю опущена.
- Виносні частини з ручним керуванням повинні бути втягнуті й заблоковані. Машина має бути повністю складена і переведена в положення для транспортування.
- Переконайтеся, що органи керування машиною переведені в положення OFF.
- Для підйому машини використовуйте автонавантажувач із достатньої вантажопідйомністю.
- Розсуньте вила.
- Розташуйте вила у вказаних місцях на шасі.
- Обережно вставте вила в передбачені пази для забезпечення максимальної стійкості. ➤

D- Правила експлуатації

5.8.4 - Для: COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 10N - COMPACT 2632E

Необхідне обладнання



- ЗІЗ (засоби індивідуального захисту: рукавиці, захисне взуття, захисні окуляри тощо)
- Стандартний інструментальний ящик
- 4 скоби 2 Т
- 4 стропи 3 m (9 ft 10 in) 3 Т

Процедура стропування

Машина має бути повністю складеною, виносні частини платформи втягнуті й заблоковані.

Закріпіть на 4 скобах 2 Т стропи 3 m (9 ft 10 in) 3 Т у передбачених підйомних точках на шасі.

Вигляд спереду



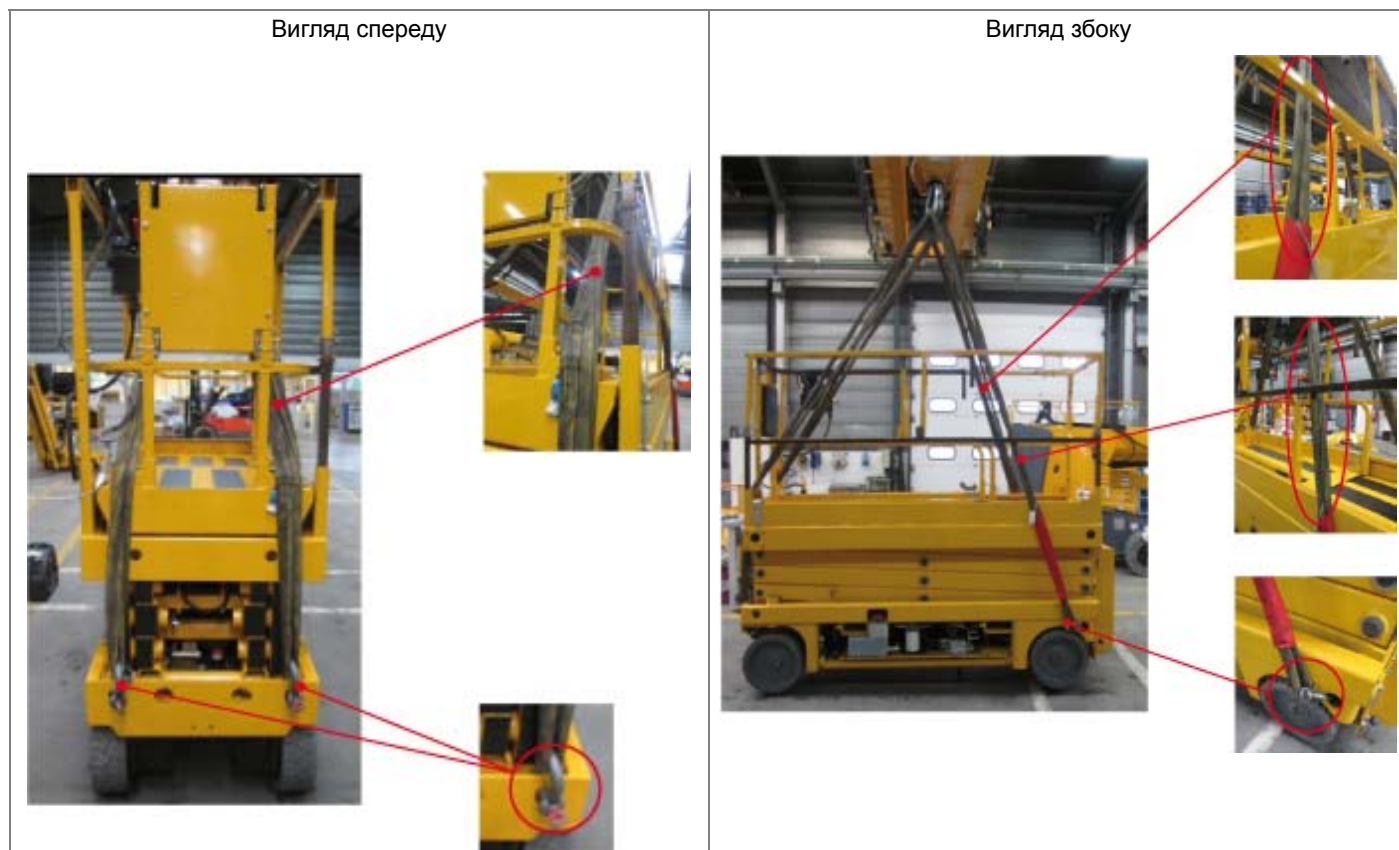
Вигляд ззаду



D- Правила експлуатації

Стропи мають знаходитися всередині захисної огорожі, як показано нижче.

Розташування стропів і скоб



Зніміть верхній пульт керування і покладіть його на підлогу платформи.

Переконайтеся, що стропа правильно розташована в небезпечних зонах, як показано нижче.



D- Правила експлуатації

5.8.5 - Для COMPACT 8W - COMPACT 2047E - COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 - COMPACT 3947E

Необхідне обладнання



- ЗІЗ (засоби індивідуального захисту: рукавиці, захисне взуття, захисні окуляри тощо)
- Стандартний інструментальний ящик
- 6 скоби 2 Т
- 4 стропа 3 м (9 ft 10 in) 3 Т

Процедура стропування

Машина має бути повністю складеною, виносні частини платформи втягнуті й заблоковані.

Зачепіть скоби 2 - 2 Т зі стропом 3 м (9 ft 10 in) 3 Т за кожний строповий отвір у передній частині машини.

Вигляд спереду



Зачепіть скоби 1 - 2 Т зі стропом 3 м (9 ft 10 in) 3 Т за кожний строповий отвір у задній частині машини.

Вигляд ззаду



D- Правила експлуатації

Розташування стропів і скоб



Імовірна деформація не є постійною, захисна огорожа повертається до попередньої форми після завершення операції та зняття стропів.

D- Правила експлуатації

6 - Рекомендації з експлуатації в холодну погоду

В умовах екстремально низької температури машини повинні бути обладнанні опційними пристроями холодного запуску.

6.1 - Довколишні умови

6.1.1 - Гідравлічна олива

Зовнішні кліматичні умови можуть знижувати ККД машини, якщо температура гідравлічної оливи не досягає оптимального діапазону.

Рекомендується вибирати гідравлічну оливу в залежності від кліматичних умов. Див. таблицю нижче.

Довколишні умови	В'язкість SAE
Температура навколишнього середовища від - 15°C (5°F) до + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Температура навколишнього середовища від - 35°C (- 31°F) до + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Температура навколишнього середовища від 0°C (+ 32°F) до + 45°C (+ 113°F)	HV 68

ПРИМІТКА : РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ВИКОНУВАТИ ЗАМІНУ НИЗЬКОТЕМПЕРАТУРНИХ ОЛИВ, КОЛИ ТЕМПЕРАТУРА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ДОСЯГАЄ + 15°C (59°F). НЕ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ЗМІШУВАТИ ОЛИВИ РІЗНИХ МАРОК АБО СОРТІВ.

D- Правила експлуатації

7 - Догляд і технічне обслуговування акумулятора

7.1 - Заряджання акумулятора

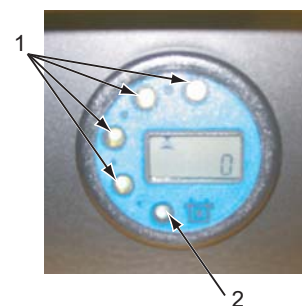
Перезаряджайте акумулятори підйомника після кожної 8-годинної робочої зміни або в разі необхідності. Під час простою підйомника акумулятори потрібно перезаряджати щонайменше раз на тиждень. У нормальних умовах заряджання акумулятора триває близько 8-10 годин. Водночас, повне заряджання може займати до 24 годин у разі низького рівня заряду акумулятора.

Рівень заряду акумуляторів

Нижній пульт керування :

Рівень заряду показує індикатор (93).

- Акумулятори заряджені : Світлодіоди горять зеленим кольором (1).
- Акумулятори заряджаються : Світлодіоди поступово гаснуть (1).
- Акумулятори розряджені : Спалахує червоний світлодіод, підйом корзини заблокований, але пересування можливе (2).



Коли заряджати акумулятори ? :

- Не допускайте розрядження акумуляторів до рівня нижче 20 %.
- Коли рівень заряду акумуляторів становить від 35 % до 80 % від номінальної ємності.
- У разі встановлення нових акумуляторів перезарядіть їх після 3 або 4 годин експлуатації та повторіть операцію від 3 до 5 разів.
- Після довгого простою.
- Не допускайте розрядження акумуляторів.
- У холодну погоду не відкладайте перезарядження акумуляторів, оскільки може замерзнути електроліт.



- Не перезаряджайте акумулятори, якщо температура електроліту перевищує 40 °C(104 °F) . Дочекайтеся охолодження.
- Верхня частина акумуляторів має бути чистою і сухою. Неправильне під'єднання або корозія можуть спричинити значну втрату ємності.
- Зарядний пристрій був налаштований на заводі, необхідний кабель надається. У разі його заміни необхідно зв'язатися з заводом HAULOTTE® для отримання відповідного дозволу.

D- Правила експлуатації

Як заряджати акумулятори ? :



Перед заряджанням акумуляторів вимкніть живлення машини.

- Використовуйте вбудований зарядний пристрій машини. Зарядний струм пристрою відповідає ємності акумуляторів.
- Переконайтеся, що живлення від мережі відповідає енергоспоживанню зарядного пристрою.
- Долийте в акумулятори дистильовану воду до мінімального рівня електроліту, якщо рівень якогось елемента є нижчим від мінімального.
- Виконуйте операції у чистому, провітрюваному місці без джерел відкритого полум'я поблизу.
- Перемістіть підйомник у добре провітрюване місце з прямим доступом до електричної розетки змінного струму.

Тип зарядного пристрою	24 V -
Електропостачання	220 V однофазний струм 50 Hz
Підведена напруга	24 V
Тривалість заряджання	Близько 11 h (hours), якщо акумулятори розряджені на рівні від 70 % до 80 %
Під'єднання до електромережі	Стандартна розетка

Як підтримувати автономність акумуляторів ? :

- Не заряджайте акумулятори в умовах низьких температур.
- Автономність акумуляторів зменшується, якщо машина експлуатується в середовищі з низькою температурою ($< 0^{\circ}\text{C}$ (32°F)).
- Якщо передбачається тривалий простій машини, вимкніть машину за допомогою вимикача акумуляторів (кнопки аварійної зупинки (15)).
- Не допускайте розрядження акумуляторів до рівня нижче 20 %.
- Якщо акумулятори повністю розряджені ($< 10\%$), стандартного зарядного пристрою може виявитися недостатньо для заряджання.

Перезарядіть акумулятори підйомника :

Під'єднайте багатожильний заземлений подовжувач 12 AWG довжиною не більше 15 m (50 ft) до роз'єму на зарядному пристрої.

Увімкніть електричний подовжувач у розетку.

Процес заряджання починається відразу після під'єднання до електромережі. Зарядний пристрій обладнаний світлодіодним індикатором, розташованим на пульті керування на шасі :

- Світлодіод зелений : Акумулятор заряджено на 100 %
- Світлодіод жовтий : Акумулятор заряджено на 80 %
- Світлодіод червоний : Зарядний пристрій у початковій фазі заряджання

Світлодіод ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ постійно світиться під час першої фази циклу заряджання. Поточний рівень заряду буде відображатися на МОНТАЖНІЙ ПАНЕЛІ АКУМУЛЯТОРА.

Для відображення напруги акумулятора утримуйте натиснутою кнопку НАПРУГА АКУМУЛЯТОРА.

D- Правила експлуатації



Не відключайте з'єднувачі або вивідні кабелі між акумулятором і зарядним пристроєм, коли зарядний пристрій активований. Щоб припинити процес заряджання, відімкніть подовжувач від джерела постачання змінного струму.



Перезаряджайте акумулятори лише в добре провітрюваних місцях. Не заряджайте акумулятори біля джерел відкритого полум'я, іскріння або інших імовірних джерел займання. Під час заряджання акумулятори можуть виділяти водень (дуже вибухонебезпечний газ). Погане відведення газів, що виділяються під час заряджання, може спричинити тяжкі або навіть смертельні травми. Завжди заряджайте акумулятори підйомника на відстані від легкозаймистих речовин.



У ЖОДНОМУ РАЗІ не торкайтеся кислоти з акумулятора. Кислота з акумулятора може спричинити серйозні опіки, її потрапляння в очі або на шкіру має бути абсолютно виключене. У разі такого потрапляння промийте очі або шкіру водою і негайно зверніться до лікаря.

У разі несправності світлодіодний індикатор миготить різними кольорами в залежності від типу аварійного сигналу :

Колір миготіння світлодіода	Тип аварійного сигналу	Опис (Дія)
Червоний	Наявність акумулятора	Акумулятор не під'єднаний або не відповідає вимогам : Перевірити з'єднання або номінальну напругу.
Жовтий	Датчик температури	Датчик температури не під'єднаний під час заряджання або його показники поза робочим діапазоном : Перевірте з'єднання і температуру акумулятора.
Зелений	Затримка	Тривалість фази 1 або 2 перевищує максимально допустиму : Перевірити ємність акумулятора.
Червоний-Жовтий	Струм акумулятора	Втрата контролю за вихідним струмом : Збій логічної схеми контролю.
Червоний-Зелений	Напруга акумулятора	Втрата контролю за вихідною напругою : Акумулятор не під'єднаний або збій логічної схеми контролю.
Червоний-Жовтий-Зелений	Температура	Перегрівання напівпровідників : Перевірити роботу вентилятора.

За наявності аварійного сигналу зарядний пристрій не подає струм.

Коли рівень заряду акумулятора досягає 80% ємності, вмикається жовтий світлодіод 80%, а зелений світлодіод ЗАРЯДЖАННЯ починає миготіти.

Відімкніть електричний подовжувач від розетки та роз'єму зарядного пристрою на підйомнику. Складіть подовжувач для подальшого використання.

ПРИМІТКА : Завжди від'єднуйте кабель живлення зарядного пристрою від акумулятора перед переміщенням підйомника. Залишений під'єднаним кабель може спричинити пошкодження обладнання.

Пітримуючий заряд :

Якщо зарядний пристрій залишається під'єднаним до електромережі понад 48 h, цикл заряджання розпочинається знову після закінчення попереднього, щоб компенсувати саморозряджання.

Переривання заряджання :

Переривання роботи зарядного пристрою здійснюється шляхом від'єднання від електромережі.

У разі необхідності маневрування машини під час циклу заряджання, зарядний пристрій потрібно вимкнути. Це може призвести до скорочення строку служби акумуляторів. Після маневрування зарядний пристрій слід увімкнути знову.

Notes

[illegible]

A



e

D

F

G

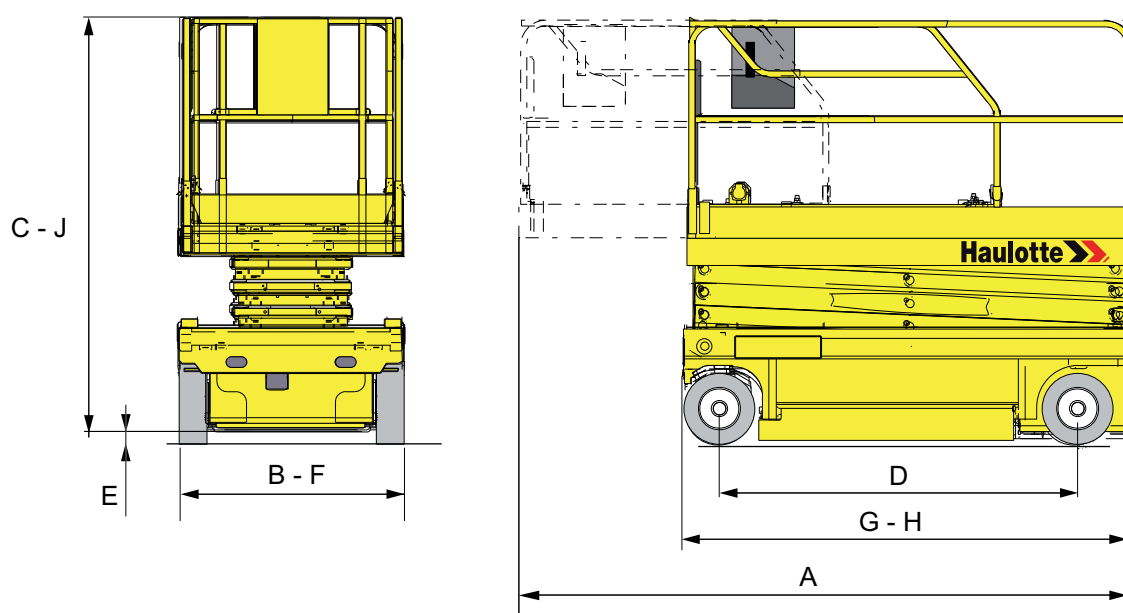
H

Е- Загальні технічні дані

1 - Габарити машин

Складене положення (положення для транспортування) : Положення для займання невеликого простору на підлозі, необхідного для зберігання і(або) доставки машини - Положення доступу -

COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E - COMPACT 10N -
COMPACT 2632E - COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 12 - COMPACT 3347E -
COMPACT 14 - COMPACT 3947E



Е- Загальні технічні дані

Габаритні характеристики

Позначення	COMPACT 8 - COMPACT 2032E		COMPACT 8W - COMPACT 2047E	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	3,40	11 ft 1 in	3,40	11 ft 1 in
B	0,80	2 ft 7 in	1,20	3 ft 11 in
C	1,99	6 ft 6 in	2,14	7 ft
D	1,86	6 ft 1 in	1,86	6 ft 1 in
E	0,13	0 ft 5 in	0,13	0 ft 5 in
F x G	2,30 x 0,80	7 ft 6 in x 2 ft 7 in	2,30 x 1,20	7 ft 6 in x 3 ft 11 in
H	2,30	7 ft 6 in	2,30	7 ft 6 in
J	1,99	6 ft 6 in	2,14	7 ft

Позначення	COMPACT 10N - COMPACT 2632E		COMPACT 10 - COMPACT 2747E	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	3,40	11 ft 1 in	3,40	11 ft 1 in
B	0,80	2 ft 7 in	1,20	3-11
C	2,18	7 ft 1 in	2,26	7 ft 5 in
D	1,86	6 ft 1 in	1,86	6 ft 1 in
E	0,13	0 ft 5 in	0,13	0 ft 5 in
F x G	2,30 x 0,80	7 ft 6 in x 2 ft 7 in	2,30 x 1,20	7 ft 6 in x 3 ft 11 in
H	2,30	7 ft 6 in	2,30	7 ft 6 in
J	2,18	7 ft 1 in	2,26	7 ft 5 in

Позначення	COMPACT 12 - COMPACT 3347E		COMPACT 14 - COMPACT 3947E	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	3,40	11 ft 1 in	3,40	11 ft 1 in
B	1,20	3 ft 11 in	1,20	3 ft 11 in
C	2,38	7 ft 9 in	2,50	7 ft 9 in
D	1,86	6 ft 1 in	1,86	6 ft 1 in
E	0,13	0 ft 5 in	0,13	0 ft 5 in
F x G	2,30 x 1,20	7 ft 1 in x 3 ft 11 in	2,30 x 1,20	7 ft 1 in x 3 ft 11 in
H	2,30	7 ft 6 in	2,30	7 ft 6 in
J	2,38	7 ft 9 in	2,50	7 ft 9 in

Е- Загальні технічні дані

2 - Маса основних складових частин

Характеристики	COMPACT 8	COMPACT 2032E
	SI	Imp.
Загальна маса шасі	933 kg	2057 lbs
Загальна маса ножиць	522 kg	950 lbs
Загальна маса платформи	200 kg	275 lbs
Маса тягового колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса напрямного колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса акумуляторів	112 kg	247 lbs

Характеристики	COMPACT 8W	COMPACT 2047E
	SI	Imp.
Загальна маса шасі	1173 kg	2586 lbs
Загальна маса ножиць	607 kg	1338 lbs
Загальна маса платформи	250 kg	551 lbs
Маса тягового колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса напрямного колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса акумуляторів	160 kg	353 lbs

Характеристики	COMPACT 10	COMPACT 2747E
	SI	Imp.
Загальна маса шасі	1173 kg	2586 lbs
Загальна маса ножиць	812 kg	1790 lbs
Загальна маса платформи	250 kg	551 lbs
Маса тягового колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса напрямного колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса акумуляторів	160 kg	353 lbs

Характеристики	COMPACT 10N	COMPACT 2632E
	SI	Imp.
Загальна маса шасі	1193 kg	2631 lbs
Загальна маса ножиць	797 kg	1757 lbs
Загальна маса платформи	200 kg	441 lbs
Маса тягового колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса напрямного колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса акумуляторів	112 kg	247 lbs

Е- Загальні технічні дані

Характеристики	COMPACT 12	COMPACT 3347E
	SI	Imp.
Загальна маса шасі	1173 kg	2586 lbs
Загальна маса ножиць	1047 kg	2309 lbs
Загальна маса платформи	250 kg	551 lbs
Маса тягового колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса напрямного колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса акумуляторів	160 kg	353 lbs

Характеристики	COMPACT 14	COMPACT 3947E
	SI	Imp.
Загальна маса шасі	1405 kg	3335 lbs
Загальна маса ножиць	1519 kg	950 lbs
Загальна маса платформи	250 kg	551 lbs
Маса тягового колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса напрямного колеса	22,5 kg	50 lbs
Маса акумуляторів	172 kg	379 lbs
Загальна маса противаги	234 kg	754 lbs

3 - Акустика і вібрація

Акустичні та вібраційні характеристики встановлюються в таких умовах :

- Передача шуму потоку повітря на робочому місці визначена згідно в європейською директивою 2006/42/CE.
- Гарантований рівень акустичної потужності LWA (зазначений на продукті) визначений згідно в європейською директивою 2000/14/CE.
- Вібрація, що передається машиною на руку й кисть та на все тіло, визначена згідно в європейською директивою 2006/42/CE.

Характеристики	
Рівень акустичного тиску на робочому місці	< 70 dBA
Передача вібрації на руку й кисть	Вібрація, що передається цією мобільною підйомною платформою на руку й кисть, не перевищує 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Передача вібрації на все тіло	Вібрація, що передається цією мобільною підйомною платформою на все тіло, не перевищує 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

Е- Загальні технічні дані

4 - Колеса і шини

4.1 - ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

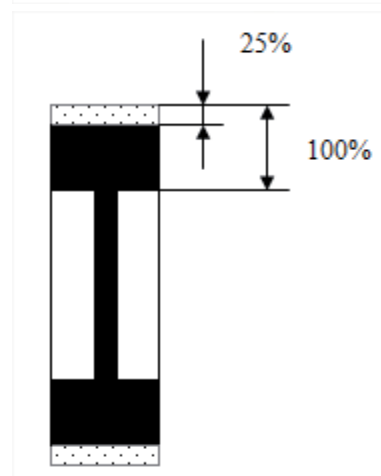
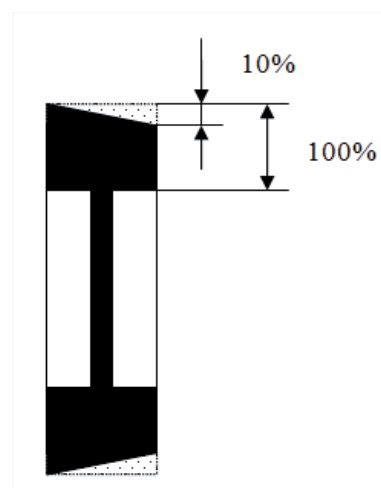
**COMPACT 8 - COMPACT 2032E - COMPACT 8W - COMPACT 2047E - COMPACT 10N - COMPACT 2632E
- COMPACT 10 - COMPACT 2747E - COMPACT 12 - COMPACT 3347E - COMPACT 14 -
COMPACT 3947E**

Складова	Стандартні колеса
Кодовий номер	Solideal
Тип	Суцільні шини
Розмір	378 mm / 125 mm (14,8 in/ 4,9 in)
Момент затягування	250 daN

4.2 - ПЕРЕВІРКА І ДОГЛЯД

Заміна коліс і шин виконується за таких умов :

- Наявність на колесі тріщин, пошкоджень, деформації або інших аномалій
- Наявність очевидного пошкодження на шині :
- Поріз або дірка розміром понад 3 cm (2 in) у гумовому профілі по всій товщині шини.
- Здуття, значні опуклості на зовнішніх і бокових мембранах.
- Розрив на шипі.
- Значний знос боковин (видно волокна).
- Рівномірний знос опорної поверхні понад 25%



Диски і шини є головними складовими частинами для стійкості машини. З міркувань безпеки :

- Використовуйте тільки запасні частини HAULOTTE®, які відповідають технічним характеристикам машини. Див. каталог запасних частин.
- Заборонено замінити шини, встановлені на заводі, на шини з іншими характеристиками.

E- Загальні технічні дані

4.2.1 - Процедура заміни

1. Відкрутіть гайки колеса, яке потрібно зняти.
2. Підніміть машину за допомогою домкрата або поліспасти.
3. Зніміть гайки колеса.
4. Зніміть колесо.
5. Встановіть нове колесо.
6. Опустіть машину на землю.
7. Затягніть гайки колеса рекомендованим зусиллям



Е- Загальні технічні дані

5 - Опції

5.1 - Опція ТРИМАЧА ДЛЯ ТРУБ

5.1.1 - Опис

Це допоміжне обладнання розроблене для транспортування труб і трубок. Воно складається з 2 тримачів, закріплених на задній частині платформи. Труба розташовується на двох опорах тримача і міцно кріпиться до них за допомогою ремінців.

5.1.2 - Характеристики

Характеристики	COMPACT 8 / 10 N	COMPACT 2032E / 2632E
	SI	Imp.
Маса тримача	9 kg	20 lbs
Маса матеріалу на тримачі	50 kg	110 lbs
Максимальна поверхня вантажу	0,6 m ² (Ø 0,2 m x 3 m)	6.46 sq.ft (Ø 8 in x 9 ft 10 in)
Максимальна дозволена швидкість вітру	0 m/s - 0 km/h	0 mph

Характеристики	COMPACT 8W / 10 / 12 / 14	COMPACT 2247E / 2747E / 3347E / 3947E
	SI	Imp.
Маса тримача	9 kg	20 lbs
Маса матеріалу на тримачі	70 kg	154 lbs
Максимальна поверхня вантажу	0,6 m ² (Ø 0,2 m x 3 m)	6.46 sq.ft (Ø 8 in x 9 ft 10 in)
Максимальна дозволена швидкість вітру	0 m/s - 0 km/h	0 mph

5.1.3 - Правила техніки безпеки



- Прочитайте і засвойте зміст усіх інструкцій перед використанням допоміжного обладнання.
- Це допоміжне обладнання розроблене для транспортування прутів і труб. Не використовуйте це обладнання для транспортування іншого типу вантажів. .
- Не підвішуйте вантаж.
- Не перевантажуйте допоміжне обладнання і переконайтеся, що матеріал міцно закріплений ремінцями.
- Не перевищуйте номінальну вантажопідйомність платформи. Загальна маса допоміжного обладнання, вантажу, операторів, інструментів та будь-якого іншого обладнання не повинна перевищувати номінальну вантажопідйомність.
- Не навантажуйте труби, поверхня яких перевищує максимально дозволена. Дія вітру на додаткову поверхню зменшує стійкість машини. Не встановлюйте інше допоміжне обладнання, яке збільшує поверхню, що піддається дії вітру.
- Не користуйтеся машиною, якщо швидкість вітру перевищує дозволене значення для цього допоміжного обладнання.
- Тримачі завжди слід розташовувати всередині платформи. Нижній край тримачів має спиратися на підлогу платформи.
- Під час маневрування дотримуйтесь достатньої безпечної дистанції між вантажем і перешкодами в робочій зоні.

Е- Загальні технічні дані

5.1.4 - Перевірка перед введенням в експлуатацію

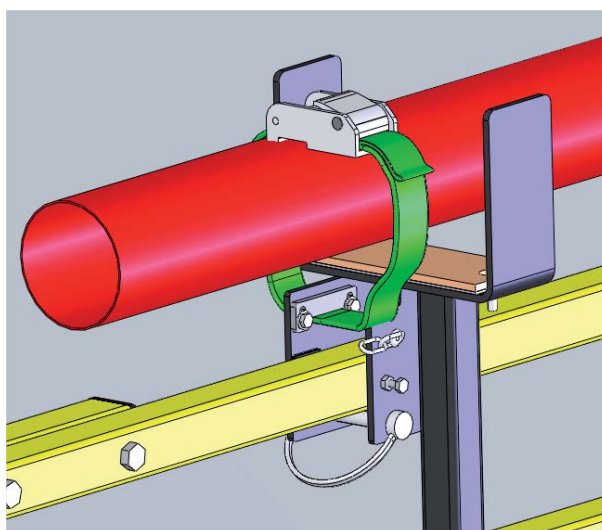


- Переконайтеся, що на тримачі немає тріщин або інших пошкоджень.
- Переконайтеся, що тримач правильно закріплений на платформі (Кріпильні болти затягнуті, штифти встановлені правильно).
- Перевірте наявність і розбірливість інформаційної наклейки на тримачі.
- Переконайтеся, що ремінці не скручені й не розірвані.
- Переконайтеся, що розташування вантажу й допоміжного обладнання не перешкоджає доступу до платформи та її органів керування.
- Переконайтеся, що розташування вантажу й допоміжного обладнання не обмежує видимість під час маневрування в робочій зоні.

5.1.5 - Експлуатація

- Розташуйте і відцентруйте вантаж на 2 опорах тримача.
- Міцно закріпіть вантаж на кожній опорі за допомогою наданих ремінців.

Рекомендації з кріплення за допомогою ремінців

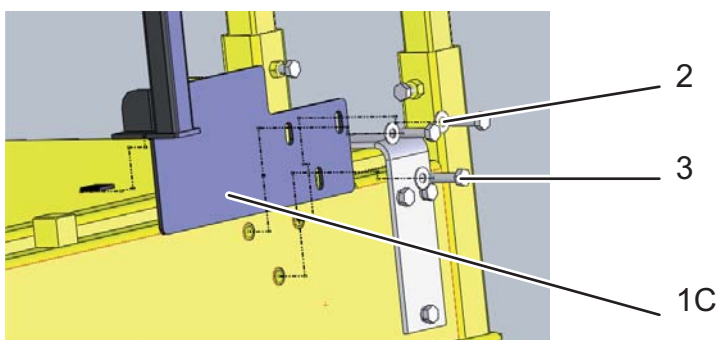
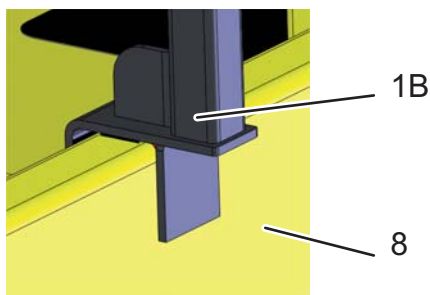
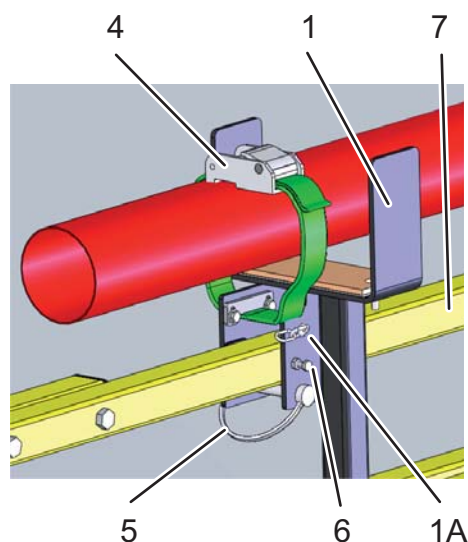
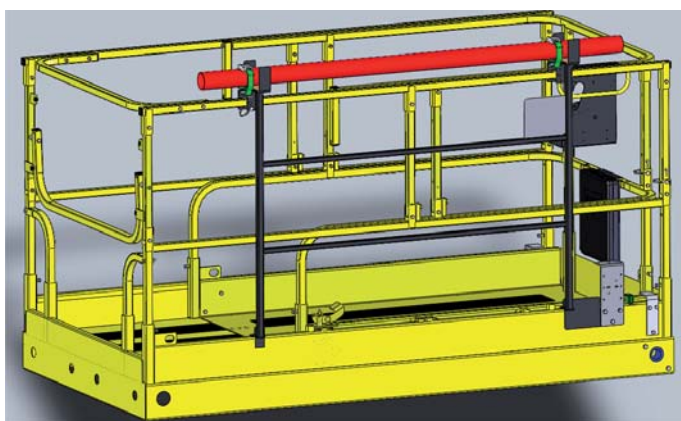


Е- Загальні технічні дані

5.1.6 - Зняття й встановлення елементів

5.1.6.1 - Без опцій

COMPACT 8 / 8W / 10 / 10N / 12 / 14 - COMPACT 2032E / 2247E / 2632E / 2747E / 3347E / 3947E



Позначення	Опис
1 - 1A - 1B - 1C	Тримач
2	Пружинна шайба
3	Кріпильний болт
4	Ремінець
5	Блокувальний штифт
6	Регулювальний болт
7	Захисна огорожа
8	Платформа

- Прилаштують тримач для труб (1, 1A, 1B) і (1C) на конструкцію стаціонарної або відкидної огорожі (7).
- Заблокують за допомогою штифта (5).
- Затягнуть 3 болти (3) і 3 шайби (2) рекомендованим зусиллям

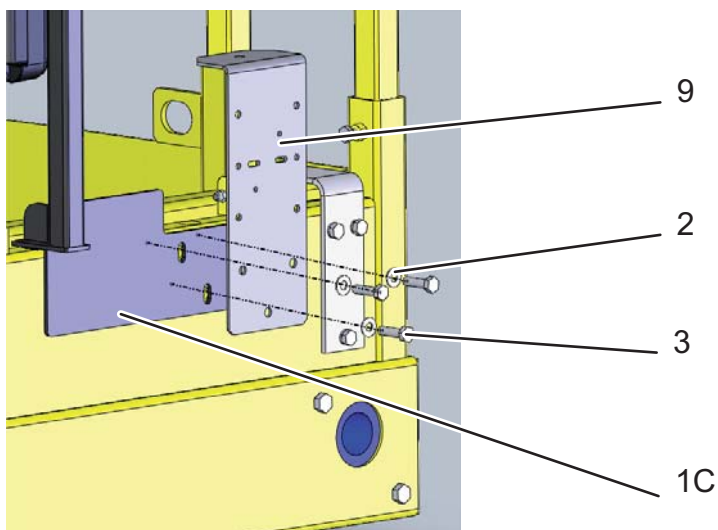
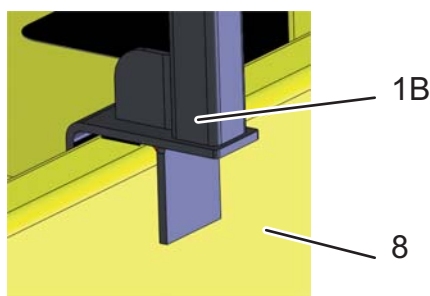
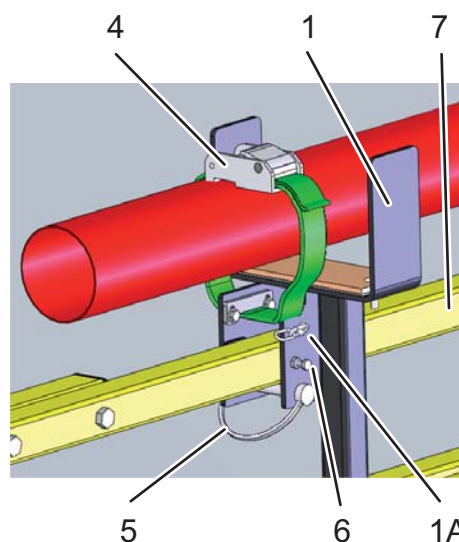
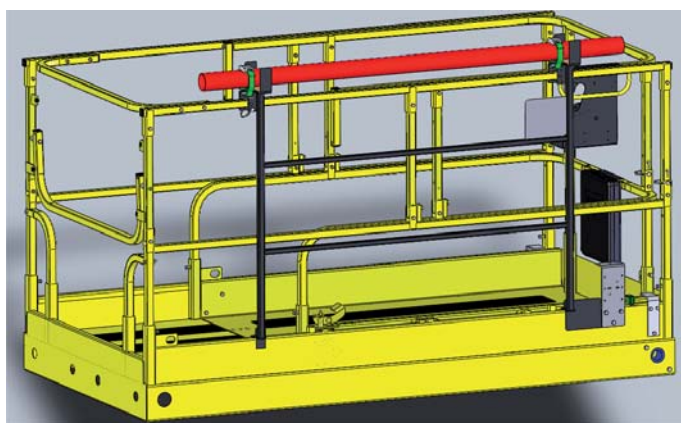
ПРИМІТКА : РЕКОМЕНДОВАНИЙ МОМЕНТ ЗАТЯГУВАННЯ : 22 Nm (16 FT LBS)

Е- Загальні технічні дані

- Випробування перед експлуатацією : Розташуйте і закріпіть максимальний вантаж :
Compact 8, 10N : 50 kg (110 lbs) - Compact 8W, 10, 12, 14 : 70 kg (154 lbs) на тримачі.
Переконайтеся, що тримачі можуть витримувати вантаж і перевірте візуально наявність пошкоджень на їхній конструкції.

5.1.6.2 - Опції робочої фари або живлення платформи

COMPACT 8 / 8W / 10 / 10N / 12 / 14 - COMPACT 2032E / 2247E / 2632E / 2747E / 3347E / 3947E



Позначення	Опис
1 - 1A - 1B - 1C	Тримач
2	Пружинна шайба
3	Кріпильний болт
4	Ремінець
5	Блокувальний штифт
6	Регулювальний болт
7	Захисна огорожа
8	Платформа
9	Опорний лист опції

E- Загальні технічні дані

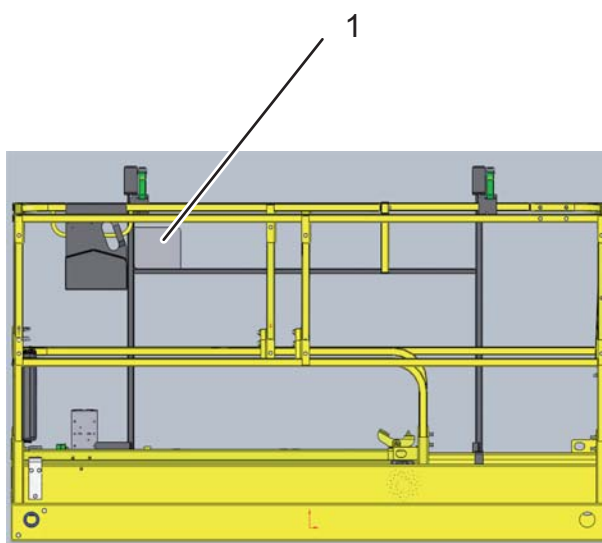
- Відкрутіть 3 болти опорного листа опції (9) і розташуйте вузол на виносній частині.
- Прилаштуйте тримач для труб (1, 1A, 1B) і (1C) на конструкцію стаціонарної або відкидної огорожі (7).
- Заблокуйте за допомогою штифта (5).
- Встановіть над ним опорний лист (9)
- Затягніть 3 болти (3) і 3 шайби (2) рекомендованим зусиллям.

ПРИМІТКА : РЕКОМЕНДОВАНИЙ МОМЕНТ ЗАТЯГУВАННЯ : 22 Nm (16 FT LBS)

- Випробування перед експлуатацією : Розташуйте і закріпіть максимальний вантаж :
Compact 8, 10N : 50 kg (110 lbs) - Compact 8W, 10, 12, 14 : 70 kg (154 lbs) на тримачі.
Переконайтеся, що тримачі можуть витримувати вантаж і перевірте візуально наявність пошкоджень на їхній конструкції.

5.1.7 - Особливі наклейки

Розташування наклейок



COMPACT 8 / 8W / 10 / 10N / 12 / 14 - COMPACT 2032E / 2247E / 2632E / 2747E / 3347E / 3947E

Позначення	Опис	Кількість	Код
1	Ризик перекидання	1	Англійською CE - ANSI : 4000676460 Французькою CE - ANSI : 4000676450 Іспанською CE - ANSI: 4000676470 Німецькою CE - ANSI: 4000673350

E- Загальні технічні дані

5.2 - Двопільні дверцята

5.2.1 - Опис

ДВОПІЛЬНІ ДВЕРЦЯТА є поворотними напівдверцятами з блокувальною засувкою, що встановлюються збоку платформи і забезпечують кращий доступ всередину. Дверцята повертаються тільки всередину завдяки двом пружинним завісам і механізму блокування.

5.2.2 - Характеристики

5.2.3 - Правила техніки безпеки



- Дверцята є частиною захисної огорожі, після входу на платформу їх слід міцно зачинити.
- Заходячи на платформу чи виходячи з неї, не забудьте про сходінку.

5.2.4 - Інструкції перед введенням в експлуатацію

- Переконайтеся, що механізм блокування міцно закріплений.
- Перевірте справність завіс і засувки та відсутність на них деформацій.
- Переконайтеся, що дверцята автоматично повертаються в зачинене й заблоковане положення після входу на платформу або виходу з неї.

Notes

[illegible]

F - Технічне обслуговування

1 - Загальна інформація

Компанія HAULOTTE® надає великого значення вашій безпеці як власника або користувача її продукту. Тому компанія HAULOTTE® звертає особливу увагу на безпеку своєї продукції.

ПЕРЕВІРКИ повинні проводитися не лише згідно з HAULOTTE®, але й відповідно до місцевих і галузевих норм..

Щоб забезпечити заводський рівень продуктивності вашого обладнання, необхідно регулярно проводити його обслуговування. Нагадуємо, що внесення змін суворо заборонено. Регулярні та своєчасні перевірки дають змогу зменшити час простою машин, а також попередити ймовірні травми.

ПРИМІТКА : ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДОЗВОЛЕНА ЛИШЕ ЗА УМОВИ ПРОХОДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОЇ ПІДГОТОВКИ ТА ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИНЦИПАМИ БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ МАШИНИ, ВИКЛАДЕНИМИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ, ЩО НАДАЄТЬСЯ РАЗОМ ІЗ МАШИНОЮ.

Загальний вид :

- Огляд машини займає всього декілька хвилин на початку і в кінці кожного робочого дня. Це найкращий спосіб попередження механічних несправностей та ризиків, пов'язаних із безпекою.

Що робити :

- Користуйтеся своїми чуттями: зором, нюхом, слухом і дотиком.

Періодичність :

- Періодично перевіряйте стан машини протягом робочого дня.
- Переконайтеся, що кожного разу перевірка відбувається в один і той самий спосіб.
- Виконуйте одну з таких перевірок на початку і в кінці кожної зміни.

ПРИМІТКА : У РАЗІ Виявлення ПОШКОДЖЕНЬ АБО НЕСАНКЦІОНОВАНИХ МОДИФІКАЦІЙ МАШИНА МАЄ БУТИ Виведена з експлуатації до моменту виконання ремонтних робіт кваліфікованим спеціалістом з технічного обслуговування.

Перед кожним використання машини власник повинен здійснювати належне технічне обслуговування, рекомендоване компанією Haulotte.

Нехтування роботами з періодичного обслуговування може спричинити :

- Скасування гарантії.
- Виникнення несправностей машини.
- Зменшення надійності машини та строку її служби.
- Проблеми, пов'язані з безпекою операторів.

Технічні спеціалісти HAULOTTE Services® пройшли спеціальну підготовку для роботи з машинами HAULOTTE® і мають у своєму розпорядженні оригінальні деталі, необхідну документацію та відповідні інструменти.

Таблиці з виконання перевірок і технічного обслуговування містять інформацію про роль та відповідальність кожного співробітника під час проведення періодичного обслуговування машин



Підрозділ C 3 - Перевірки і функціональні випробування.

F - Технічне обслуговування

2 - Графік технічного обслуговування

Цей розділ містить усю необхідну інформацію для безпечної експлуатації машини. Відповідно до чинних норм і правил розрахунковий строк служби цієї машини складає 10 років в умовах нормальної експлуатації. Цей строк може бути коротшим або довшим у залежності від суворості умов експлуатації, стану машини та здійснення операцій з перевірки і технічного обслуговування, а також інших зовнішніх чинників. На довговічність машини може впливати певна кількість чинників, серед яких (перелік неповний) суворість умов експлуатації та щоденного обслуговування, яких необхідно дотримуватись у відповідності до цього посібника.

Суворі умови експлуатації можуть вимагати скорочення інтервалів між періодичним обслуговуванням. Несправні машини або машини, що не використовувались понад 3 місяці, підлягають періодичній перевірці перед поверненням в експлуатацію.

Операції з технічного обслуговування мають здійснюватися компетентним підприємством або спеціалістом із виконання робіт із механізмами.

Виконані операції з технічного обслуговування потрібно вносити до журналу.

F - Технічне обслуговування

3 - Програма перевірки

3.1 - ЗАГАЛЬНА ПРОГРАМА

Регулярний огляд машини має відбуватись щонайменше 1 раз на рік. Метою огляду є виявлення будь-яких дефектів, які можуть спричинити нещасний випадок під час щоденної експлуатації машини. Місцеві норми і правила можуть передбачати виконання регулярних перевірок.

Компанія HAULOTTE® вимагає проведення посиленних і генеральних перевірок виробів з метою продовжити їхній строк служби.

Кожна перевірка має здійснюватися компанією чи особою з відповідною компетенцією.

Результати перевірок необхідно вносити до журналу з техніки безпеки, заведеного керівником підприємства. Такий журнал технічного обслуговування машини, а також перелік компетентних спеціалістів з технічного обслуговування має надаватися в розпорядження інспекторів з виконання робіт HAULOTTE Services®.

Коли	Відповідальний	Відповідна особа	Що
Перед продажем	Власник (або орендодавець)	Технічний спеціаліст на місці або кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Періодична перевірка
Перед орендою	Власник (або орендодавець)	Технічний спеціаліст на місці або кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Щоденна перевірка
Перед введенням в експлуатацію або після кожної зміни користувача	Користувач	Користувач	
1 рік	Власник (або орендодавець)	Технічний спеціаліст на місці або кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Періодична перевірка
5 років	Власник (або орендодавець)	Кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Посилена перевірка
10 років	Власник (або орендодавець)	Кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Загальна перевірка

3.2 - ЩОДЕННА ПЕРЕВІРКА

Щоденна перевірка передбачає візуальний огляд, тестування роботоздатності та систем безпеки і має здійснюватися оператором перед використанням машини.

Відповідальність за таку перевірку несе оператор. Див.  Підрозділ C 3.1 - Щоденна перевірка.

F - Технічне обслуговування

3.3 - ПЕРІОДИЧНА ПЕРЕВІРКА

Періодичний огляд є поглибленою перевіркою робочих та безпекових характеристик машини.

Така перевірка має здійснюватися перед продажем чи перепродажем машини і(або) не менше ніж один раз на рік.

Місцеві норми і правила можуть передбачати особливі вимоги стосовно періодичності та змісту перевірок.

Складні умови експлуатації можуть стати причиною необхідності проведення регулярних перевірок.

Здійснення такої перевірки покладається на власника. Усі перевірки повинні виконувати компанії або особи з відповідною компетенцією.

Така перевірка є додатковою до щоденної.

Крім того, така перевірка має здійснюватись після :

- Повного демонтажу або повторного монтажу важливих деталей.
- Ремонту, пов'язаного з головними вузлами пристрою.
- Будь-якої несправності, що спричинює перевантаження.

3.4 - ПОСИЛЕНА ПЕРЕВІРКА

Посилена перевірка – це поглибленна перевірка складових частин конструкції машини з метою забезпечення її повної функціональності.

Така перевірка має здійснюватися через кожні 5000 робочих годин або кожні 5 років.

Здійснення такої перевірки покладається на власника і має здійснюватися технічним спеціалістом HAULOTTE Services® або іншою компанією чи особою з відповідною компетенцією.

Зміст перевірки :

- Щоденна перевірка
- Періодична перевірка

ПРИМІТКА : Див. ПОСІБНИК З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДЕТАЛЬНІШОЇ ІНФОРМАЦІЇ.

F - Технічне обслуговування

3.5 - ЗАГАЛЬНА ПЕРЕВІРКА

Загальна перевірка – це поглиблена перевірка цілісності та належного функціонування машини після 10 років роботи.

Така перевірка має здійснюватися кожні 10 років, після чого надалі виконуватися повторно кожні 5 років.

Складні умови експлуатації можуть стати причиною необхідності проведення регулярних перевірок.

Здійснення такої перевірки покладається на власника і має здійснюватися технічним спеціалістом HAULOTTE Services® або іншою компанією чи особою з відповідною компетенцією.

Зміст перевірки :

- Щоденна перевірка
- Періодична перевірка
- Посилена перевірка

ПРИМІТКА : Див. ПОСІБНИК З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДЕТАЛЬНІШОЇ ІНФОРМАЦІЇ.

F - Технічне обслуговування

4 - Ремонт і налаштування

Значні ремонтні роботи, втручання та налаштування систем безпеки або складових частин мають здійснюватися технічним спеціалістом HAULOTTE Services®. Використовуйте виключно оригінальні деталі і складові частини.

ПРИМІТКА : ТЕХНІЧНІ СПЕЦІАЛІСТИ HAULOTTE SERVICES® ПРОЙШЛИ СПЕЦІАЛЬНУ ПІДГОТОВКУ ДЛЯ ВИКОНАННЯ ЗНАЧНИХ РЕМОНТНИХ РОБІТ, ВТРУЧАНЬ І НАЛАШТУВАНЬ СИСТЕМ БЕЗПЕКИ АБО ЕЛЕМЕНТІВ МАШИН HAULOTTE®. ТЕХНІЧНІ СПЕЦІАЛІСТИ ВИКОРИСТОВУЮТЬ ОРИГІНАЛЬНІ ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ HAULOTTE®, МАЮТЬ НЕОБХІДНІ ІНСТРУМЕНТИ, А ТАКОЖ НАДАЮТЬ ЗАДОКУМЕНТОВАНІ ДЕТАЛЬНІ ЗВІТИ ПРО ВИКОНАНУ РОБОТУ.

HAULOTTE Services® не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок виконання ремонтних робіт або операцій з технічного обслуговування низької якості, здійснених особами без відповідного дозволу.

Компанія HAULOTTE® нагадує, що жодні зміни не можуть бути внесені без письмового дозволу HAULOTTE®.

Будь-який ремонт або несанкціоновані зміни скасовують гарантію HAULOTTE®.

Щоб перевірити наявність проведених кампаній по техніці безпеки, зайдіть на наш сайт : www.haulotte.com



ПРИМІТКА : ДЛЯ ЗНИЩЕННЯ АБО УТИЛІЗАЦІЇ ЦЬОЇ МАШИНИ ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВІДПОВІДНИМИ СПОСОБАМИ ПЕРЕРОБКИ. ПРЕДМЕТИ, ДЛЯ ЯКИХ ПОТРІБЕН ОСОБЛИВИЙ СПОСІБ УТИЛІЗАЦІЇ, ПЕРЕЛІЧЕНІ РАЗОМ З ІНСТРУКЦІЯМИ В ПОСІБНИКУ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.

G- Різне

1 - Умови гарантії



+ Cher client,
Les conditions de garanties mentionnées dans ce manuel ne sont plus valables.
Nous vous invitons à consulter nos conditions garantie actualisées depuis nos sites internet.

Dear customer,
The warranty conditions stated in this manual are no longer valid. Please consult our updated warranty conditions on our websites.

4001088220

Гарантійні умови та продовження контрактів тепер доступні на веб-сайтах нашої торгової мережі : www.haulotte.com



A

B

C

D

E

F

G

H

I

G- Різне

2 - Контактні дані філіалів

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumi Raj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORÉ BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/ Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Різне

2.1 - ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ КАЛІФОРНІЇ

Стосовно електричних машин (живлення від акумулятора)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contain other chemicals known to the State of California to cause cancer.
WASH HANDS AFTER HANDLING.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov

A

B

C

D

E

F

> G

H

I

G- Різне



Notes

[illegible]

Н- Реєстр заходів з обслуговування

1 - Реєстр заходів з обслуговування

Журнал технічного обслуговування дозволяє відстежувати роботи з догляду та ремонту, що проводяться під час програми технічного обслуговування або поза нею.

ПРИМІТКА : У РАЗІ ПРОВЕДЕННЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ HAULOTTE SERVICES® КВАЛІФІКОВАНИЙ СПЕЦІАЛІСТ МАЄ ВВЕСТИ НОМЕР ОПЕРАЦІЇ HAULOTTE SERVICES®.

Дата	Характер операції	Кількість годин	Спеціаліст	Номер операції HAULOTTE Services®

Н. Реєстр заходів з обслуговування

[illegible]